



EN

ES

FR

DE

# Defender<sup>®</sup> 6000 Indicators User Guide

IT

PT

SE

NL

DK

PL

CZ

HU



# 1. INTRODUCTION

This manual contains installation, operation and maintenance instructions for i-DT61PW and i-DT61XWE indicators. Please read this manual completely before installation and operation.

## 1.1. Safety Precautions



**CAUTION:** Read all safety warnings before installing, making connections, or servicing this equipment. Failure to comply with these warnings could result in personal injury and/or property damage. Retain all instructions for future reference.

- Before connecting power, verify that the AC adapter's input voltage range and plug type are compatible with the local AC mains power supply.
- Do not position the equipment such that it is difficult to reach the power connection.
- Only connect the power cord to a compatible grounded electrical outlet.
- Make sure that the power cord does not pose a potential obstacle or tripping hazard.
- Operate the equipment only under ambient conditions specified in these instructions.
- The equipment is for indoor use only.
- Do not operate the equipment in wet, hazardous or unstable environments.
- Do not place the equipment upside down on the platform.
- Use only approved accessories and peripherals.
- Disconnect the equipment from the power supply when cleaning.
- Service should only be performed by authorized personnel.



**WARNING:** Never work in an environment subject to explosion hazards! The housing of the instrument is not gas tight. (Explosion hazard due to spark formation, corrosion caused by the ingress of gases).



**WARNING:** Electrical shock hazards exist within the housing. The housing should only be opened by authorized and qualified personnel. Remove all power connections to the unit before opening.



The use of a fuse or a different type or with a different value, or bridging or shunting the fuse is not allowed and can possibly cause a hazard to your safety and lead to instrument damage!

## 1.2. Relay Option Safety Precautions

This equipment may have an optional Discrete I/O board installed. This option allows external devices to be controlled by the Indicator.



**CAUTION: ELECTRICAL SHOCK HAZARD. REMOVE ALL POWER CONNECTIONS TO THE INDICATOR BEFORE SERVICING OR MAKING INTERNAL CONNECTIONS. THE HOUSING SHOULD ONLY BE OPENED BY AUTHORIZED AND QUALIFIED PERSONNEL, SUCH AS AN ELECTRICAL TECHNICIAN.**

Before making connections to the Relay terminals, remove power from the system. If the system contains an optional rechargeable battery system, be sure that the **On/Zero Off** button is used to fully turn off the system after removing the AC power plug.

More detailed installation instructions are included with the Discrete I/O kit at the time of purchase.

### 1.3. Overview of Parts and Controls

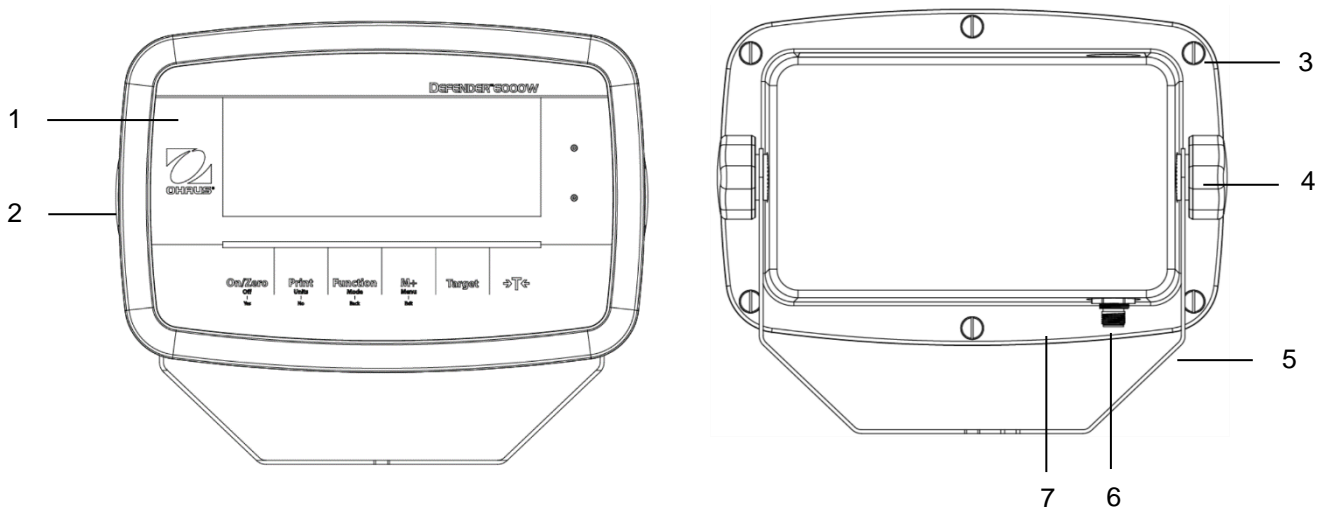


Figure 1-1 i-DT61PW Indicator

Item	Description
1	Control Panel
2	Front Housing
3	Screws (6)
4	Adjusting Knobs (2)
5	Mounting Bracket
6	Load Cell Connector
7	Rear Housing

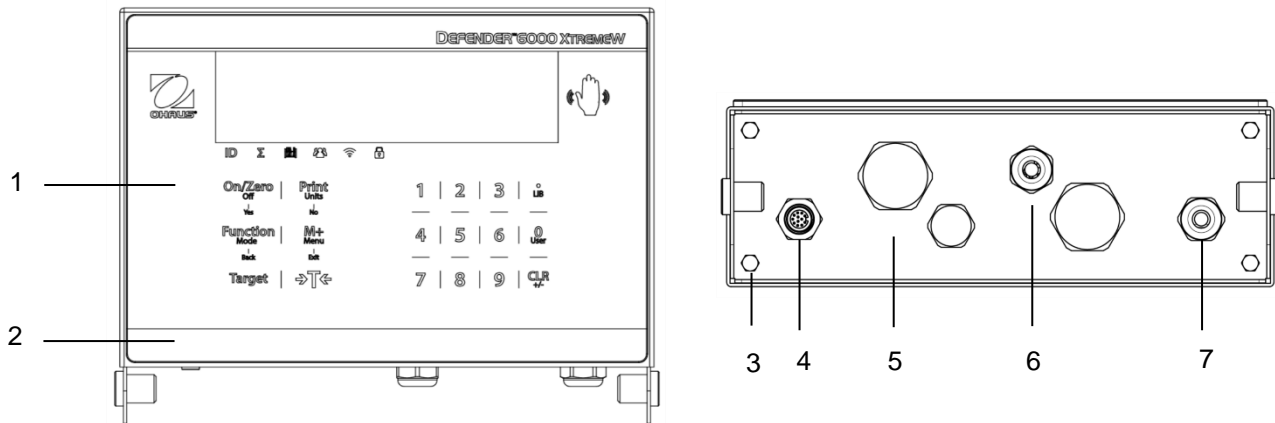


Figure 1-2 i-DT61XWE Indicator

Item	Description
1	Control Panel
2	Front Housing
3	Screws (4)
4	Load Cell Connector
5	Rear Housing
6	Strain Relief for Option
7	Power cord

# 1.4. Control Functions



i-DT61PW Control Panel



i-DT61XWE Control Panel

Button	On/Zero Off   Yes	Print Units   No	Function Mode   Back	M+ Menu   Exit	Target	→T←
Primary Function (Short Press)	<b>On/Zero</b> If the terminal is Off, press to power on;  If the terminal is On, press to set the zero point.	<b>Print</b> Sends the current value to the selected COM ports if AUTOPRINT is disabled.	<b>Function</b> Initiates an application mode.	<b>M+</b> Accumulates the weight or displays the accumulated information with no load on the pan.	<b>Target</b> Sets under/over limit value for Check.	<b>Tare</b> Enters/clears a tare value;  When the accumulation data is displayed, press to clear them.
Secondary Function (Long Press)	<b>Off</b> If the terminal is On, press to power off.	<b>Units</b> Changes the weighing unit.	<b>Mode</b> Allows changing the application mode.	<b>Menu</b> Enters the User menu.	<b>Target</b> Shows under/over limit value for Check.	<b>Tare</b> Displays the tare weight.
Menu Function (Short Press)	<b>Yes</b> Accepts the current setting on the display.	<b>No</b> Advances to the next menu or menu item.  Rejects the current setting on the display and advances to the next available one.	<b>Back</b> Moves Back to the previous menu item.	<b>Exit</b> Exits the User menu.  Aborts the calibration in progress.		

**Notes:**

- Short Press: press less than 1 second.
- Long Press: press and hold for more than 2 seconds.

Numeric keyboard (i-DT61XWE)

Primary Function (Short Press)	<b>1-9</b> Enters numeric values on the display.	<b>.</b> Enters decimal point (.) on the display.	<b>0</b> Enters numeric values 0 on the display.	<b>CLR</b> Clears the entered value. Clears an existed APW.  When the accumulation data is displayed, press to clear them.
Secondary Function (Long Press)		<b>LIB</b> Searches library items with numeric keys.	<b>User</b> Searches users with numeric keys.	<b>+/-</b> Switches between positive and negative value.

**Note:** for i-DT61XWE model, press the **Tare** and **CLR** button together for three seconds can lock all buttons. Preform the same procedure again can unlock all buttons. When all buttons are locked, the icon will be lighted.

## 2. INSTALLATION

### 2.1. External Connections

#### 2.1.1. Scale Base with Connector

Ohaus bases with a connector can be attached to the external load cell connector. To make the connection, plug the base connector onto the external load cell connector. Then rotate the base connector's locking ring clockwise.

#### 2.1.2. Power input to i-DT61PW

Use 6 cells of D size dry batteries. During battery operation, the battery symbol indicates the battery status.

- Battery 5%~25% remaining
- Battery 25%~50% remaining
- Battery 50%~75% remaining
- Battery 75%~100% remaining

#### 2.1.3. AC Power to i-DT61XWE

Connect the AC plug to an electrical outlet.

#### 2.1.4. Communication Interface Cable to i-DT61PW

Attach the IR Communication cable (P/N: 30572910) to the indicator front panel, make sure the two holes in the interface cable module match the two bolts which located in the front panel.



Figure 2-1

## 2.2. Internal Connections

Some connections require the housing to be opened.

### 2.2.1 Opening the Housing



**CAUTION: ELECTRICAL SHOCK HAZARD. REMOVE ALL POWER CONNECTIONS TO THE INDICATOR BEFORE SERVICING OR MAKING INTERNAL CONNECTIONS. THE HOUSING SHOULD ONLY BE OPENED BY AUTHORIZED AND QUALIFIED PERSONNEL, SUCH AS AN ELECTRICAL TECHNICIAN.**

#### i-DT61PW

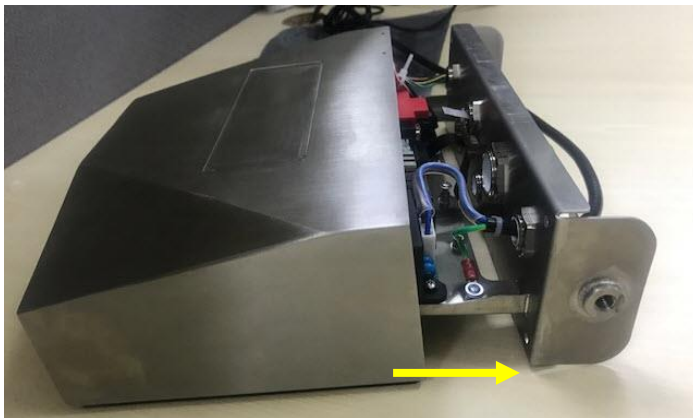
1. Remove the six Phillips head screws from the rear housing.
2. Remove the front housing. Be careful not to disturb the internal connections.
3. Once all connections are made, re-attach the front housing.

#### i-DT61XWE

1. Remove the four hex head screws from the rear housing.



2. Open the housing by carefully pulling the rear cover backward.



3. Once all connections are made, re-attach the rear cover.

**Note:** The screws should be tightened to 2.5 N•m (20-25 in-lb) torque to ensure a watertight seal.

### 2.2.2 RS232 Interface Cable to i-DT61XWE

Pass the optional RS232 cable through the strain relief and attach it to the RS232 connector on the mainboard. Tighten the strain relief to maintain a watertight seal. Please refer to Figure 2-4 for the position of the serial port connector RXD TXD and GND.

**Note:** Please refer to Opening the Housing section for how to open the case of the terminal.



Figure 2-2  
Strain Relief for Option

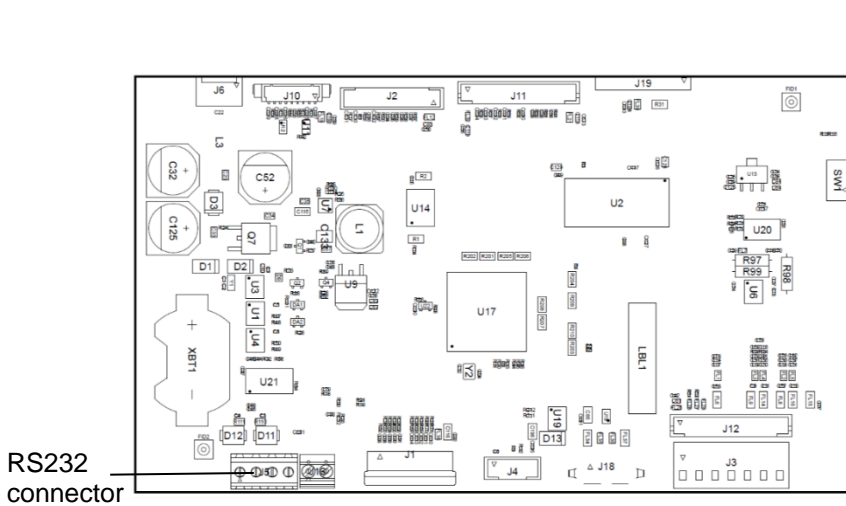


Figure 2-3 RS232 connector on the mainboard

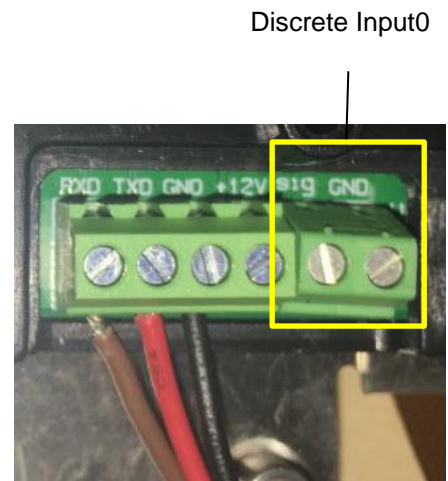


Figure 2-4  
RS232 connector



### 3. MENU STRUCTURE

For i-DT61PW model

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŃŃ.O.d.E	U.n. t.t	G.ŃŃ.P	A.S.2.3.2	P.r. t.t.t	L.o.c.t	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	
SPAN	C.UN t.t	StAbLE	LWE tGH	kg	d.FŃŃt	bAUd	ASS tGN	L.ALL	
L INE	CAP	ZE-rD	COUNt	g	dAbE	PAR t.t.Y	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F tL.tEr	A.OPt	lb	t.FŃŃt	StOP	ŃŃOdE	L.ZE-rD	
C.t.ESt	P.ZE-rD	A2t	PE-rCŃt	oz	t.tŃŃE	H.SHAPE	t.tŃŃE	L.Pr t.t.t	
End	P.UN t.t	b.L tGHt	d.YŃŃŃŃ	lb;oz	P. t.d	ALt.t.P	C.SUNŃ	L.UN t.t	
	A.tArE	S.SAUEr	d.tYPE	End	S. t.d	ALt.t	t.EŃŃP	L.ŃŃOdE	
	ACCUNŃ	A.OFF	d.t.tŃŃE		End	ALt.t.2	End	L.ŃŃMENU	
	t.CŃt	P.SAUER	A.t.tŃŃE			End		L.tArE	
	t.tEHt	End	End					L.tArGE	
	End							End	

For i-DT61XWE model

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŃŃ.O.d.E	U.n. t.t	G.ŃŃ.P	A.S.2.3.2	P.r. t.t.t	t.O.	L.o.c.t	L. t.t	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEW	NEW	rESEt	
SPAN	C.UN t.t	StAbLE	LWE tGH	kg	d.FŃŃt	bAUd	ASS tGN	tYPE	L.ALL	Ed t.t	Ed t.t	tYPE	
L INE	rANGE	ZE-rD	PE-rCŃt	g	dAbE	PAR t.t.Y	StAbLE	INPUt 1	L.OFF	End	End	E.ŃŃMENU	
GEO	CAP 1	F tL.tEr	d.YŃŃŃŃ	lb	t.FŃŃt	StOP	ŃŃOdE	INPUt 2	L.ZE-rD			t.ŃŃMENU	
C.t.ESt	GrAd 1	A2t	d.tYPE	oz	t.tŃŃE	H.SHAPE	t.tŃŃE	OUt 1	L.Pr t.t.t			E.L t.t	
End	CAP2	L tGHt	S.LUt	lb;oz	P. t.d	ALt.t.P	C.SUNŃ	OUt 2	L.UN t.t			t.L t.t	
	GrAd2	S.SAUEr	d.t.tŃŃE	End	S. t.d	ALt.t	t.EŃŃP	OUt 3	L.FUNt			E.USEr	
	P.ZE-rD	A.OFF	A.t.tŃŃE		End	ALt.t.2	End	OUt 4	L.ŃŃOdE			t.USEr	
	P.UN t.t	L.tEY	F tLL			End		End	L.ŃŃMENU			LENGt.t	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d tGH t.t	
	ACCUNŃ								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.C.L tGH												
	b.P.S tGH												
	C.S tGN												
	t.r.FUNt												
	t.r.AdJ												
	t.CŃt												
	t.tEHt												
	PLUd.EN												
	PLUd												
	End												

**Notes:**

Some modes/units may not be available in all models.

When LEGAL FOR TRADE is turned **ON** (the lock switch is in the locked position), the menu settings will be affected as below:

- Calibration (C.A.L) menu is not accessible.
- Zero Range setting is locked at 2%.
- Stable Range setting is locked at 1d.
- Auto-Zero Tracking setting is locked at 0.5d.
- Filter and Units are locked at their current settings.
- Stable Only is locked to be **On**.
- Auto Print/Continuous is disabled.
- Lb;oz unit is locked Off.

## 4. MAINTENANCE

**CAUTION: DISCONNECT THE UNIT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING.**

### 4.1 Cleaning



**WARNING:** Electric Shock Hazard. Disconnect the equipment from the power supply before cleaning. Make sure that no liquid enters the interior of the instrument.



**Attention:** Do not use solvents, harsh chemicals, ammonia or abrasive cleaning agents.

The housing may be cleaned with a cloth dampened with a mild detergent if necessary.

#### 4.1.1 Cleaning for i-DT61PW Model

- The housing may be cleaned with a cloth dampened with a mild detergent if necessary.
- Do not use solvents, chemicals, alcohol, ammonia or abrasives to clean the housing or the control panel.

#### 4.1.2 Cleaning for i-DT61XWE Model

- Use approved cleaning solutions for the stainless-steel Indicator housing and rinse with water. Dry thoroughly.
- Do not use solvents, chemicals, alcohol, ammonia or abrasives to clean the control panel.

## 5. TECHNICAL DATA

### Materials

I-DT61XWE Housing: stainless-steel 316

I-DT61PW Housing: polycarbonate (PC)

Display window: polycarbonate (PC)

Keypad: polycarbonate (PC)

### Equipment Ratings:

Indoor use only

Altitude: 2000m

Operating temperature: -10°C to 40°C

Humidity: maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31 °C decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C.

Electrical supply: 100 - 240V~, 0.5A, 50/60Hz (i-DT61PW); 6 x D alkaline battery (i-DT61XWE).

Voltage fluctuations: Mains supply voltage fluctuations up to ±10% of the nominal voltage.

Overvoltage category (Installation category): II





Pollution degree: 2

**TABLE 1 SPECIFICATIONS**

Indicator Model	i-DT61PW	i-DT61XWE
Maximum displayed resolution		1:75,000
Maximum approved resolution		1:10,000
Maximum counting resolution		1:1,500,000

## 6. COMPLIANCE

Compliance to the following standards is indicated by the corresponding mark on the product.

Mark	Standard
	This product complies with the applicable harmonized standards of EU Directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) and 2014/31/EU (NAWI). The EU Declaration of Conformity is available online at <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> .
	This product complies with the EU Directive 2012/19/EU (WEEE) and 2006/66/EC (Batteries). Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. For disposal instructions in Europe, refer to <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> .
	EN 61326-1
	UL Std. No. 61010-1 CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1

### ISED Canada Compliance Statement:

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

### ISO 9001 Registration

The management system governing the production of this product is ISO 9001 certified.



# 1. INTRODUCCIÓN

Este manual contiene las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento para los indicadores i-DT61PW e i-DT61XWE. Lea este manual íntegramente antes de la instalación y el funcionamiento.

## 1.1. Precauciones de seguridad



**PRECAUCIÓN:** Lea todas las recomendaciones de seguridad antes de realizar la instalación, las conexiones, o de llevar a cabo cualquier mantenimiento en este equipo. Si no se cumplen estos avisos, puede conllevar lesiones personales y/o daños en otros bienes. Conserve todas las instrucciones para futuras consultas.

- Antes de conectarlo a la corriente, compruebe que el rango de tensión de entrada del adaptador de CA y el tipo de enchufe son compatibles con la fuente de alimentación local de CA.
- No coloque el equipo de tal forma que sea complicado alcanzar la conexión a la corriente.
- Conecte el cable de corriente únicamente a un enchufe con toma a tierra.
- Asegúrese de que el cable de corriente no suponga un obstáculo en potencia o un peligro para tropezarse.
- Utilice el equipo solo bajo las condiciones ambientales que se especifican en estas instrucciones.
- Este equipo es solo para uso en interiores.
- No utilice el equipo en entornos húmedos, peligrosos o inestables.
- No coloque el equipo boca abajo sobre la bandeja.
- Utilice solo accesorios y periféricos aprobados.
- Desconecte el equipo de la fuente de alimentación cuando lo limpie.
- El mantenimiento debe ser llevado a cabo solo por personal autorizado.



**AVISO:** No trabaje nunca en un entorno que esté sujeto a peligro de explosión. La carcasa del equipo no es hermética al gas. (Peligro de explosión debido a la generación de chispas, corrosión provocada por la entrada de gases).



**AVISO:** Dentro de la carcasa existe el peligro de descargas eléctricas. La carcasa solo debe ser abierta por personal autorizado y cualificado. Antes de abrirla, desconecte todas las tomas de alimentación.



El uso de un fusible de un tipo diferente o con un valor diferente, o puentear o derivar el fusible no está permitido y puede causar un potencial peligro para su seguridad y provocar daños en el instrumental.

## 1.2. Precauciones de seguridad de la opción del relé

Este equipo puede tener una placa de I/O Discreta opcional instalada. Esta opción permite que el Indicador controle los dispositivos externos.



**PRECAUCIÓN: PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. RETIRE TODAS LAS TOMAS DE ALIMENTACIÓN DEL INDICADOR ANTES DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO O LAS CONEXIONES INTERNAS. LA CARCASA SOLO DEBE SER ABIERTA POR PERSONAL AUTORIZADO Y CUALIFICADO, COMO POR EJEMPLO UN TÉCNICO ELECTRICISTA.**

Antes de conectar los terminales de los relés, desconecte la alimentación del equipo. Si el equipo contiene un sistema opcional de baterías recargables, asegúrese de que el botón de encendido/cero apagado se utiliza para apagar completamente el equipo después de retirar el enchufe de alimentación de la corriente alterna. Encontrará instrucciones de instalación más detalladas con el kit de E/S Discreto en el momento de la compra.

### 1.3. Vista general de piezas y controles

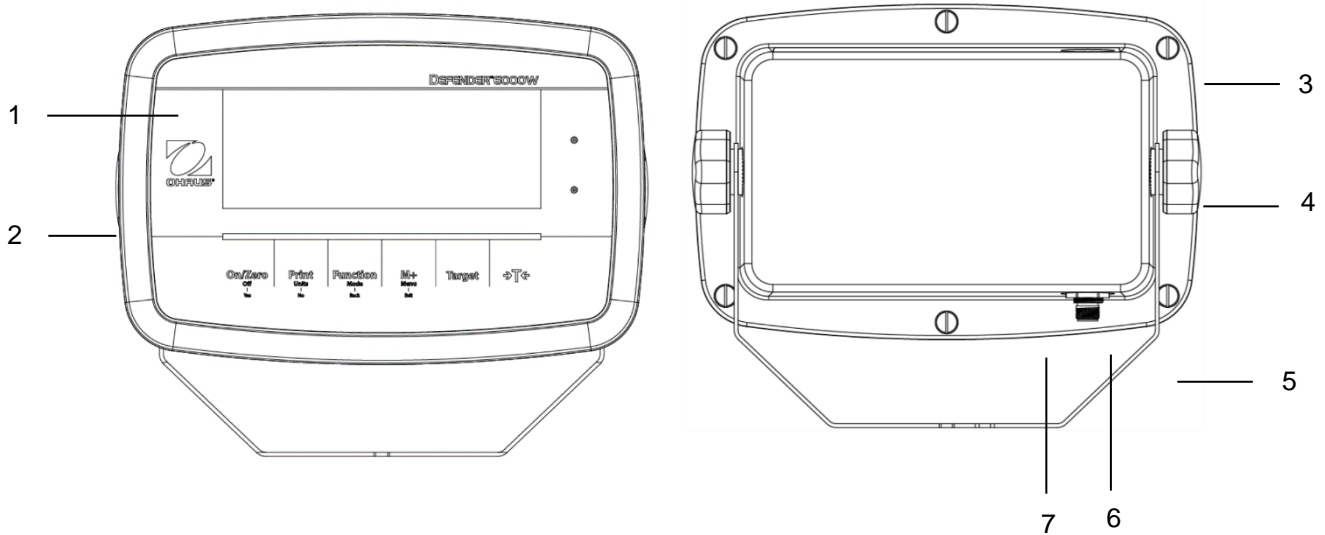


Imagen 1-1 Indicador i-DT61PW

Elemento	Descripción
1	Panel de control
2	Carcasa frontal
3	Tornillos (6)
4	Perillas de ajuste (2)
5	Soporte de montaje
6	Conector de células de carga
7	Carcasa trasera

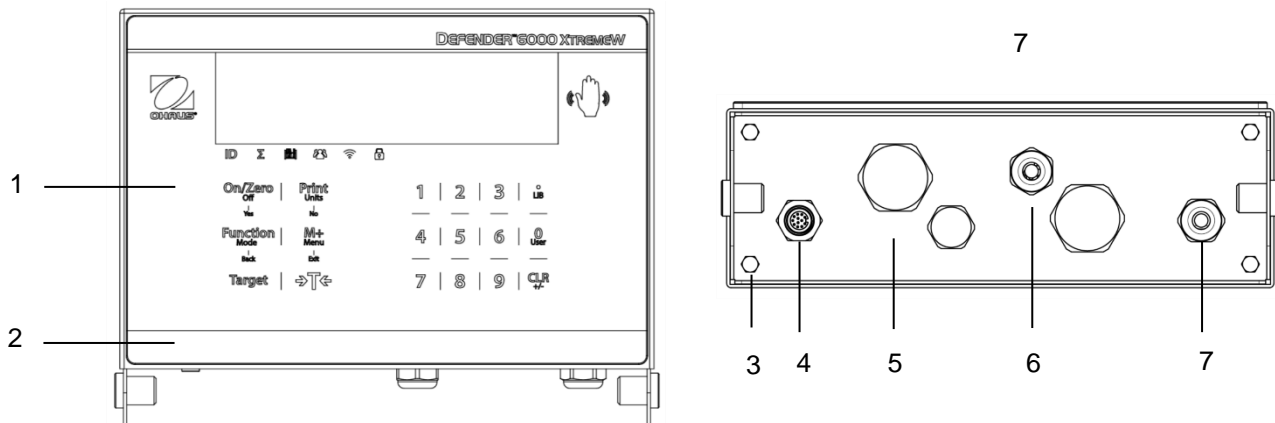


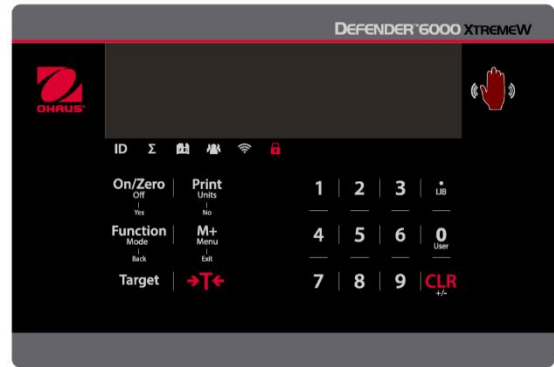
Imagen 1-2 Indicador i-DT61XWE

Elemento	Descripción
1	Panel de control
2	Carcasa frontal
3	Tornillos (4)
4	Conector de células de carga
5	Carcasa trasera
6	Alivio de tensión opcional
7	Cable de corriente

# 1.4. Funciones de control



Panel de control i-DT61PW



Panel de control i-DT61XWE

Botón	On/Zero Off   Yes	Print Units   No	Function Mode   Back	M+ Menu   Exit	Target	→T←
Función primaria (Pulsación corta)	<b>Encendido/Cero</b> Si la terminal está apagada, pulse para encenderla.  Si la terminal está encendida, pulse para establecer el punto cero.	<b>Imprimir</b> Envía el valor actual a los puertos COM seleccionados si está activada la opción IMPRESIÓN AUTOMÁTICA.	<b>Función</b> Inicia un modo de aplicación.	<b>M+</b> Acumula el peso o muestra la información acumulada sin carga en la bandeja.	<b>Objetivo</b> Establece un valor límite por debajo o por encima de la Comprobación.	<b>Tara</b> Introduce/borra un valor de tara;  Cuando aparezcan los datos de acumulación, pulse para borrarlos.
Función secundaria (Pulsación larga)	<b>Apagado</b> Si la terminal está encendida, pulse para apagarla.	<b>Unidades</b> Cambia la unidad de pesaje.	<b>Modo</b> Permite cambiar el modo de aplicación.	<b>Menú</b> Accede al Menú de usuario.	<b>Objetivo</b> Muestra un valor límite por debajo o por encima para la Comprobación.	<b>Tara</b> Muestra el peso de tara.
Función del menú. (Pulsación corta)	<b>Sí</b> Acepta la configuración actual en la pantalla.	<b>No</b> Avanza al siguiente menú o elemento del menú.  Rechaza la configuración actual en la pantalla y avanza al siguiente modo disponible.	<b>Atrás</b> Vuelve al elemento del menú anterior.	<b>Salir</b> Sale del Menú de usuario.  Cancela la calibración en curso.		

**Notas:**

- Pulsación corta: pulsar menos de 1 segundo.
- Pulsación larga: mantener pulsado más de 2 segundos.

## Teclado numérico (i-DT61XWE)

Función primaria (Pulsación corta)	<b>1-9</b> Introduce valores numéricos en la pantalla.	.Introduce el punto de los decimales (.) en la pantalla.	<b>0</b> Introduce valores numéricos 0 en la pantalla.	<b>CLR</b> Borra el valor introducido. Borra una APW existente.  Cuando aparezcan los datos de acumulación, pulse para borrarlos.
Función secundaria (Pulsación larga)		<b>LIB</b> Busca elementos de la biblioteca con teclas numéricas.	<b>Usuario</b> Busca usuarios con teclas numéricas.	<b>+/-</b> Cambia entre el valor positivo y negativo.

**Nota:** para el modelo i-DT61XWE, si pulsa a la vez durante tres segundos los botones **Tara** y **CLR** puede bloquear todos los botones. Al realizar de nuevo el mismo procedimiento puede desbloquear todos los botones.

Cuando todos los botones estén bloqueados, se encenderá el icono

## 2. INSTALACIÓN

### 2.1. Conexiones externas

#### 2.1.1. Base de báscula con conector

Las bases Ohaus con conector se pueden acoplar al conector de células de carga externo. Para realizar la conexión, enchufe el conector de la base en el conector de células de carga externo. A continuación, gire el anillo de bloqueo del conector de la base en el sentido de las agujas del reloj.

#### 2.1.2. Entrada de corriente en i-DT61PW

Utilice baterías secas de 6 celdas tamaño D. Durante el funcionamiento con batería, el símbolo de la batería indica el estado de la batería.

	5 %~25 % de batería restante
	25%~50% de batería restante
	50%~75% de batería restante
	75%~100% de batería restante

#### 2.1.3. Corriente AC al i-DT61XWE

Conecte la toma AC a un enchufe.

#### 2.1.4. Cable de interfaz de comunicación con i-DT61PW

Conecte el cable de Comunicación IR (N/P: 30572910) al panel frontal del indicador, asegúrese de que los dos agujeros del módulo del cable de la interfaz coinciden con los dos pernos que se encuentran en el panel frontal.



Imagen 2-1



## 2.2. Conexiones internas

Para algunas conexiones es necesario abrir la carcasa.

### 2.2.1 Apertura de la carcasa



**PRECAUCIÓN: PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. RETIRE TODAS LAS TOMAS DE ALIMENTACIÓN DEL INDICADOR ANTES DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO O LAS CONEXIONES INTERNAS. LA CARCASA SOLO DEBE SER ABIERTA POR PERSONAL AUTORIZADO Y CUALIFICADO, COMO POR EJEMPLO UN TÉCNICO ELECTRICISTA.**

#### i-DT61PW

1. Retire los seis tornillos de cabeza Phillips de la carcasa trasera.
2. Retire la carcasa frontal. Tenga cuidado de no modificar las conexiones internas.
3. Una vez que estén realizadas todas las conexiones, vuelva a colocar la carcasa frontal.

#### i-DT61XWE

1. Retire los cuatro tornillos de cabeza hexagonal de la carcasa trasera.



2. Abra la carcasa empujando hacia atrás con cuidado la cubierta trasera.



3. Una vez que estén realizadas todas las conexiones, vuelva a colocar la cubierta trasera.

**Nota:** Los tornillos deben apretarse con un par de apriete de 2,5 N-m (20-25 in-lb) para asegurar un cierre hermético.

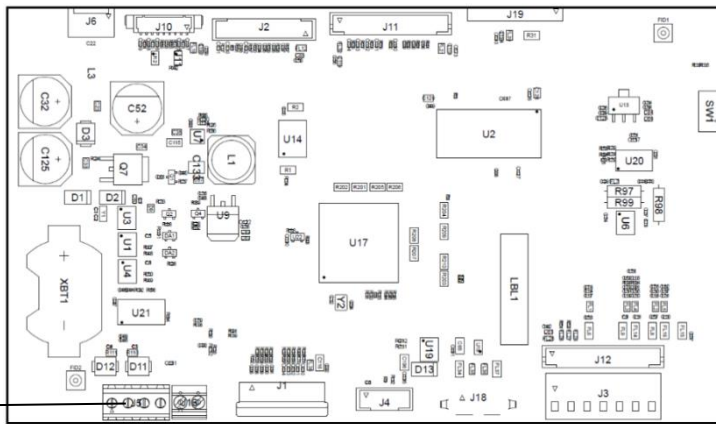
### 2.2.2 Cable de interfaz RS232 con i-DT61XWE

Pase el cable RS232 opcional a través del prensacable y conéctelo al conector RS232 de la placa principal. Apriete el prensacable para mantener el sello hermético. Por favor, consulte en la Imagen 2-4 la posición del conector del puerto en serie RXD TXD y GND.

**Nota:** Consulte la sección Apertura de la carcasa para conocer cómo abrir la cubierta del terminal



Imagen 2-2  
Prensacable opcional



Conector  
RS232

Imagen 2-3 Conector RS232 a la  
placa principal

Entrada0 discreta



Imagen 2-4  
Conector RS232

### 3. ESTRUCTURA DEL MENÚ

Para el modelo i-DT61PW

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ꞆꞆ.O.d.E	U.n. t.t	G.ꞆꞆ.P	A.S.2.3.2	P.r. t.t.t	L.o.c.t	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	
SPAN	C.UN t.t	StAbLE	LWE tGH	kg	d.FꞆꞆt	bAUd	ASS tGN	L.ALL	
L tNE	CAP	ZE-rD	COUNt	g	dAtE	PAR t.t.Y	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F tL.tEr	A.OPt	lb	t.FꞆꞆt	StOP	ꞆꞆOdE	L.ZE-rD	
C.t.ESt	P.ZE-rD	A2t	PE-rCt.t	oz	t tꞆꞆt	H.SHAPE	t tꞆꞆt	L.Pr t.t.t	
End	P.UN t.t	b.L tGHt	dYNAꞆꞆꞆ	lb;oz	P. t.d	ALt.t.P	C.SUNꞆꞆ	L.UN t.t	
	A.tArE	S.SAUEr	d.tYPE	End	S. t.d	ALt.t	tEꞆꞆꞆ	L.ꞆꞆOdE	
	ACCUNꞆꞆ	A.OFF	d.t tꞆꞆt		End	ALt.t.2	End	L.ꞆꞆMENU	
	t.Ct.t	P.SAUER	A.t tꞆꞆt			End		L.tArE	
	t.tNEt	End	End					L.tArGE	
	End							End	

Para el modelo i-DT61XWE

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ꞆꞆ.O.d.E	U.n. t.t	G.ꞆꞆ.P	A.S.2.3.2	P.r. t.t.t	t.O.	L.o.c.t	L. t.t	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEW	NEW	rESEt	
SPAN	C.UN t.t	StAbLE	LWE tGH	kg	d.FꞆꞆt	bAUd	ASS tGN	tYPE	L.ALL	Ed t.t	Ed t.t	tYPE	
L tNE	rANGE	ZE-rD	PE-rCt.t	g	dAtE	PAR t.t.Y	StAbLE	INPUT 1	L.OFF	End	End	E.ꞆꞆMENU	
GEO	CAP 1	F tL.tEr	dYNAꞆꞆꞆ	lb	t.FꞆꞆt	StOP	ꞆꞆOdE	INPUT2	L.ZE-rD			t.ꞆꞆMENU	
C.t.ESt	GrAd 1	A2t	d.tYPE	oz	t tꞆꞆt	H.SHAPE	t tꞆꞆt	OUT 1	L.Pr t.t.t			E.L t.t	
End	CAP2	L tGHt	S.LUt	lb;oz	P. t.d	ALt.t.P	C.SUNꞆꞆ	OUT2	L.UN t.t			t.L t.t	
	GrAd2	S.SAUEr	d.t tꞆꞆt	End	S. t.d	ALt.t	tEꞆꞆꞆ	OUT3	L.FUNC			E.USER	
	P.ZE-rD	A.OFF	A.t tꞆꞆt		End	ALt.t.2	End	OUT4	L.ꞆꞆOdE			t.USER	
	P.UN t.t	L.FEY	F tLL			End		End	L.ꞆꞆMENU			LENGt.t	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d tGH t.t	
	ACCUNꞆꞆ								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.CL tGH												
	b.P.S tGH												
	C.S tGN												
	t.r.FUNC												
	t.r.AdJ												
	t.Ct.t												
	t.tNEt												
	PLUd.EN												
	PLUd												
	End												

**Notas:**

Algunos modos/unidades podrían no estar disponibles en todos los modelos.

Cuando está **ENCENDIDA** la opción **LEGAL FOR TRADE** (el interruptor de bloqueo está posición), los ajustes del menú se verán afectados de la siguiente manera:

- El menú calibración (C.A.L) no está disponible.
- El ajuste de rango cero está bloqueado al 2 %.
- El ajuste de rango estable está bloqueado a 1d.
- La configuración del rastreo de auto-cero está bloqueada en 0.5d.
- El filtro y las unidades están bloqueados en su configuración actual.
- La opción Solo Estable está bloqueada en **Encendida**.
- La opción Impresión automática/Continua está deshabilitada.
- La opción Lb; oz está bloqueada en Apagada.

## 4. MANTENIMIENTO

**PRECAUCIÓN: DESCONECTE LA UNIDAD DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE LIMPIARLA.**

### 4.1 Limpieza



**AVISO:** Peligro de descarga eléctrica. Desconecte el equipo de la fuente de alimentación antes de limpiarlo. Asegúrese de que no entre ningún líquido en el interior del dispositivo.



**Atención:** No utilice disolventes, productos químicos corrosivos, amoníaco ni agentes limpiadores abrasivos.

Se puede limpiar la carcasa con un paño humedecido en detergente suave si es necesario.

#### 4.1.1 Limpieza del modelo i-DT61PW

- Se puede limpiar la carcasa con un paño humedecido en detergente suave si es necesario.
- No utilice disolventes, productos químicos, alcohol, amoníaco o productos abrasivos para limpiar la carcasa o el panel de control.

#### 4.1.2 Limpieza del modelo i-DT61XWE

- Utilice soluciones de limpieza aprobadas para la carcasa de acero inoxidable del Indicador, y enjuague con agua. Séquela completamente.
- No utilice disolventes, productos químicos, alcohol, amoníaco o productos abrasivos para limpiar el panel de control.

## 5. DATOS TÉCNICOS

### Materiales

Carcasa del I-DT61XWE: acero inoxidable 316

Carcasa del I-DT61PW: policarbonato (PC)

Ventana de la pantalla: policarbonato (PC)

Teclado: policarbonato (PC)

### Especificaciones del equipo:

Solo para uso en interiores

Altitud: 2000 m

Temperatura de funcionamiento: -10 °C a 40 °C

Humedad: humedad relativa máxima del 80 % para temperaturas de hasta 31 °C, disminuyendo linealmente al 50 % de humedad relativa a 40 °C.

Suministro eléctrico: 100 - 240V~, 0,5 A, 50/60 Hz (i-DT61PW); 6 x D batería alcalina (i-DT61XWE).

Fluctuaciones de voltaje: Las fluctuaciones del voltaje de la red eléctrica de hasta  $\pm 10\%$  del voltaje nominal.

Categoría de sobretensión (Categoría de instalación) II





Grado de contaminación: 2

**TABLA 1 ESPECIFICACIONES**

Modelo de Indicador	i-DT61PW	i-DT61XWE
Resolución máxima mostrada	1:75,000	
Resolución máxima aprobada	1:10,000	
Resolución máxima de recuento	1:1,500,000	

## 6. CUMPLIMIENTO DE NORMATIVAS

El cumplimiento de las siguientes regulaciones se indica con su marca indicativa en el producto.

Marca	Estándar
	Este producto cumple con las normas estandarizadas vigentes de las Directivas de la UE 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) y 2014/31/EU (NAWI). La Declaración de Conformidad con la UE está disponible online en <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> .
	Este producto cumple con la Directiva de la UE 2012/19/EU (WEEE) y 2006/66/EC (Baterías). Por favor, elimine o recicle este producto de acuerdo con las regulaciones locales en el punto de recogida correspondiente para equipos eléctricos y electrónicos. Para conocer las instrucciones de eliminación en Europa, diríjase a <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> .
	EN 61326-1
	UL Est.. N.º 61010-1 CAN/CSA-C22.2 N.º 61010-1

### Declaración de cumplimiento con la ISED en Canadá:

Este aparato digital Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003.

### Certificado ISO 9001

El sistema de gestión que controla la producción de este producto está certificado por la norma ISO 9001.



# 1. INTRODUCTION

Ce manuel contient des consignes d'installation, utilisation et maintenance des indicateurs i-DT61PW et i-DT61XWE. Veuillez lire entièrement ce manuel avant l'installation et l'utilisation.

## 1.1. Mesures de sécurité



**MISE EN GARDE** : Lisez tous les avertissements de sécurité avant d'installer, effectuer des connexions ou réparer cet équipement. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures corporelles et / ou des dommages matériels. Conservez toutes les instructions pour référence future.

- Avant de mettre sous tension, vérifiez que la plage de tension d'entrée et le type de fiche de l'adaptateur secteur sont compatibles avec l'alimentation secteur locale.
- Évitez de placer l'équipement de telle sorte qu'il soit difficile d'atteindre la connexion électrique.
- Connectez le cordon d'alimentation uniquement à une prise électrique compatible mise à la terre.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne constitue pas un obstacle ou un risque de trébuchement potentiel.
- Faites fonctionner l'équipement uniquement dans les conditions ambiantes indiquées dans ces instructions.
- L'équipement est destiné à une utilisation en intérieur uniquement.
- N'utilisez pas l'équipement dans des environnements humides, dangereux ou instables.
- Ne placez pas l'équipement à l'envers sur la plate-forme.
- Utilisez uniquement des accessoires et périphériques approuvés.
- Débranchez l'équipement de l'alimentation électrique lors du nettoyage.
- L'entretien ne doit être effectué que par un personnel autorisé.



**AVERTISSEMENT** : Ne travaillez jamais dans un environnement qui présente des risques d'explosion ! Le boîtier de l'équipement n'est pas étanche aux gaz. (Risque d'explosion dû à la formation d'étincelles, corrosion causée par la pénétration de gaz).



**AVERTISSEMENT** : Des risques de choc électrique existent à l'intérieur du boîtier. Le boîtier ne doit être ouvert que par un personnel autorisé et qualifié. Retirez toutes les connexions électriques de l'unité avant de l'ouvrir.



Évitez l'utilisation d'un fusible ou d'un autre type ou d'une valeur différente, ou le pontage ou la dérivation du fusible. Cela peut éventuellement mettre en danger votre sécurité et endommager l'instrument !

## 1.2. Précautions de sécurité de l'option relais

Cet équipement peut avoir une carte d'E / S discrète en option installée. Cette option permet aux périphériques externes d'être contrôlés par l'indicateur.



**MISE EN GARDE : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. ENLEVEZ TOUTES LES CONNEXIONS D'ALIMENTATION À L'INDICATEUR AVANT DE RÉPARER OU DE FAIRE DES CONNEXIONS INTERNES. LE BOÎTIER NE DOIT ÊTRE OUVERT QUE PAR UN PERSONNEL AUTORISÉ ET QUALIFIÉ, COMME UN TECHNICIEN ÉLECTRIQUE.**

Avant d'effectuer les connexions aux bornes du relais, supprimez l'alimentation du système. Si le système contient un système de batterie rechargeable en option, assurez-vous que le bouton **On/Zero Off** est utilisé pour éteindre complètement le système après avoir débranché la fiche d'alimentation secteur.

Des consignes d'installation plus détaillées sont fournies avec le kit d'E / S discrète au moment de l'achat.

## 1.3. Vue d'ensemble des pièces et commandes

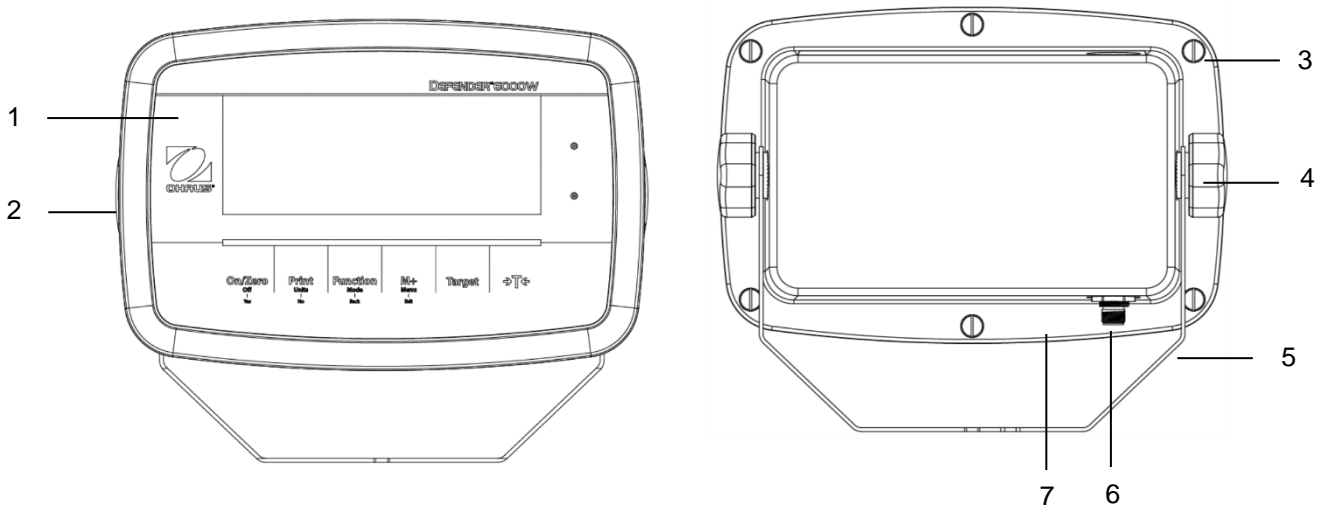


Figure 1-1 Indicateur i-DT61PW

Article	Description
1	Panneau de commande
2	Boîtier avant
3	Vis (6)
4	Boutons de réglage (2)
5	Support de montage
6	Connecteur de cellule de charge
7	Boîtier arrière

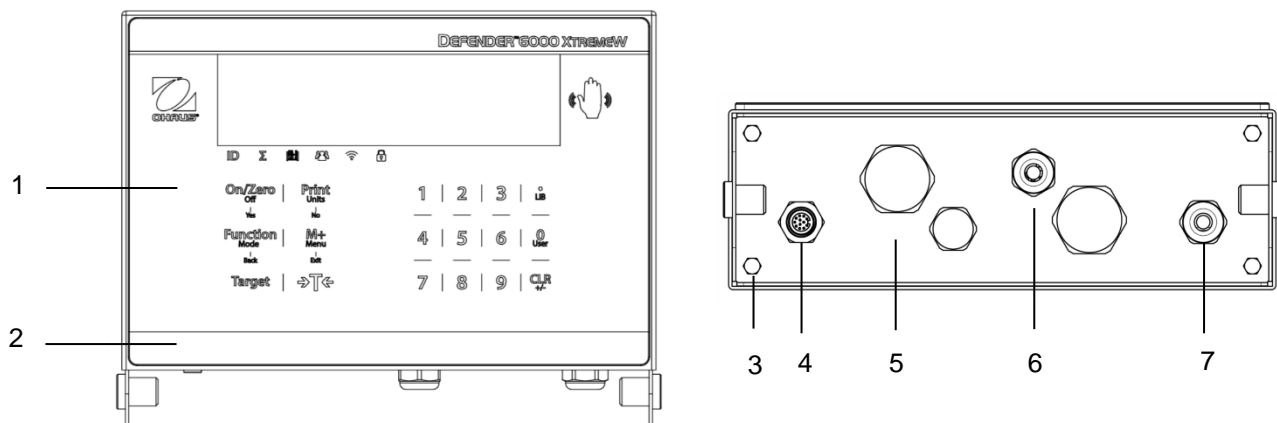


Figure 1-2 Indicateur i-DT61XWE

Article	Description
1	Panneau de commande
2	Boîtier avant
3	Vis (4)
4	Connecteur de cellule de charge
5	Boîtier arrière
6	Décharge de traction pour l'option
7	Cordon d'alimentation



## 1.4. Fonctions de contrôle



Panneau de commande i-DT61PW





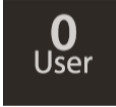

Panneau de commande i-DT61XWE


Bouton	On/Zero Off   Yes	Print Units   No	Function Mode   Back	M+ Menu   Exit	Target	→T←
Fonction primaire (Courte pression)	<b>On/Zero</b> Si la borne est Off, appuyez pour allumer ;  Si la borne est On, appuyez pour régler le point zéro.	<b>Impression</b> Envoie la valeur actuelle aux ports COM sélectionnés si AUTOPRINT est désactivé.	<b>Fonction</b> Lance un mode d'application.	<b>M+</b> Accumule le poids ou affiche les informations accumulées sans charge sur le plateau.	<b>Cible</b> Définit la valeur limite inférieure / supérieure du contrôle.	<b>Tare</b> Entre / efface une valeur de tare ;  Lorsque les données d'accumulation sont affichées, appuyez pour les effacer.
Fonction secondaire (Longue pression)	<b>Off</b> Si la borne est On, appuyez pour l'éteindre.	<b>Unités</b> Change l'unité de pesée.	<b>Mode</b> Permet de changer le mode d'application.	<b>Menu</b> Ouvre le menu Utilisateur.	<b>Cible</b> Affiche la valeur limite inférieure / supérieure du contrôle.	<b>Tare</b> Affiche le poids de tare.
Fonction du menu (Courte pression)	<b>Oui</b> Accepte le réglage actuel sur l'écran.	<b>Non</b> Passe au menu ou à l'élément de menu suivant.  Rejette le réglage actuel sur l'écran et passe au prochain réglage disponible.	<b>Arrière</b> Retourne à l'élément de menu précédent.	<b>Sortie</b> Quitte le menu Utilisateur.  Annule l'étalonnage en cours.		

### Remarques :

- Courte pression : appuyez moins d'une seconde.
- Longue pression : appuyez et maintenez enfoncé pendant plus de 2 secondes.

## Clavier numérique (i-DT61XWE)

				
Fonction primaire (Courte pression)	<b>1-9</b> Saisit les valeurs numériques sur l'écran.	<b>.</b> Entre la virgule (,) sur l'écran.	<b>0</b> Entre les valeurs numériques 0 sur l'écran.	<b>CLR</b> Efface la valeur saisie. Efface un APW existant.  Lorsque les données d'accumulation sont affichées, appuyez pour les effacer.
Fonction secondaire (Longue pression)		<b>LIB</b> Recherche les éléments de la bibliothèque à l'aide des touches numériques.	<b>Utilisateur</b> Recherche les utilisateurs à l'aide des touches numériques.	<b>+/-</b> Bascule entre la valeur positive et négative.

**Remarque** : pour le modèle i-DT61XWE, appuyez simultanément sur les boutons **Tare** et **CLR** pendant trois secondes pour verrouiller tous les boutons. Effectuez à nouveau la même procédure pour déverrouiller tous les boutons. Lorsque tous les boutons sont verrouillés, l'icône  s'allume.

## 2. INSTALLATION

### 2.1. Connexions externes

#### 2.1.1. Base de balance avec connecteur

Les bases Ohaus avec un connecteur peuvent être fixées au connecteur de cellule de charge externe. Pour effectuer la connexion, branchez le connecteur de base sur le connecteur de cellule de charge externe. Tournez ensuite la bague de verrouillage du connecteur de base dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### 2.1.2. Entrée d'alimentation vers i-DT61PW

Utilisez 6 cellules de batteries sèches de taille D. Pendant le fonctionnement de la batterie, le symbole de celle-ci indique son état.



Batterie 5 % ~ 25 % restante



Batterie 25 % ~ 50 % restante



Batterie 50 % ~ 75 % restante



Batterie 75 % ~ 100 % restante

#### 2.1.3. Alimentation secteur vers i-DT61XWE

Branchez la fiche secteur sur une prise électrique.

### 2.1.4. Câble d'interface de communication vers i-DT61PW

Branchez le câble de communication IR (P / N : 30572910) sur le panneau avant de l'indicateur. Assurez-vous que les deux trous du module de câble d'interface correspondent aux deux boulons situés sur le panneau avant.

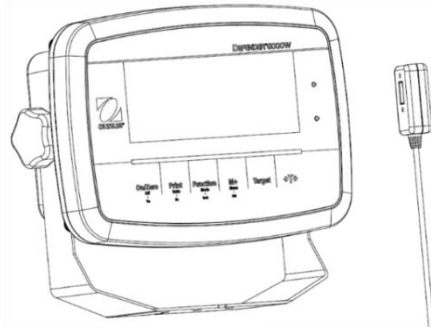


Figure 2-1

## 2.2. Connexions internes

Certaines connexions nécessitent l'ouverture du boîtier.

### 2.2.1 Ouverture du boîtier



**MISE EN GARDE : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. ENLEVEZ TOUTES LES CONNEXIONS D'ALIMENTATION À L'INDICATEUR AVANT DE RÉPARER OU DE FAIRE DES CONNEXIONS INTERNES. LE BOÎTIER NE DOIT ÊTRE OUVERT QUE PAR UN PERSONNEL AUTORISÉ ET QUALIFIÉ, COMME UN TECHNICIEN ÉLECTRIQUE.**

#### i-DT61PW

1. Retirez les six vis cruciformes du boîtier arrière.
2. Retirez le boîtier avant. Veillez à ne pas perturber les connexions internes.
3. Une fois toutes les connexions effectuées, remettez le boîtier avant en place.

#### i-DT61XWE

1. Retirez les quatre vis à tête hexagonale du boîtier arrière.



2. Ouvrez le boîtier en tirant délicatement le couvercle arrière vers l'arrière.



3. Une fois toutes les connexions effectuées, remettez le couvercle arrière en place.

**Remarque :** Les vis doivent être serrées à un couple de 2,5 N • m (20-25 in-lb) pour assurer l'étanchéité.

## 2.2.2 Câble d'interface RS232 vers i-DT61XWE

Faites passer le câble RS232 en option dans la décharge de traction et fixez-le au connecteur RS232 de la carte mère. Serrez la décharge de traction pour maintenir l'étanchéité. Veuillez vous référer à la Figure 2-4 pour la position du connecteur port série RXD TXD et GND.

**Remarque :** Veuillez vous référer à la section Ouverture du boîtier pour savoir comment ouvrir le boîtier de la borne.

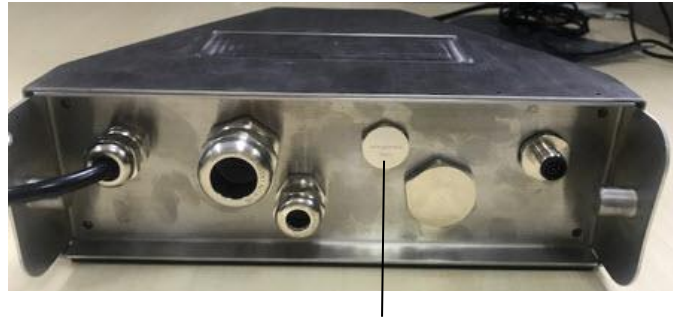
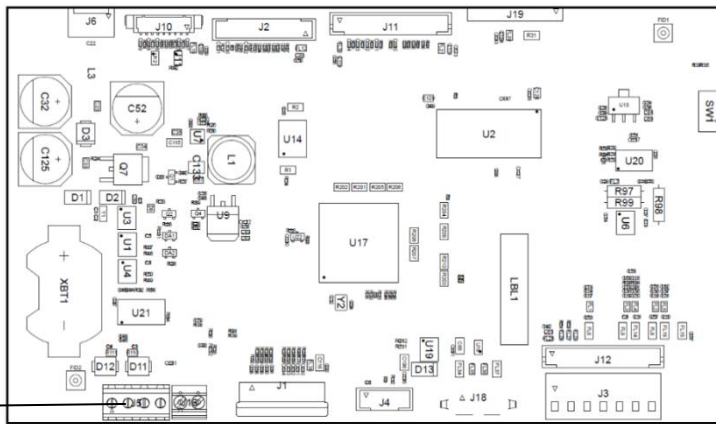


Figure 2-2  
Décharge de traction pour  
l'option



Connecteur  
RS232

Figure 2-3 Connecteur RS232 sur  
la carte mère

Entrée discrète0

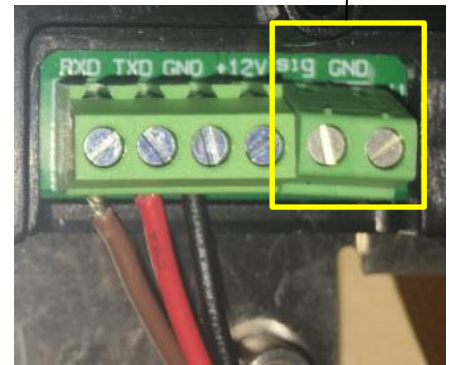


Figure 2-4  
Connecteur RS232

### 3. STRUCTURE DU MENU

Pour le modèle i-DT61PW

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŉŉ.O.d.E	U.n. t.t	G.ŉŉ.P	A.S.2.3.2	P.r. 1.ŉ.t	L.o.c.t	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	
SPAN	C.UN It	StAbLE	LWE IGŉ	kg	d.Fŉŉt	bAUd	ASS IGŉ	L.ALL	
L INE	CAP	ZE-rD	COUNt	g	dAbE	PAR ItY	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F ILtEr	A.OPt	lb	t.Fŉŉt	StOP	ŉŉOdE	L.ZE-rD	
C.t.ESt	P.ZE-rD	A2t	PE-rCŉt	oz	t.ŉŉŉE	H.SHAPE	t.ŉŉŉE	L.Pr INt	
End	P.UN It	b.L IGŉt	dYŉŉŉŉŉ	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUŉŉ	L.UN It	
	A.tArE	S.SAUEr	d.tYPE	End	S. Id	ALt.t	tEŉŉŉ	L.ŉŉOdE	
	ACCUMŉ	A.OFF	d.t.ŉŉŉE		End	ALt.2	End	L.ŉŉMENU	
	t.Cŉt	P.SAUER	A.t.ŉŉŉE			End		L.tArE	
	t.NEŉt	End	End					L.tArGE	
	End							End	

For i-DT61XWE model

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŉŉ.O.d.E	U.n. t.t	G.ŉŉ.P	A.S.2.3.2	P.r. 1.ŉ.t	I.O.	L.o.c.t	L. 1.b	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEW	NEW	rESEt	
SPAN	C.UN It	StAbLE	LWE IGŉ	kg	d.Fŉŉt	bAUd	ASS IGŉ	tYPE	L.ALL	Ed It	Ed It	tYPE	
L INE	rANGE	ZE-rD	PE-rCŉt	g	dAbE	PAR ItY	StAbLE	INPUt 1	L.OFF	End	End	E.ŉŉMENU	
GEO	CAP 1	F ILtEr	dYŉŉŉŉŉ	lb	t.Fŉŉt	StOP	ŉŉOdE	INPUt2	L.ZE-rD			L.ŉŉMENU	
C.t.ESt	GrAd 1	A2t	d.tYPE	oz	t.ŉŉŉE	H.SHAPE	t.ŉŉŉE	DUt 1	L.Pr INt			E.L Ib	
End	CAP2	L IGŉt	S.LUt	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUŉŉ	DUt2	L.UN It			L.L Ib	
	GrAd2	S.SAUEr	d.t.ŉŉŉE	End	S. Id	ALt.t	tEŉŉŉ	DUt3	L.FUNC			E.USER	
	P.ZE-rD	A.OFF	A.t.ŉŉŉE		End	ALt.2	End	DUt4	L.ŉŉOdE			L.USER	
	P.UN It	L.FEY	F ILL			End		End	L.ŉŉMENU			LENGtH	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d IG It	
	ACCUMŉ								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.CL IGt												
	bP.S IG												
	C.S IGŉ												
	Ir.FUNC												
	Ir.AdJ												
	t.Cŉt												
	t.NEŉt												
	PLUd.EN												
	PLUd												
	End												

#### Remarques :

Certains modes / unités peuvent ne pas être disponibles sur tous les modèles.

Lorsque LEGAL FOR TRADE est réglé sur **ON** (le commutateur de verrouillage est en position verrouillée), les réglages du menu seront affectés comme suit :

- Le menu Calibration (C.A.L) n'est pas accessible.
- Le réglage de la plage zéro est verrouillé à 2 %.
- Le réglage de la plage stable est verrouillé à 1d.
- Le réglage du suivi automatique du zéro est verrouillé à 0,5 j.
- Le filtre et les unités sont verrouillés à leurs réglages actuels.
- Uniquement stable est verrouillé pour être **On**.
- L'impression automatique / en continu est désactivée.
- L'unité Lb;oz est verrouillée sur Off.

## 4. MAINTENANCE

**MISE EN GARDE : DÉBRANCHEZ L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT LE NETTOYAGE.**

### 4.1 Nettoyage



**AVERTISSEMENT** : Risque de choc électrique. Débranchez l'équipement de l'alimentation électrique avant de le nettoyer.

Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'instrument.



**Attention** : N'utilisez pas de solvants, produits chimiques agressifs, ammoniac ou agents de nettoyage abrasifs.

Le boîtier peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon imbibé d'un détergent doux si nécessaire.

#### 4.1.1 Nettoyage du modèle i-DT61PW

- Le boîtier peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon imbibé d'un détergent doux si nécessaire.
- N'utilisez pas de solvants, produits chimiques, alcool, ammoniac ou abrasifs pour nettoyer le boîtier ou le panneau de commande.

#### 4.1.2 Nettoyage du modèle i-DT61XWE

- Utilisez des solutions de nettoyage approuvées pour le boîtier de l'indicateur en acier inoxydable et rincez à l'eau.  
Sécher soigneusement.
- N'utilisez pas de solvants, produits chimiques, alcool, ammoniac ou abrasifs pour nettoyer le panneau de commande.

## 5. DONNÉES TECHNIQUES

### Matériaux

Boîtier I-DT61XWE : acier inoxydable 316

Boîtier I-DT61PW : polycarbonate (PC)

Fenêtre d'affichage : polycarbonate (PC)

Clavier : polycarbonate (PC)

### Évaluations de l'équipement :

Utilisation en intérieur uniquement

Altitude : 2000 m

Température de fonctionnement : -10° C à 40° C

Humidité : humidité relative maximale 80 % pour des températures jusqu'à 31° C diminuant linéairement à 50 % d'humidité relative à 40° C.

Alimentation électrique : 100 à 240 V ~, 0,5 A, 50 / 60Hz (i-DT61PW) ; 6 batteries alcalines D (i-DT61XWE).

Fluctuations de tension : Fluctuations de la tension d'alimentation du secteur jusqu'à ± 10 % de la tension nominale.

Catégorie de surtension (catégorie

d'installation) :





Degré de pollution : 2

**TABLEAU 1 SPÉCIFICATIONS**

Modèle d'indicateur	i-DT61PW	i-DT61XWE
Résolution maximale affichée		1:75 000
Résolution maximale approuvée		1:10 000
Résolution de comptage maximale		1:1 500 000

## 6. CONFORMITÉ

La conformité aux normes suivantes est indiquée par la marque correspondante sur le produit.

Marque	Norme
	Ce produit est conforme aux normes harmonisées applicables des directives UE 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE (EMC), 2014/35/UE (LVD) et 2014/31/UE (NAWI). La déclaration de conformité UE est disponible en ligne sur <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> .
	Ce produit est conforme à la Directive UE 2012/19/UE (DEEE) et 2006/66/CE (Batteries). Veuillez éliminer ce produit conformément aux réglementations locales, au point de collecte indiqué pour les équipements électriques et électroniques. Pour connaître les instructions de mise au rebut en Europe, consultez le site <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> .
	EN 61326-1
	UL Std. N° 61010-1 CAN/CSA-C22.2 N° 61010-1

### Déclaration de conformité d'ISED Canada :

Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme canadienne ICES-003.

### Enregistrement ISO 9001

Le système de gestion régissant la production de ce produit est certifié ISO 9001.





# 1. EINLEITUNG

Dieses Handbuch enthält Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen für die Anzeigegeräte i-DT61PW und i-DT61XWE. Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und Inbetriebnahme vollständig durch.

## 1.1. Sicherheitsvorkehrungen



**ACHTUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Gerät installieren, anschließen oder warten. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen. Bewahren Sie alle Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an das Stromnetz, dass der Eingangsspannungsbereich und der Steckertyp des Netzgerätes mit der örtlichen Netzstromversorgung kompatibel sind.
- Platzieren Sie das Gerät nicht so, dass der Stromanschluss schwer zugänglich ist.
- Schließen Sie das Netzkabel nur an eine kompatible stabile Steckdose an.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel kein potenzielles Hindernis oder Stolperrisiko darstellt.
- Betreiben Sie das Gerät nur unter den in dieser Anleitung angegebenen Umgebungsbedingungen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in nassen, gefährlichen oder instabilen Umgebungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht mit dem Kopf nach unten auf die Plattform.
- Verwenden Sie nur zugelassenes Zubehör und Peripheriegeräte.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn Sie es reinigen.
- Die Wartung sollte nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.



**WARNUNG:** Arbeiten Sie niemals in einer explosionsgefährdeten Umgebung! Das Gehäuse des Gerätes ist nicht gasdicht. (Explosionsgefahr durch Funkenbildung, Korrosion durch das Eindringen von Gasen).



**WARNUNG:** Innerhalb des Gehäuses besteht die Gefahr eines Stromschlags. Das Gehäuse sollte nur von autorisiertem und qualifiziertem Personal geöffnet werden. Entfernen Sie vor dem Öffnen alle Stromverbindungen zum Gerät.



Die Verwendung einer Sicherung eines anderen Modells oder mit einem anderen Fabrikat, bzw. das Überbrücken oder Rangieren der Sicherung ist nicht zulässig und kann möglicherweise eine Gefahr für Ihre Sicherheit darstellen und zu Schäden am Gerät führen!

## 1.2. Relais-Option Sicherheitsvorkehrungen

Dieses Gerät kann eine optionale diskrete E/A-Karte installiert haben. Diese Option ermöglicht die Steuerung externer Geräte durch den Anzeiger.



**ACHTUNG: GEFAHR VON STROMSCHLÄGEN. ENTFERNEN SIE ALLE STROMVERBINDUNGEN ZUM ANZEIGER, BEVOR SIE WARTUNGSARBEITEN DURCHFÜHREN ODER INTERNE VERBINDUNGEN HERSTELLEN. DAS GEHÄUSE DARF NUR VON AUTORISIERTEM UND QUALIFIZIERTEM PERSONAL, WIE Z.B. EINEM ELEKTROTECHNIKER, GEÖFFNET WERDEN.**

Bevor Sie Verbindungen zu den Relais-Klemmen herstellen, trennen Sie das System von der Stromversorgung. Wenn das System ein optionales, wiederaufladbares Batteriesystem enthält, stellen Sie sicher, dass die Ein-/Ausschalttaste verwendet wird, um das System nach dem Entfernen des Netzsteckers vollständig auszuschalten.

Ausführlichere Installationsanweisungen sind dem Discrete I/O-Kit beim Kauf beigelegt.

### 1.3. Überblick über Teile und der Kontrolloptionen

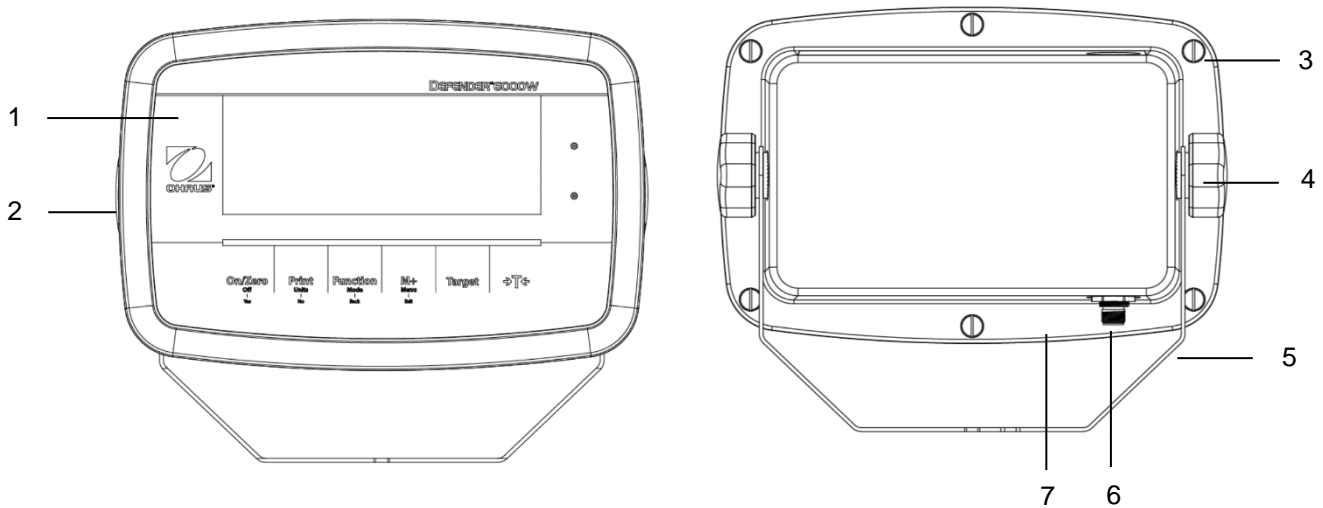


Abbildung 1-1 i-DT61PW Anzeige

Gegenstand	Beschreibung
1	Bedienfeld
2	Vorderes Gehäuse
3	Schrauben (6)
4	Einstellknöpfe (2)
5	Montagehalterung
6	Lastzellen-Verbinder
7	Hinteres Gehäuse

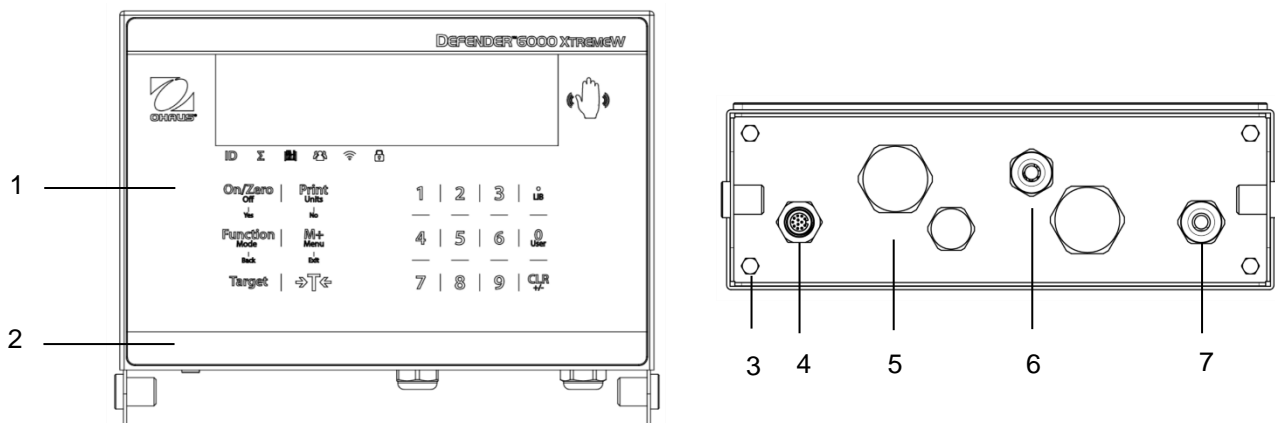


Abbildung 1-2 i-DT61XWE Anzeige

Gegenstand	Beschreibung
1	Bedienfeld
2	Vorderes Gehäuse
3	Schrauben (4)
4	Lastzellen-Verbinder
5	Hinteres Gehäuse
6	Zugentlastung für Option
7	Netzkabel

# 1.4. Kontrollfunktionen



i-DT61PW Bedienfeld





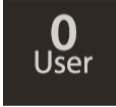

i-DT61XWE Bedienfeld


Taste	On/Zero Off   Yes	Print Units   No	Function Mode   Back	M+ Menu   Exit	Target	→T←
Primäre Funktion (Kurzes Antippen)	<b>An/Null</b> Wenn das Terminal ausgeschaltet ist, drücken Sie auf An, um es einzuschalten;  Wenn das Terminal eingeschaltet ist, drücken Sie auf Aus, um es auszuschalten.	<b>Drucken</b> Sendet die aktuelle Eingabe an die ausgewählten COM-Ports, wenn AUTOPRINT deaktiviert ist.	<b>Funktion</b> Startet den Anwendungsmodus.	<b>M+</b> Akkumuliert das Gewicht oder zeigt die akkumulierten Informationen an, ohne die Schale zu belasten.	<b>Ziel</b> Legt den Unter-/Überschreitungs-grenzwert für Prüfen fest.	<b>Tara</b> Gibt einen Tarawert ein/löscht ihn;  Wenn die Akkumulationsdaten angezeigt werden, drücken Sie auf "T", um sie zu löschen.
Sekundäre Funktion (Langes Antippen)	<b>Aus</b> Wenn das Terminal eingeschaltet ist, drücken Sie auf Aus, um es auszuschalten.	<b>Einheiten</b> Ändert die Wiegeeinheit.	<b>Modus</b> Ermöglicht das Ändern des Anwendungsmodus.	<b>Menü</b> Ruft das Benutzermenü auf.	<b>Ziel</b> Zeigt die Unter-/Überschreitung des Grenzwerts für Check an.	<b>Tara</b> Zeigt das Taragewicht an.
Menü-Funktion (Kurzes Antippen)	<b>Ja</b> Bestätigt die aktuelle Einstellung auf dem Display.	<b>Nein</b> Geht zum nächsten Menü oder Menüpunkt weiter.  Löscht die aktuelle Einstellung auf der Anzeige und geht zum nächsten verfügbaren Menü oder Menüpunkt über.	<b>Zurück</b> Geht zum vorherigen Menüpunkt zurück.	<b>Verlassen</b> Beendet das Benutzer- Menü.  Bricht die laufende Kalibrierung ab.		

**Anmerkungen:**

- Kurz drücken: weniger als 1 Sekunde drücken.
- Lang drücken: länger als 2 Sekunden drücken und halten.

## Numerische Tastatur (i-DT61XWE)

				
Primäre Funktion (Kurzes Drücken)	<b>1-9</b> Gibt numerische Werte in die Anzeige ein.	.Gibt den Dezimalpunkt (.) auf der Anzeige ein.	<b>0</b> Gibt numerische Werte 0 auf der Anzeige ein.	<b>CLR</b> Löscht den eingegebenen Wert. Löscht ein vorhandenes APW.  Wenn die Akkumulationsdaten angezeigt werden, drücken Sie auf , um sie zu löschen.
Sekundäre Funktion (Langes Drücken)		<b>LIB</b> Durchsucht Bibliotheksartikel mit numerischen Schlüsselwörtern.	<b>Benutzer</b> Sucht Benutzer mit numerischen Schlüsselwörtern.	<b>+/-</b> Schaltet zwischen positivem und negativem Wert um.

**Anmerkung:** für das Modell i-DT61XWE: Drücken Sie die Tara- und die CLR-Taste zusammen drei Sekunden lang, um alle Tasten zu sperren. Durch erneutes Ausführen desselben Vorgangs können alle Tasten entsperrt werden. Wenn alle Tasten gesperrt sind, wird das  Symbol aufleuchten.

## 2. INSTALLATION

### 2.1.Externe Verbindungen

#### 2.1.1. Skalenbasis mit Anschluss

Ohaus-Sockel mit einem Steckverbinder können an den externen Wägezellenanschluss angeschlossen werden. Um die Verbindung herzustellen, stecken Sie den Sockelanschluss auf den Anschluss der externen Wägezelle. Drehen Sie dann den Verriegelungsring des Basissteckers im Uhrzeigersinn.

#### 2.1.2. Leistungsaufnahme zum i-DT61PW

Verwenden Sie 6 Zellen von Trockenbatterien der Größe D. Während des Batteriebetriebs zeigt das Batteriesymbol den Batteriestatus an.



Batterie 5%~25% verbleibend



Batterie 25%~50% verbleibend



Akku 50%~75% verbleibend



Batterie 75%~100% verbleibend

#### 2.1.3. AC-Stromversorgung für i-DT61XWE

Schließen Sie den Netzstecker an eine Steckdose an.

### 2.1.4. Kommunikationsschnittstellenkabel für i-DT61PW

Befestigen Sie das IR-Kommunikationskabel (P/N: 30572910) an der Frontplatte der Anzeige und stellen Sie sicher, dass die beiden Löcher im Schnittstellenkabelmodul mit den beiden Bolzen an der Frontplatte übereinstimmen.

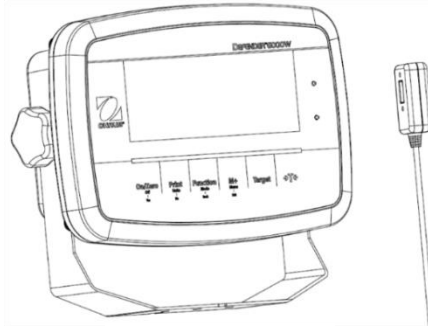


Abbildung 2-1

## 2.2. Interne Verbindungen

Bei einigen Anschlüssen muss das Gehäuse geöffnet werden

### 2.2.1 Öffnen des Gehäuses



**ACHTUNG:** GEFAHR VON STROMSCHLÄGEN. ENTFERNEN SIE ALLE STROMVERBINDUNGEN ZUM ANZEIGER, BEVOR SIE WARTUNGSARBEITEN DURCHFÜHREN ODER INTERNE VERBINDUNGEN HERSTELLEN. DAS GEHÄUSE DARF NUR VON AUTORISIERTEM UND QUALIFIZIERTEM PERSONAL, WIE Z.B. EINEM ELEKTROTECHNIKER, GEÖFFNET WERDEN.

#### i-DT61PW

1. Entfernen Sie die sechs Kreuzschlitzschrauben aus dem hinteren Gehäuse.
2. Entfernen Sie das vordere Gehäuse. Achten Sie darauf, die internen Verbindungen nicht zu berühren.
3. Wenn alle Verbindungen hergestellt sind, bringen Sie das vordere Gehäuse wieder an.

#### i-DT61XWE

1. Entfernen Sie die vier Sechskantschrauben aus dem hinteren Gehäuse.



2. Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie die hintere Abdeckung vorsichtig nach hinten ziehen.



3. Wenn alle Verbindungen hergestellt sind, bringen Sie die hintere Abdeckung wieder an.

**Anmerkung:** Die Schrauben sollten mit einem Drehmoment von 2,5 N\*m (20-25 in-lb) angezogen werden, um eine wasserdichte Abdichtung zu gewährleisten.

### 2.2.2 RS232-Schnittstellenkabel für i-DT61XWE

Führen Sie das optionale RS232-Kabel durch die Zugentlastung und schließen Sie es an den RS232-Anschluss auf der Hauptplatine an. Ziehen Sie die Zugentlastung fest, um eine wasserdichte Abdichtung aufrechtzuerhalten. Die Position der Zugentlastung entnehmen Sie bitte Abbildung 2-4.

Anschluss für die serielle Schnittstelle RXD TXD und GND.

**Anmerkung:** Wie Sie das Gehäuse des Terminals öffnen, entnehmen Sie bitte dem Abschnitt Öffnen des Gehäuses.

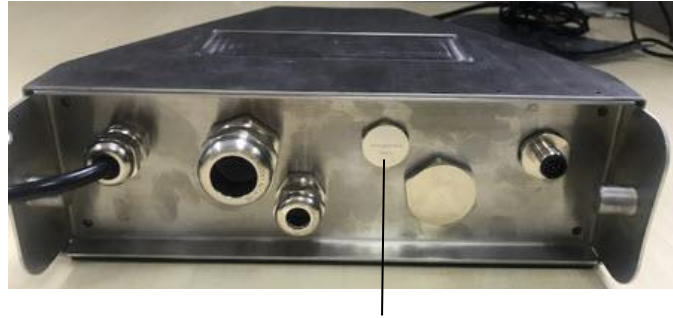
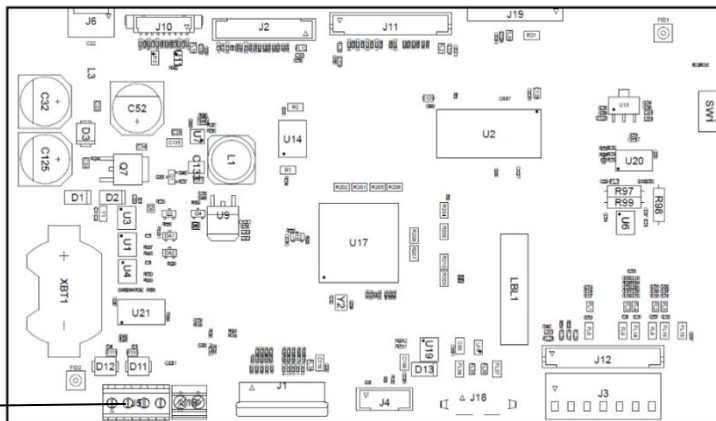


Abbildung 2-2  
Zugentlastung für die Optionn



RS232  
Stecker

Abbildung 2-3 RS232 Anschluss  
auf der Hauptplatine

Diskrete Eingabe0

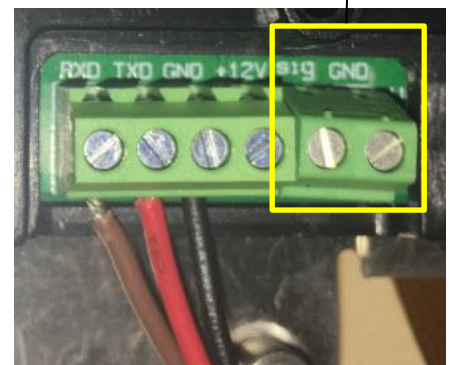


Abbildung 2-4  
RS232 Stecker

# 3. MENÜSTRUKTUR

Für das i-DT61PW Modell

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	MO.d.E	U.n. t	G.M.P	A.S.2.3.2	P.r. I.N.t	L.o.c.t	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	
SPAN	C.UN It	StAbLE	WJE IGH	kg	d.FM7t	bAUd	ASS IGH	L.ALL	
L INE	CRP	ZE-rD	COUNt	g	dAtE	PAR ItY	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F ILtEr	A.OPt	lb	t.FM7t	StOP	MOdE	L.ZE-rD	
C.t.ESt	P.ZE-rD	A2t	PERCt	oz	t IM7E	H.SHAtE	t IM7E	L.Pr INt	
End	P.UN It	b.L IGHt	dYNA77	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUM7	L.UN It	
	A.tArE	S.SAUEr	d.tYPE	End	S. Id	ALt.t	tE77P	L.MOdE	
	ACCUM7	A.OFF	d.t IM7E		End	ALt.2	End	L.M7ENU	
	t.CNt	P.SAUER	A.t IM7E			End		L.tArE	
	t.NEht	End	End					L.tArGE	
	End							End	

Für das i-DT61XWE Modell

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	MO.d.E	U.n. t	G.M.P	A.S.2.3.2	P.r. I.N.t	I.O.	L.o.c.t	L. I.b	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEWJ	NEWJ	rESEt	
SPAN	C.UN It	StAbLE	WJE IGH	kg	d.FM7t	bAUd	ASS IGH	tYPE	L.ALL	Ed It	Ed It	tYPE	
L INE	rANGE	ZE-rD	PERCt	g	dAtE	PAR ItY	StAbLE	INPUt 1	L.OFF	End	End	E.M7ENU	
GEO	CRP 1	F ILtEr	dYNA77	lb	t.FM7t	StOP	MOdE	INPUt2	L.ZE-rD			I.M7ENU	
C.t.ESt	GrAd 1	A2t	d.tYPE	oz	t IM7E	H.SHAtE	t IM7E	OUt 1	L.Pr INt			E.L Ib	
End	CRP2	L IGHt	S.tUt	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUM7	OUt2	L.UN It			I.L Ib	
	GrAd2	S.SAUEr	d.t IM7E	End	S. Id	ALt.t	tE77P	OUt3	L.FUNC			E.USER	
	P.ZE-rD	A.OFF	A.t IM7E		End	ALt.2	End	OUt4	L.MOdE			I.USER	
	P.UN It	L.FEY	F ILL			End		End	L.M7ENU			LENGtH	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d IG It	
	ACCUM7								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.CL IGH												
	bP.S IG												
	C.S IGH												
	Ir.FUNC												
	Ir.AdJ												
	t.CNt												
	t.NEht												
	PLWd.EN												
	PLWd												
	End												

**Anmerkungen:**

Einige Modi/Einheiten sind möglicherweise nicht bei allen Modellen verfügbar.

Wenn LEGAL FOR TRADE eingeschaltet ist, ist das Gerät auf AN gestellt (der Sperrschalter befindet sich in der gesperrten Position). Die Menüeinstellungen sind wie folgt:

- Die Menü-Kalibrierung (C.A.L.) ist nicht möglich.
- Die Nullbereichseinstellung ist auf 2% gestellt.
- Die Einstellung "Stabiler Bereich" ist auf 1d gestellt.
- Die Einstellung für Auto-Zero Tracking ist auf 0,5d gestellt.
- Filter und Einheiten sind mit ihre aktuellen Einstellungen gestellt.
- Nur Stabilität ist auf Ein gestellt.
- Automatischer Druck/Dauerbetrieb ist deaktiviert.
- kg;g-Einheit ist mit Aus gesperrt.



## 4. WARTUNG

**ACHTUNG: TRENNEN SIE DAS GERÄT VOR DER REINIGUNG VON DER STROMVERSORGUNG.**

### 4.1 Reinigung



**WARNUNG:** Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.  
Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Geräts gelangt.



**Hinweis:** Verwenden Sie keine Lösungsmittel, scharfen Chemikalien, Ammoniak oder scheuernde Reinigungsmittel.

Das Gehäuse kann bei Bedarf mit einem mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch gereinigt werden.

#### 4.1.1 Reinigen des i-DT61PW - Modells

- Das Gehäuse kann bei Bedarf mit einem mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch gereinigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses oder der Schalttafel keine Lösungsmittel, Chemikalien, Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel

#### 4.1.2 Reinigen des i-DT61XWE - Modells

- Verwenden Sie zugelassene Reinigungslösungen für das Edelstahlgehäuse des Indikators und spülen Sie mit Wasser nach.  
Gründlich trocknen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Bedienfeldes keine Lösungsmittel, Chemikalien, Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel.

## 5. TECHNISCHE DATEN

### Materialien

I-DT61XWE Gehäuse: Edelstahl 316

I-DT61PW Gehäuse: Polycarbonat (PC)

Schaufenster: Polycarbonat (PC)

Tastatur: Polycarbonat (PC)

### Geräte-Bewertungen:

Nur für den Gebrauch im Innenbereich

Höhe: 2000m

Betriebstemperatur: -10°C bis 40°C

Luftfeuchtigkeit: maximale relative Luftfeuchtigkeit 80% für Temperaturen bis 31 °C, linear abnehmend auf 50% relative Luftfeuchtigkeit bei 40°C.

Elektrische Versorgung: 100 - 240V~, 0,5A, 50/60Hz (i-DT61PW); 6 x D-Alkalibatterie (i-DT61XWE).

Spannungsschwankungen: Netzversorgungsspannungsschwankungen bis zu ±10% der Nennspannung.

Überspannungskategorie II

(Installationskategorie): II

Verschmutzungsgrad: 2





**TABELLE 1 SPEZIFIKATIONEN**

Indikator-Modell	i-DT61PW	i-DT61XWE
Maximale angezeigte Auflösung		1:75,000
Maximal genehmigte Auflösung		1:10,000
Maximale Zählauflösung		1:1,500,000



## 6. NORMEINHALTUNG

Die Einhaltung der folgenden Normen wird durch die entsprechende Kennzeichnung auf dem Produkt angezeigt.

Kennzeichnung	Standard
	This product complies with the applicable harmonized standards of EU Directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) and 2014/31/EU (NAWI). The EU Declaration of Conformity is available online at <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> .
	Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) und 2006/66/EG (Batterien). Bitte entsorgen Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit den örtlichen Bestimmungen an der für elektrische und elektronische Geräte angegebenen Sammelstelle.
	EN 61326-1
	UL Std. Nr. 61010-1 CAN/CSA-C22.2 Nr. 61010-1

### ISED Konformitätserklärung für Kanada:

Dieses digitale Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen ICES-003.

### ISO 9001 Registrierung

Das Managementsystem für die Herstellung dieses Produkts ist nach ISO 9001 zertifiziert.



# 1. INTRODUZIONE

Questo manuale contiene le istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione degli indicatori i-DT61PW e i-DT61XWE. Si prega di leggere completamente questo manuale prima dell'installazione e del funzionamento.

## 1.1. Precauzioni di sicurezza



**ATTENZIONE:** Prima di installare, effettuare i collegamenti o eseguire la manutenzione di questa apparecchiatura, leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza. Il mancato rispetto di queste avvertenze potrebbe causare lesioni personali e/o danni alle cose. Conservare tutte le istruzioni per riferimenti futuri.

- Prima di collegare l'alimentazione, verificare che il campo di tensione in ingresso dell'adattatore CA e il tipo di spina siano compatibili con l'alimentazione di rete locale.
- Non posizionare l'apparecchiatura in modo tale che sia difficile raggiungere la connessione di alimentazione.
- Collegare il cavo di alimentazione solo ad una presa elettrica compatibile con messa a terra.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non costituisca un potenziale ostacolo o un pericolo di inciampo.
- Far funzionare l'apparecchiatura solo nelle condizioni ambientali specificate in queste istruzioni.
- L'attrezzatura è solo per uso interno.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in ambienti umidi, pericolosi o instabili.
- Non posizionare l'apparecchiatura capovolta sulla piattaforma.
- Utilizzare solo accessori e periferiche approvate.
- Durante la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- L'assistenza deve essere eseguita solo da personale autorizzato.



**ATTENZIONE:** Non lavorare mai in un ambiente a rischio di esplosione! La custodia dello strumento non è a tenuta di gas. (Pericolo di esplosione dovuto alla formazione di scintille, corrosione causata dall'ingresso di gas).



**ATTENZIONE:** All'interno della custodia sussiste il pericolo di scosse elettriche. La custodia deve essere aperta solo da personale autorizzato e qualificato. Rimuovere tutti i collegamenti di alimentazione all'unità prima di aprirla.



Non sono consentiti l'uso di un fusibile di un tipo diverso o con un valore diverso, né il collegamento o lo smistamento del fusibile stesso in quanto potrebbe causare un pericolo per la sicurezza e causare danni allo strumento!

## 1.2. Precauzioni di sicurezza per l'opzione relè

Questa apparecchiatura può avere installata una scheda di Discrete I/O opzionale. Questa opzione consente di controllare dispositivi esterni tramite l'indicatore.



**ATTENZIONE: PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE. PRIMA DI EFFETTUARE LA MANUTENZIONE O DI EFFETTUARE I COLLEGAMENTI INTERNI, RIMUOVERE TUTTI I COLLEGAMENTI DI ALIMENTAZIONE ALL'INDICATORE. LA CUSTODIA DEVE ESSERE APERTA SOLO DA PERSONALE AUTORIZZATO E QUALIFICATO, COME AD ESEMPIO UN TECNICO ELETTRICO.**

Prima di effettuare i collegamenti ai morsetti del relè, togliere l'alimentazione al sistema. Se il sistema contiene un apparato a batteria ricaricabile opzionale, assicurarsi che il pulsante **On/Zero Off** sia utilizzato per spegnere completamente il sistema dopo aver rimosso la spina di alimentazione CA.

Istruzioni di installazione più dettagliate sono incluse nel kit di Discrete I/O al momento dell'acquisto.

### 1.3. Panoramica delle componenti e dei controlli

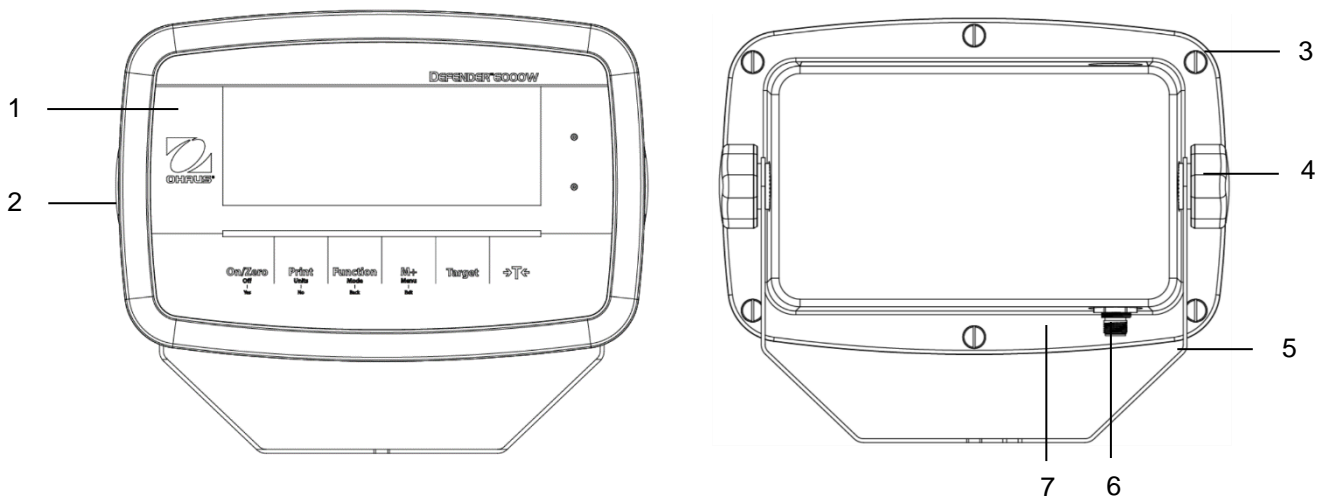
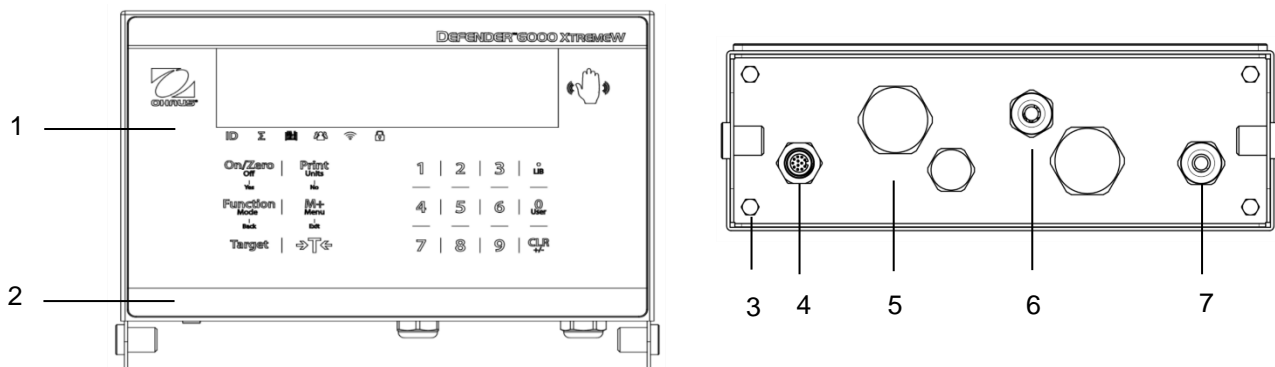


Figura 1-1 Indicatore i-DT61PW

Voce	Descrizione
1	Pannello di controllo
2	Custodia anteriore
3	Viti (6)
4	Manopole di regolazione (2)
5	Staffa di montaggio
6	Connettore per celle di carico
7	Custodia posteriore

Figura 1-2 Indicatore i-DT61XWE



Voce	Descrizione
1	Pannello di controllo
2	Custodia anteriore
3	Viti (4)
4	Connettore per celle di carico
5	Custodia posteriore
6	Dispositivo anti-strappo opzionale
7	Cavo di alimentazione

# 1.4. Funzioni di controllo



Pannello di controllo i-DT61PW





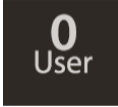

Pannello di controllo i-DT61XWE


Pulsante	On/Zero Off   Yes	Print Units   No	Function Mode   Back	M+ Menu   Exit	Target	→T←
Funzione primaria (Pressione breve)	<b>On/Zero</b> Se il terminale è Off, premere per accendere;  Se il terminale è On, premere per impostare il punto zero.	<b>Stampa</b> Invia il valore corrente alle porte COM selezionate se la STAMPA AUTOMATICA(AUTOPRINT) è disabilitata.	<b>Funzione</b> Avvia una modalità di applicazione.	<b>M+</b> Accumula il peso o visualizza le informazioni accumulate senza carico sul piatto.	<b>Target</b> Imposta il valore limite sotto/sopra per il Controllo.	<b>Tara</b> Inserisce/cancella un valore di tara;  Quando vengono visualizzati i dati di accumulo, premere per cancellarli.
Funzione secondaria (Pressione lunga)	<b>Off</b> Se il terminale è On, premere per spegnere.	<b>Unità</b> Cambia l'unità di pesatura.	<b>Modalità</b> Permette di cambiare la modalità di applicazione.	<b>Menu</b> Entra nel menu utente.	<b>Target</b> Mostra il valore limite sotto/sopra per il Controllo.	<b>Tara</b> Visualizza il peso della tara.
Funzione del menu (Pressione breve)	<b>Sì</b> Accetta l'impostazione corrente sul display.	<b>No</b> Avanza al menu o alla voce di menu successiva.  Rifiuta l'impostazione corrente sul display e passa alla successiva disponibile.	<b>Indietro</b> Torna alla voce di menu precedente.	<b>Esci</b> Esce dal menu utente.  Annulla la calibrazione in corso.		

**Note:**

- Pressione breve: premere meno di 1 secondo.
- Pressione lunga: premere e tenere premuto per più di 2 secondi.

## Tastiera numerica (i-DT61XWE)

				
Funzione primaria (Pressione breve)	<b>1-9</b> Inserisce i valori numerici sul display.	<b>.</b> Inserisce il punto decimale (.) sul display.	<b>0</b> Inserisce i valori numerici 0 sul display.	<b>CLR</b> Cancella il valore inserito. Cancella un APW esistente.  Quando vengono visualizzati i dati di accumulo, premere per cancellarli.
Funzione secondaria (Pressione lunga)		<b>LIB</b> Cerca le voci della biblioteca con tasti numerici.	<b>Utente</b> Cerca gli utenti con tasti numerici.	<b>+/-</b> Passa da valore positivo a negativo e viceversa.

**Nota:** per il modello i-DT61XWE, premere il pulsante **Tara** e **CLR** insieme per tre secondi per bloccare tutti i pulsanti. L'esecuzione della stessa procedura può sbloccare tutti i pulsanti. Quando tutti i pulsanti sono bloccati, si accende l'icona .

## 2. INSTALLAZIONE

### 2.1. Collegamenti esterni

#### 2.1.1. Base della bilancia con connettore

Le basi Ohaus con connettore possono essere fissate al connettore esterno della cella di carico. Per effettuare il collegamento, collegare il connettore della base al connettore esterno della cella di carico. Quindi ruotare l'anello di bloccaggio del connettore di base in senso orario.

#### 2.1.2. Ingresso alimentazione a i-DT61PW

Utilizzare 6 celle di batterie a secco di dimensione D. Durante il funzionamento a batteria, il simbolo della batteria indica lo stato della batteria.



5%~25% della batteria residuo



25%~50% della batteria residuo



50%~75% della batteria residuo



75%~100% della batteria residuo

#### 2.1.3. Alimentazione CA a i-DT61XWE

Collegare la spina CA ad una presa elettrica.

### 2.1.4. Cavo di interfaccia di comunicazione verso i-DT61PW

Collegare il cavo di comunicazione IR (P/N: 30572910) al pannello frontale dell'indicatore, assicurarsi che i due fori del modulo del cavo di interfaccia corrispondano ai due bulloni che si trovano nel pannello frontale.

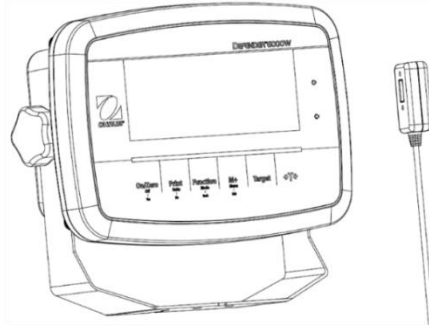


Figura 2-1

## 2.2. Collegamenti interni

Alcuni collegamenti richiedono l'apertura della custodia.

### 2.2.1 Apertura della custodia



**ATTENZIONE: PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE. PRIMA DI EFFETTUARE LA MANUTENZIONE O I COLLEGAMENTI INTERNI RIMUOVERE TUTTI I COLLEGAMENTI DI ALIMENTAZIONE ALL'INDICATORE. LA CUSTODIA DEVE ESSERE APERTA SOLO DA PERSONALE AUTORIZZATO E QUALIFICATO, COME AD ESEMPIO UN TECNICO ELETTRICO.**

#### i-DT61PW

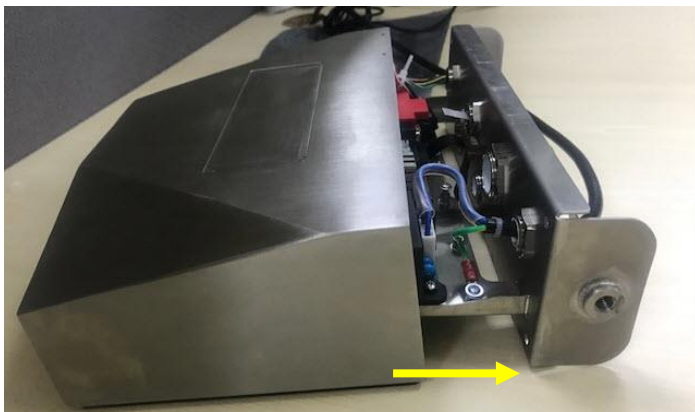
1. Rimuovere le sei viti con testa a croce Phillips dalla custodia posteriore.
2. Rimuovere la custodia anteriore. Fare attenzione a non intralciare i collegamenti interni.
3. Una volta effettuati tutti i collegamenti, rimontare la custodia anteriore.

#### i-DT61XWE

1. Rimuovere le quattro viti a testa esagonale dalla custodia posteriore.



2. Aprire la custodia tirando con attenzione il coperchio posteriore all'indietro.



3. Una volta effettuati tutti i collegamenti, rimontare il coperchio posteriore.

**Nota:** Le viti devono essere serrate con una coppia di serraggio di 2,5 N-m (20-25 in-lb) per garantire la tenuta stagna.

### 2.2.2 Cavo di interfaccia RS232 verso i-DT61XWE

Far passare il cavo RS232 opzionale attraverso lo scarico della trazione e fissarlo al connettore RS232 della scheda madre. Serrare il dispositivo anti-strappo per mantenere la tenuta stagna. Si prega di fare riferimento alla Figura 2-4 per la posizione del connettore della porta seriale RXD TXD e GND.

**Nota:** Per informazioni su come aprire la custodia del terminale, consultare la sezione Aprire la Custodia.



Figura 2-2  
Dispositivo anti-strappo opzionale

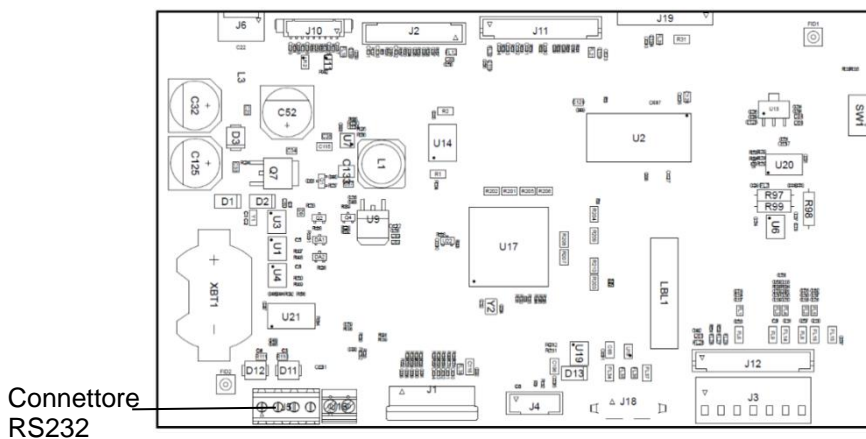


Figura 2-3 Connettore RS232 sulla scheda madre

Ingresso discreto 0

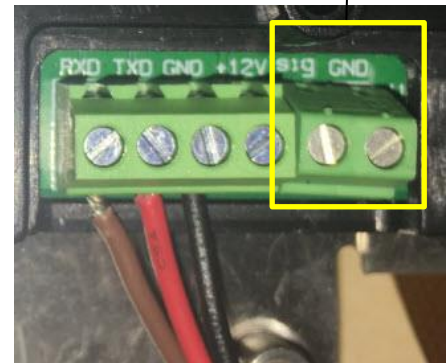


Figura 2-4  
Connettore RS232



### 3. STRUTTURA DEL MENU

Per il modello i-DT61PW

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	l'Q.d.d.E	U.n. i.t	G.P.P	A.S.2.3.2	P.r. i.N.t	L.o.c.t	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	
SPAN	C.UN It	StAbLE	LWE IGK	kg	d.FPnE	bAUd	ASS IGK	L.ALL	
L INE	CAP	ZE-rD	COUIt	g	dAtE	PAR ItY	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F ILtEr	A.OPt	lb	t.FPnE	StOP	l'QdE	L.ZE-rD	
C.t.ESt	P.ZE-rD	A2t	PE-rCIt	oz	t IPnE	H.SHAtE	t IPnE	L.Pr INt	
End	P.UN It	b.L IGKt	dYNAPn	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUPn	L.UN It	
	A.tArE	S.SAUEr	d.tYPE	End	S. Id	ALt.t	tEPnP	L.l'QdE	
	ACCUPn	A.OFF	d.t IPnE		End	ALt.2	End	L.l'QMENU	
	t.CIt	P.SAUER	A.t IPnE			End		L.tArE	
	t.NEIt	End	End					L.tArGE	
	End							End	

Per il modello i-DT61XWE

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	l'Q.d.d.E	U.n. i.t	G.P.P	A.S.2.3.2	P.r. i.N.t	I.O.	L.o.c.t	L. l.b	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEW	NEW	rESEt	
SPAN	C.UN It	StAbLE	LWE IGK	kg	d.FPnE	bAUd	ASS IGK	tYPE	L.ALL	Ed It	Ed It	tYPE	
L INE	rANGE	ZE-rD	PE-rCIt	g	dAtE	PAR ItY	StAbLE	INPUt 1	L.OFF	End	End	E.l'QMENU	
GEO	CAP 1	F ILtEr	dYNAPn	lb	t.FPnE	StOP	l'QdE	INPUt2	L.ZE-rD			l'QMENU	
C.t.ESt	GrAd 1	A2t	d.tYPE	oz	t IPnE	H.SHAtE	t IPnE	OUt 1	L.Pr INt			E.L lb	
End	CAP2	L IGKt	S.LUt	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUPn	OUt2	L.UN It			l.L lb	
	GrAd2	S.SAUEr	d.t IPnE	End	S. Id	ALt.t	tEPnP	OUt3	L.FUNC			E.USER	
	P.ZE-rD	A.OFF	A.t IPnE		End	ALt.2	End	OUt4	L.l'QdE			l.USER	
	P.UN It	L.FEY	F ILL			End		End	L.l'QMENU			LENGtH	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d IG It	
	ACCUPn								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.CL ICt												
	bP.S IG												
	C.S IGK												
	lr.FUNC												
	lr.AdJ												
	t.CIt												
	t.NEIt												
	PLUd.EN												
	PLUd												
	End												

#### Note:

Alcune modalità/unità potrebbero non essere disponibili in tutti i modelli.

Quando LEGAL FOR TRADE è **accesso** (l'interruttore di blocco è nella posizione di blocco), le impostazioni del menu saranno influenzate come segue:

- Il menu di calibrazione (C.A.L.) non è accessibile.
- L'impostazione della gamma di zero è bloccata al 2%.
- L'impostazione della gamma stabile è bloccata a 1d.
- L'impostazione Tracciamento Auto-Zero è bloccata a 0,5d.
- Il filtro e le unità sono bloccati alle impostazioni correnti.
- Solo Stabile è bloccato su **On**.
- Stampa automatica/Continua è disabilitato.
- Le unità Lb;oz sono bloccate su Off.

## 4. MANUTENZIONE

**ATTENZIONE: SCOLLEGARE L'UNITÀ DALL'ALIMENTAZIONE PRIMA DI PROCEDERE ALLA PULIZIA.**

### 4.1 Pulizia



**ATTENZIONE:** Pericolo di scosse elettriche. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione prima della pulizia.  
Assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dello strumento.



**Attenzione:** Non utilizzare solventi, prodotti chimici aggressivi, ammoniaca o detersivi abrasivi.

La custodia può essere pulita con un panno inumidito con un detergente delicato, se necessario.

#### 4.1.1 Pulizia per il modello i-DT61PW

- La custodia può essere pulita con un panno inumidito con un detergente delicato, se necessario.
- Non utilizzare solventi, prodotti chimici, alcool, ammoniaca o abrasivi per pulire la custodia o il pannello di controllo.

#### 4.1.2 Pulizia per il modello i-DT61XWE

- Utilizzare soluzioni detersivi approvate per la custodia dell'indicatore in acciaio inossidabile e sciacquare con acqua.  
Asciugare accuratamente.
- Non utilizzare solventi, prodotti chimici, alcool, ammoniaca o abrasivi per pulire il pannello di controllo.

## 5. DATI TECNICI

### Materiali

Custodia I-DT61XWE: acciaio inossidabile 316

Custodia I-DT61PW: policarbonato (PC)

Vetro del display: policarbonato (PC)

Tastiera: policarbonato (PC)

### Valori nominali di riferimento dell'apparecchiatura:

Solo per uso interno

Altitudine: 2000 m

Temperatura di esercizio: -Da 10°C a 40°C

Umidità: umidità relativa massima 80% per temperature fino a 31 °C che diminuisce linearmente fino al 50% di umidità relativa a 40 °C.

Alimentazione elettrica: 100 - 240V~, 0,5A, 50/60Hz (i-DT61PW); batteria alcalina 6 x D (i-DT61XWE).

Fluttuazioni di tensione: Fluttuazioni della tensione di alimentazione di rete fino a ±10% della tensione nominale.

Cat.sovratensione (cat.installazione): II





Grado di inquinamento: 2

**TABELLA 1 SPECIFICHE**

Modello dell'indicatore	i-DT61PW	i-DT61XWE
Massima risoluzione visualizzata		1:75.000
Risoluzione massima approvata		1:10.000
Massima risoluzione di conteggio		1:1.500.000

## 6. CONFORMITÀ

La conformità alle seguenti norme è indicata dal marchio corrispondente sul prodotto.

Marchio	Standard
	Questo prodotto è conforme alle norme armonizzate applicabili delle direttive UE 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE (EMC), 2014/35/UE (LVD) e 2014/31/UE (NAWI). La dichiarazione di conformità UE è disponibile online all'indirizzo <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> .
	Questo prodotto è conforme alla Direttiva UE 2012/19/UE (RAEE) e 2006/66/CE (Batterie). Si prega di smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali presso il punto di raccolta specificato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per istruzioni sullo smaltimento in Europa, consultare il sito <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> .
	EN 61326-1
	UL Std. N. 61010-1 CAN/CSA-C22.2 N. 61010-1

### Dichiarazione di conformità ISED Canada:

Questo apparecchio digitale di classe B è conforme alla normativa canadese ICES-003.

### Certificazione ISO 9001

Il sistema di gestione che regola la produzione di questo prodotto è certificato ISO 9001.



# 1. INTRODUÇÃO

Este manual contém instruções de instalação, operação e manutenção dos indicadores i-DT61PW e i-DT61XWE. Por favor, leia completamente este manual antes da instalação e operação.

## 1.1. Precauções de segurança



**CUIDADO:** Ler todos os avisos de segurança antes de instalar, fazer ligações, ou fazer a manutenção deste equipamento. O não cumprimento destas advertências pode resultar em danos pessoais e/ou danos materiais. Retenha todas as instruções para referência futura.

- Antes de ligar a corrente, verificar se a gama de tensão de entrada do adaptador AC e o tipo de ficha são compatíveis com a fonte de alimentação local AC.
- Não posicionar o equipamento de tal modo que seja difícil alcançar a ligação à corrente.
- Ligar apenas o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica com ligação à terra compatível.
- Certificar-se de que o cabo eléctrico não representa um potencial obstáculo ou tropeço de perigo.
- Operar o equipamento apenas em condições ambientais especificadas nas presentes instruções.
- O equipamento é apenas para uso interior.
- Não operar o equipamento em ambientes húmidos, perigosos ou instáveis.
- Não colocar o equipamento de cabeça para baixo na plataforma.
- Utilizar apenas acessórios e periféricos aprovados.
- Desligar o equipamento da fonte de alimentação durante a limpeza.
- O serviço só deve ser executado por pessoas autorizadas.



**AVISO:** Nunca trabalhar num ambiente sujeito a riscos de explosão! A carcaça do instrumento não é resistente ao gás. (Risco de explosão devido à formação de faíscas, corrosão causada pela entrada de gases).



**AVISO:** Existem riscos de choque eléctrico no interior da caixa. A carcaça só deve ser aberta por pessoas autorizadas e qualificadas. Retirar todas as ligações de alimentação à unidade antes de abrir.



O uso de um fusível ou de um tipo diferente ou com um valor diferente, ou a ligação ou a manobra do fusível não é permitida e pode eventualmente causar um risco para a sua segurança e levar a danos nos instrumentos!

## 1.2. Opção de relé Precauções de segurança

Este equipamento pode ter uma placa de E/S discreta opcional instalada. Esta opção permite que os dispositivos externos sejam controlados pelo Indicador.



**ATENÇÃO: PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. REMOVER TODAS AS LIGAÇÕES ELÉCTRICAS AO INDICADOR ANTES DE REALIZAR A MANUTENÇÃO OU FAZER AS LIGAÇÕES INTERNAS. A CARCAÇA SÓ DEVE SER ABERTA POR PESSOAS AUTORIZADAS E QUALIFICADAS, TAIS COMO UM TÉCNICO DE ELETRICIDADE.**

Antes de fazer ligações aos terminais de retransmissão, retire a energia do sistema. Se o sistema conter um sistema opcional de baterias recarregáveis, certifique-se de que o botão On/Zero Off é utilizado para desligar totalmente o sistema após a remoção da ficha de alimentação AC.

Instruções de instalação mais detalhadas estão incluídas com o kit Discreto I/O no momento da compra.

### 1.3. Visão geral das peças e controles

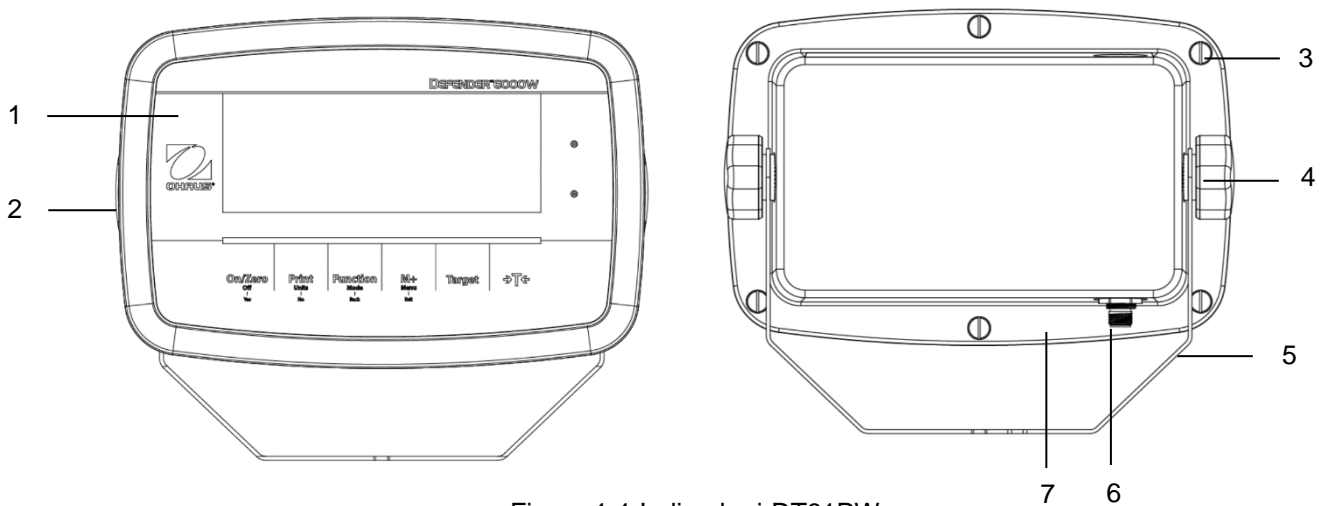


Figura 1-1 Indicador i-DT61PW

Item	Descrição
1	Painel de controle
2	Carcaça Frontal
3	Parafusos (6)
4	Botões de ajuste (2)
5	Suporte de Montagem
6	Conector de célula de carga
7	Carcaça Traseira

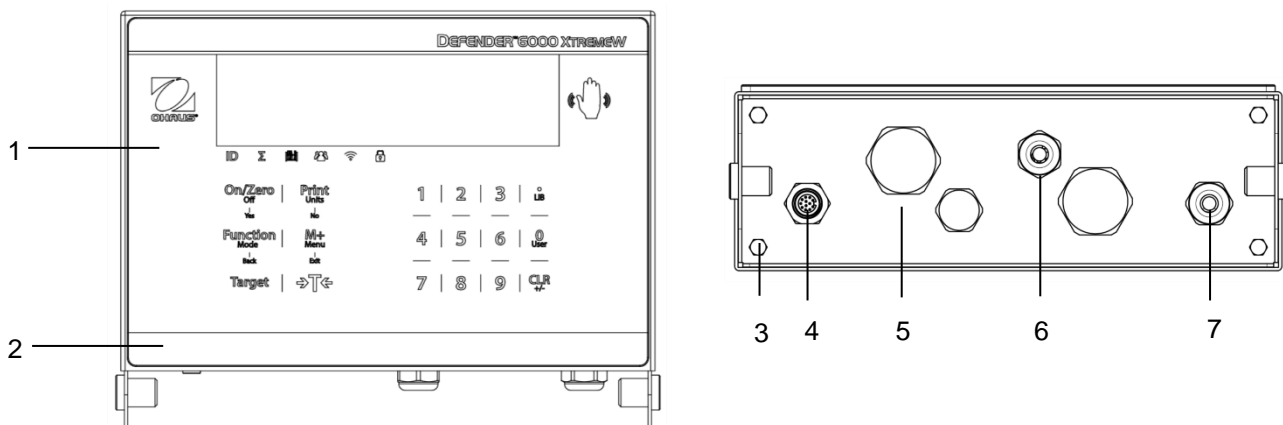


Figura 1-2 Indicador i-DT61XWE

Item	Descrição
1	Painel de controle
2	Carcaça Frontal
3	Parafusos (4)
4	Conector de célula de carga
5	Carcaça Traseira
6	Alívio de tensão para opção
7	Cabo de energia

# 1.4. Funções do controle



Painel de Controle i-DT61PW







Painel de Controle i-DT61XWE

Botão	On/Zero Off   Yes	Print Units   No	Function Mode   Back	M+ Menu   Exit	Target	→T←
Função primária (pressão curta)	<b>On/Zero</b> Se o terminal estiver desligado, pressione para ligar;  Se o terminal estiver ligado, pressione para definir o ponto zero.	<b>Impressão</b> Envia o valor atual para as portas de COM selecionadas se AUTOPRINT é desativado .	<b>Função</b> Inicia um modo de aplicação.	<b>M+</b> Acumula o peso ou exibe a informação acumulada sem carga na bandeja.	<b>Alvo</b> Define o valor limite inferior/superior para verificação.	<b>Tara</b> Insere/limpa um valor de tara;  Quando os dados de acumulação forem exibidos, pressionar para os limpar.
Função Secundária ( longa pressão)	<b>Desligado</b> Se o terminal estiver ligado, pressione para desligar.	<b>Unidades</b> Altera a unidade de pesagem.	<b>Modo</b> Permite alterar o modo de aplicação.	<b>Menu</b> Entra no menu Utilizador.	<b>Alvo</b> Mostra o valor limite inferior/superior para verificação.	<b>Tara</b> Apresenta o peso da tara.
Função do menu (pressão curta)	<b>Sim</b> Aceita a configuração atual no visor.	<b>Não</b> Avança para o próximo menu ou item do menu. Rejeita a configuração atual no visor e avança para a próxima disponível.	<b>Voltar</b> Volta para o item de menu anterior.	<b>Saída</b> Sai do menu Utilizador.  Aborta a calibração em curso.		

**Notas:**

- Pressão curta: pressione menos de 1 segundo.
- Pressão Longa: pressione e mantenha pressionado por mais de 2 segundos.

## Teclado numérico (i-DT61XWE)

				
Função primária (Pressão curta)	<b>1-9</b> Introduz valores numéricos no visor.	.	<b>0</b> Introduz valores numéricos 0 no visor.	<b>CLR</b> Limpa o valor inserido. Limpa um APW existente.  Quando os dados de acumulação forem exibidos, pressionar para os limpar.
Função Secundária ( Pressão longa)		<b>LIB</b> Pesquisa artigos da biblioteca com chaves numéricas.	<b>Usuário</b> Pesquisa utilizadores com chaves numéricas.	<b>+/-</b> Troca entre valor positivo e negativo.

**Nota:** para o modelo i-DT61XWE, pressionar o botão Tara e CLR em conjunto durante três segundos pode bloquear todos os botões.

Repetir o mesmo procedimento pode desbloquear todos os botões. Quando todos os botões estiverem bloqueados, o ícone será iluminado.

## 2. INSTALAÇÃO

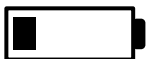
### 2.1. Ligações externas

#### 2.1.1. Base de Balança com Conector

As bases da Ohaus com um conector podem ser fixadas ao conector da célula de carga externa. Para fazer a ligação, ligue o conector de base ao conector externo da célula de carga. Em seguida, rodar o anel de bloqueio do conector de base no sentido dos ponteiros do relógio.

#### 2.1.2. Entrada de energia para i-DT61PW

Utilizar 6 pilhas de tamanho D de pilhas secas. Durante o funcionamento da bateria, o símbolo da bateria indica o estado da bateria.



Bateria 5%~25% restante



Bateria 25%~50% restante



Bateria 50%~75% restante



Bateria 75%~100% restante

#### 2.1.3. Alimentação AC para i-DT61XWE

Ligar a ficha AC a uma tomada eléctrica.

#### 2.1.4. Cabo de interface de comunicação para i-DT61PW

Fixe o cabo de comunicação IR (P/N: 30572910) ao painel frontal do indicador, certifique-se de que os dois orifícios no módulo de cabo de interface corresponde aos dois parafusos que se encontram no painel frontal.



Figura 2-1



## 2.2. Ligações internas

Algumas ligações requerem a abertura da carcaça.

### 2.2.1 Abertura da Carcaça



**ATENÇÃO: PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. REMOVER TODAS AS LIGAÇÕES ELÉCTRICAS AO INDICADOR ANTES DE REALIZAR A MANUTENÇÃO OU FAZER AS LIGAÇÕES INTERNAS. A CARCAÇA SÓ DEVE SER ABERTA POR PESSOAS AUTORIZADAS E QUALIFICADAS, TAIS COMO UM TÉCNICO DE ELETRICIDADE.**

#### i-DT61PW

1. Retirar os seis parafusos de cabeça Phillips da carcaça traseira.
2. Retirar a carcaça frontal. Ter cuidado para não perturbar as ligações internas.
3. Uma vez feitas todas as ligações, voltar a fixar a carcaça frontal.

#### i-DT61XWE

1. Retirar os quatro parafusos de cabeça sextavada da carcaça traseira.



2. Abrir a carcaça puxando cuidadosamente a tampa traseira para trás.



3. Uma vez feitas todas as ligações, recolocar a tampa traseira.

**Nota:** Os parafusos devem ser apertados a 2,5 N-m (20-25 in-lb) de aperto para garantir uma vedação impermeável.

### 2.2.2 Cabo de interface RS232 para i-DT61XWE

Passar o cabo opcional RS232 através do alívio de tensão e prendá-lo ao conector RS232 na placa principal. Apertar o alívio de tensão para manter um selo impermeável. Consultar a figura 2-4 para a posição do conector de porta série RXD TXD e GND.

**Nota:** Por favor, consulte a seção de Abertura da Carcaça para saber como abrir a carcaça do terminal.

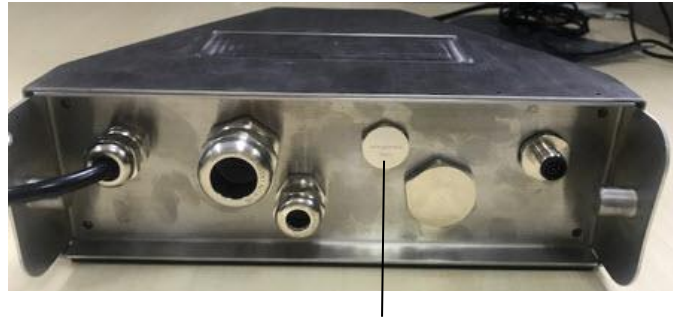


Figura 2-2  
Alívio de tensão para opção

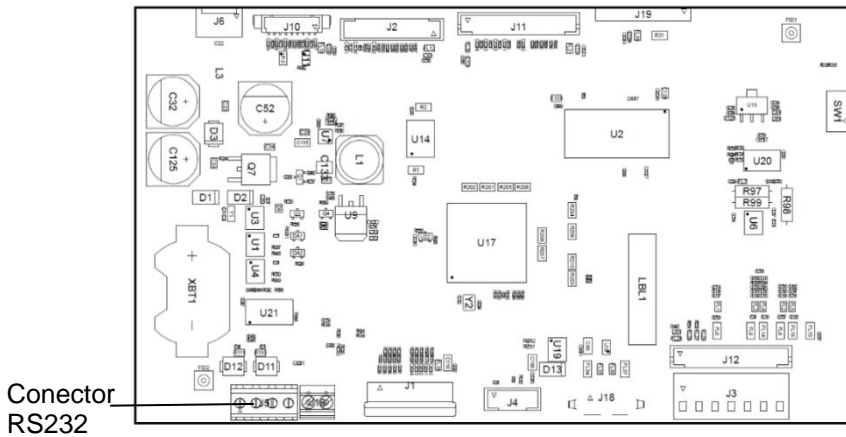


Figura 2-3 conector RS232 na placa principal

Entrada Discreta

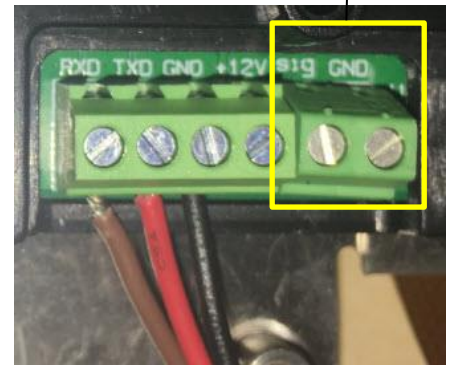


Figura 2-4  
Conector RS232

### 3. ESTRUTURA DO MENU

Para o modelo i-DT61PW

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	MO.d.E	U.n. t.t	G.M.P	A.S.2.3.2	P.r. 1.0.t	L.o.c.t	E.n.d
ZERO	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	
SPAN	C.UN t.t	StAbLE	LWE IGt	kg	d.FM.t	bAUd	ASS IGt	L.ALL	
L INE	CAP	ZERO	COUNt	g	dAtE	PAR t.tY	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F ILtEr	A.OPt	lb	t.FM.t	StOP	MOdE	L.ZERO	
C.t.ESt	P.ZERO	A2t	PERCt	oz	t.M.t	H.SHARtE	t.M.t	L.Pr INt	
End	P.UN t.t	b.L IGt	dYNAMt	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUMt	L.UN t.t	
	A.tArE	S.SAUEr	d.tYPE	End	S. Id	ALt.t	tEMtP	L.MOdE	
	ACCUMt	A.OFF	d.t.M.t		End	ALt.2	End	L.MENU	
	t.CNt	P.SAUER	A.t.M.t			End		L.tArE	
	t.NEMt	End	End					L.tArGE	
	End							End	

Para o modelo i-DT61XWE

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	MO.d.E	U.n. t.t	G.M.P	A.S.2.3.2	P.r. 1.0.t	I.O.	L.o.c.t	L. 1.b	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZERO	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEW	NEW	rESEt	
SPAN	C.UN t.t	StAbLE	LWE IGt	kg	d.FM.t	bAUd	ASS IGt	tYPE	L.ALL	Ed t.t	Ed t.t	tYPE	
L INE	rANGE	ZERO	PERCt	g	dAtE	PAR t.tY	StAbLE	INPUT 1	L.OFF	End	End	E.MENU	
GEO	CAP 1	F ILtEr	dYNAMt	lb	t.FM.t	StOP	MOdE	INPUT2	L.ZERO			I.MENU	
C.t.ESt	GrAd 1	A2t	d.tYPE	oz	t.M.t	H.SHARtE	t.M.t	OUT 1	L.Pr INt			E.L Ib	
End	CAP2	L IGt	S.LUt	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUMt	OUT2	L.UN t.t			L.L Ib	
	GrAd2	S.SAUEr	d.t.M.t	End	S. Id	ALt.t	tEMtP	OUT3	L.FUNC			E.USER	
	P.ZERO	A.OFF	A.t.M.t		End	ALt.2	End	OUT4	L.MOdE			I.USER	
	P.UN t.t	L.FEY	F ILL			End		End	L.MENU			LENGtH	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d IG t.t	
	ACCUMt								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.CL t.t												
	bP.S IG												
	C.S IGt												
	t.FUNC												
	t.AdJ												
	t.CNt												
	t.NEMt												
	PLUd.EN												
	PLUd												
	End												

**Notas:**

Alguns modos/unidades podem não estar disponíveis em todos os modelos.

Quando o LEGAL FOR TRADE é ligado (o interruptor de bloqueio está na posição de bloqueio), as definições do menu serão afetadas como abaixo:

- O menu de calibração (C.A.L) não está acessível.
- A definição do alcance do zero está bloqueada a 2%.
- A definição do alcance estável está bloqueada a 1d.
- A definição de Rastreo Automático-Zero está bloqueada a 0,5d.
- Filtro e Unidades são bloqueados nas suas definições atuais.
- Apenas Estável está bloqueado para estar ligado.
- Auto Print/ contínua está desativada.
- A unidade Lb;oz está bloqueada.

## 4. MANUTENÇÃO

**ATENÇÃO: DESLIGAR A UNIDADE DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DA LIMPEZA.**

### 4.1 Limpeza



**AVISO:** Perigo de Choque Eléctrico. Desligar o equipamento da fonte de alimentação antes da limpeza.  
Certificar-se de que nenhum líquido entra no interior do instrumento.



**Atenção:** Não utilizar solventes, produtos químicos agressivos, amoníaco ou agentes de limpeza abrasivos.

A carcaça pode ser limpa com um pano umedecido com um detergente suave, se necessário.

#### 4.1.1 Limpeza para o modelo i-DT61PW

- A carcaça pode ser limpa com um pano umedecido com um detergente suave, se necessário.
- Não utilizar solventes, químicos, álcool, amoníaco ou abrasivos para limpar a carcaça ou o painel de controle.

#### 4.1.2 Limpeza para o modelo i-DT61XWE

- Utilizar soluções de limpeza aprovadas para o compartimento do indicador de aço inoxidável e enxaguar com água.  
Secar o aparelho completamente.
- Não utilizar solventes, químicos, álcool, amoníaco ou abrasivos para limpar o painel de controle.

## 5. DADOS TÉCNICOS

### Materiais

I-DT61XWE Carcaça: aço inoxidável 316

I-DT61PW Carcaça: policarbonato (PC)

Visor: policarbonato (PC)

Teclado: policarbonato (PC)

### Classificações de equipamento:

Utilização apenas em interiores

Altitude: 2000m

Temperatura operacional: -10°C to 40°C

Umidade: Umidade relativa máxima 80% para temperaturas até 31 °C diminuindo linearmente até 50% de umidade relativa a 40 °C.

Fornecimento eléctrico: 100 - 240V~, 0,5A, 50/60Hz (i-DT61PW); 6 x bateria alcalina D (i-DT61XWE).

Flutuações de voltagem: Flutuações da tensão de alimentação de rede até ±10% da tensão nominal.

Categoria de sobretensão (Categoria de instalação): II





Grau de poluição: 2

**TABELA 1 ESPECIFICAÇÕES**

Modelo Indicador	i-DT61PW	i-DT61XWE
Resolução máxima exibida		1:75,000
Resolução máxima aprovada		1:10,000
Resolução máxima de contagem		1:1,500,000

## 6. CONCLUSÃO

A conformidade com as seguintes normas é indicada pela marca correspondente no produto.

Marca	Padrão
	Este produto cumpre as normas harmonizadas aplicáveis das Directrizes 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) e 2014/31/EU (NAWI) da EU. A Declaração de Conformidade da EU está disponível em linha em <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> .
	Este produto está em conformidade com as directrizes 2012/19/EU (REEE) e 2006/66/CE (Pilhas). Por favor, elimine este produto em conformidade com os regulamentos locais no ponto de recolha especificado para o equipamento eléctrico e eletrónico. Para instruções de eliminação na Europa, consulte <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> .
	EN 61326-1
	UL Std. No. 61010-1 CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1

### Declaração de Conformidade do ISED Canadá:

Este aparelho digital de Classe B está em conformidade com a norma da canada ICES-003.

### Registo ISO 9001

O sistema de gestão que rege a produção deste produto tem a certificação ISO 9001.



# 1. INTRODUKTION

Denna handbok innehåller installations-, drift- och underhållsinstruktioner för i-DT61PW och i-DT61XWE-indikatorer. Läs denna bruksanvisning fullständigt innan installation och drift.

## 1.1. Säkerhetsåtgärder



**IAKTA FÖRSIKTIGHET:** Läs alla säkerhetsvarningar innan du installerar, ansluter eller gör service på denna utrustning. Underlåtenhet att följa dessa varningar kan leda till personskada och / eller egendomsskador. Behåll alla instruktioner för framtida referens.

- Innan du ansluter ström, kontrollera att nätadaptorns ingångsspänningsområde och pluggtyp är - kompatibla med den lokala nät-strömförsörjningen.
- Placera inte utrustningen så att det är svårt att nå elanslutningen.
- Anslut endast nätsladden till ett kompatibelt jordat eluttag.
- Se till att nätsladden inte utgör ett potentiellt hinder eller snubbningsrisk.
- Använd utrustningen endast under omgivningsförhållanden som anges i dessa instruktioner.
- Utrustningen är endast för inomhusbruk.
- Använd inte utrustningen i våta, farliga eller instabila miljöer.
- Placera inte utrustningen upp och ner på plattformen.
- Använd endast godkända tillbehör och kringutrustning.
- Koppla bort utrustningen från strömförsörjningen vid rengöring.
- Service ska endast utföras av behörig personal.



**WARNING:** Arbeta aldrig i en miljö med explosionsrisk! Instrumentets hölje är inte gastätt. (explosionsrisk på grund av gnistbildning, korrosion orsakad av gasinträngning).



**WARNING:** Det finns risk för elektriska stötar i höljet. Höljet bör endast öppnas av auktoriserad och kvalificerad personal. Ta bort alla strömanslutningar till enheten innan du öppnar den.



Användningen av en säkring eller en annan typ eller med ett annat värde, eller överbrygning eller växling av säkringen är inte tillåten och kan orsaka en fara för din säkerhet och leda till instrumentskador!

## 1.2. Reläalternativ Säkerhetsåtgärder

Den här utrustningen kan ha ett diskret I/O-kort som tillval installerat. Med det här alternativet kan externa enheter styras av indikatorn.

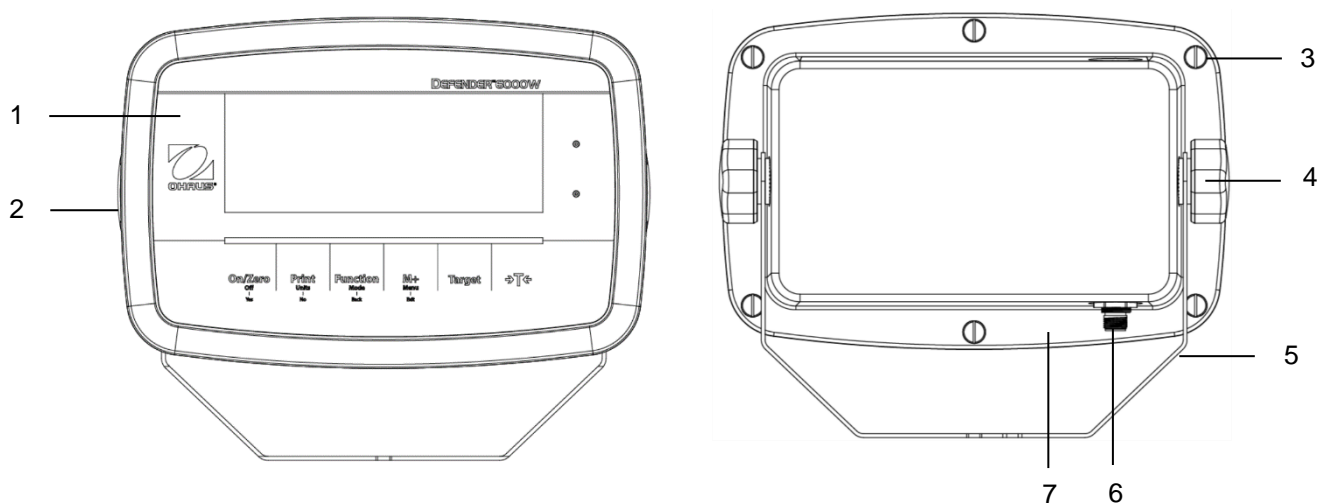


**IAKTA FÖRSIKTIGHET: RISK FÖR ELEKTRISK STÖT. TA BORT ALLA STRÖMFÖRBINDELSER TILL INDIKATOREN INNAN SERVICE ELLER INNAN INTERNA ANSLUTNINGAR. HÖJLET BÖR BARA ÖPPNAS AV AUKTORISERAD OCH KVALIFICERAD PERSONAL, SOM EN ELEKTRISK TEKNIKER.**

Innan du ansluter till reläuttagen, ta bort strömmen från systemet. Om systemet innehåller ett uppladdningsbart batterisystem som tillval, se till att **On/Zero Off**-knappen används för att helt stänga av systemet efter att du tagit bort nätkontakten.

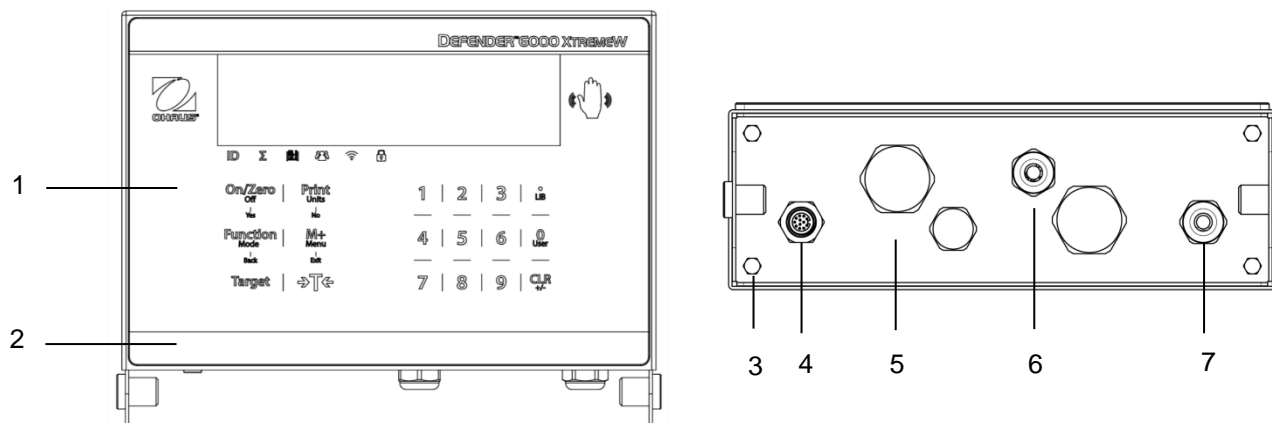
Mer detaljerade installationsinstruktioner ingår i Discrete I/O-satsen vid inköpstillfället

## 1.3. Översikt över delar och reglage



Figur 1-1 i-DT61PW Indikator

Artikel	Beskrivning
1	Kontrol Panel
2	Främre hölje
3	Skruvar (6)
4	Justeringsknappar (2)
5	Monteringsfäste
6	Lastcellanslutning
7	Bakre hölje



Figur 1-2 i-DT61XWE Indikator

Artikel	Beskrivning
1	Kontrol Panel
2	Främre hölje
3	Skruvar (4)
4	Lastcellanslutning
5	Bakre hölje
6	Dragavlastning för alternativ
7	Nät kabel



# 1.4. Kontrollfunktioner



i-DT61PW Kontrol Panel





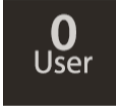

i-DT61XWE Kontrol Panel

Knapp	On/Zero Off   Yes	Print Units   No	Function Mode   Back	M+ Menu   Exit	Target	→T←
Primär funktion (Kort tryck)	<b>På/Noll (On/Zero)</b> Om terminalen är av, tryck för att slå på den;  Om terminalen är På, tryck för att ställa in nollpunkten.	<b>Skriva ut</b> Skickar det aktuella värdet till de valda COM-portarna om AUTOPRINT är inaktiverat.	<b>Funktion</b> Initierar ett applikationsläge.	<b>M+</b> Ackumulerar vikten eller visar den ackumulerade informationen utan belastning på pannan.	<b>Mål</b> Ställer in under / över gränsvärde för Check.	<b>Tara</b> Ange / rensa ett taravärde;  När ackumuleringsdata visas trycker du på för att rensa dem.
Sekundär funktion (Lång press)	<b>Av</b> Om terminalen är På trycker du på för att stänga av den.	<b>Enheter</b> Byter vägningsenhet.	<b>Läge</b> Tillåter ändring av applikationsläge.	<b>Meny</b> Öppnar användarmeny.	<b>Mål</b> Visar under / över gränsvärde för Check.	<b>Tara</b> Visar taravikten.
Menyfunktion (Kort tryck)	<b>Ja</b> Accepterar den aktuella inställningen på skärmen.	<b>Nej</b> Gå vidare till nästa meny eller menyalternativ.  Avvisar den aktuella inställningen på skärmen och går vidare till nästa tillgängliga.	<b>Tillbaka</b> Flyttar tillbaka till föregående menyalternativ.	<b>Exit</b> Avslutar användarmeny.  Avbryter pågående kalibrering.		

**Notera:**

- Kort tryck: tryck mindre än 1 sekund.
- Lång tryckning: håll nedtryckt i mer än 2 sekunder.

## Numeriskt tangentbord (i-DT61XWE)

				
Primär funktion (Kort tryck)	<b>1-9</b> Matar in numeriska värden på displayen.	<b>.</b> Matar in decimal (.) På displayen.	<b>0</b> Matar in numeriska värden 0 på displayen.	<b>CLR</b> Rensar det angivna värdet. Rensar en existerande APW.  När ackumuleringsdata visas trycker du på för att rensa dem.
Sekundär funktion (Lång press)		<b>LIB</b> Söker i biblioteksobjekt med sifvertangenter.	<b>Användare</b> Söker användare med sifvertangenterna.	<b>+/-</b> Växlar mellan positivt och negativt värde.

**Obs:** för i-DT61XWE-modellen, tryck **Tara** och **CLR**-knappen tillsammans i tre sekunder för att låsa alla knappar.

Utför samma procedur igen för att låsa upp alla knappar. När alla knappar är låsta,  så tänds ikonen.

## 2. INSTALLATION

### 2.1. Externa anslutningar

#### 2.1.1. Skalbas med kontaktidon

Ohaus-baser med en kontakt kan anslutas till den externa belastningscellskontakten. För att ansluta, anslut baskontakten till den externa lastcellkontakten. Vrid sedan baskontaktens låsring medurs.

#### 2.1.2. Effektingång till i-DT61PW

Använd 6 celler av torra batterier i storlek D. Under batteridrift indikerar batterisymbolen batteriets status.



Batteri 5% ~ 25% kvar



Batteri 25% ~ 50% kvar



Batteri 50% ~ 75% kvar



Batteri 75% ~ 100% kvar

#### 2.1.3. Växelström till i-DT61XWE

Anslut nätkontakten till ett eluttag.

#### 2.1.4. Kommunikationsgränssnittskabel till i-DT61PW

Anslut IR-kommunikationskabeln (P / N: 30572910) till indikatorns frontpanel, se till att de två hålen i gränssnittskabelmodulen matchar de två skruvarna som sitter i frontpanelen.



Figur 2-1

## 2.2. Interna anslutningar

Vissa anslutningar kräver att höljet öppnas.

### 2.2.1 Öppna höljet



**IAKTA FÖRSIKTIGHET: RISK FÖR ELEKTRISK STÖT. TA BORT ALLA STRÖMFÖRBINDELSER TILL INDIKATOREN INNAN SERVICE ELLER INNAN INTERNA ANSLUTNINGAR. HÖJLET BÖR BARA ÖPPNAS AV AUKTORISERAD OCH KVALIFICERAD PERSONAL, SOM EN ELEKTRISK TEKNIKER.**

#### i-DT61PW

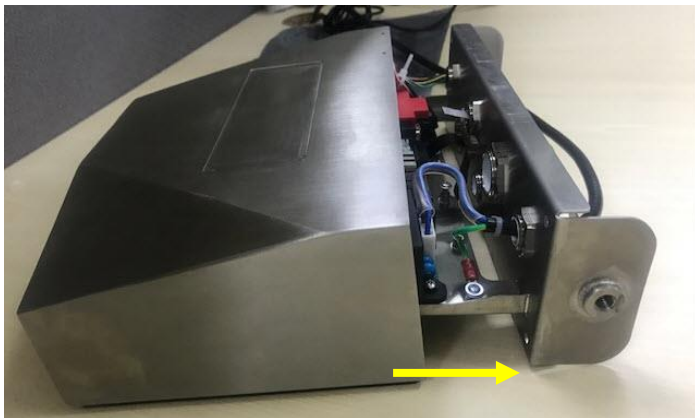
1. Ta bort de sex stjärnskruvarna från det bakre huset.
2. Ta bort det främre höljet. Var försiktig så att du inte stör interna anslutningar.
3. När alla anslutningar är gjorda, sätt tillbaka det främre höljet.

#### i-DT61XWE

1. Ta bort de fyra sexkantskruvarna från det bakre höljet.



2. Öppna höljet genom att försiktigt dra bakstycket bakåt.



3. När alla anslutningar är gjorda, sätt tillbaka det bakre höljet.

**Observera:** Skruvarna ska dras åt till  $2,5 \text{ N} \cdot \text{m}$  (20-25 in-lb) för att säkerställa en vattentät tätning.

### 2.2.2 RS232 Gränssnittskabel till i-DT61XWE

För RS232-kabeln som tillval genom dragavlastningen och fäst den på RS232-kontakten på moderkortet. Dra åt dragavlastningen för att bevara en vattentät tätning. Se figur 2-4 för placering av seriell portkontakt RXD TXD och GND.

**Observera:** Se avsnittet Öppna höljet för hur du öppnar terminalens hölje.



Figur 2-2  
Dragavlastning för alternativ

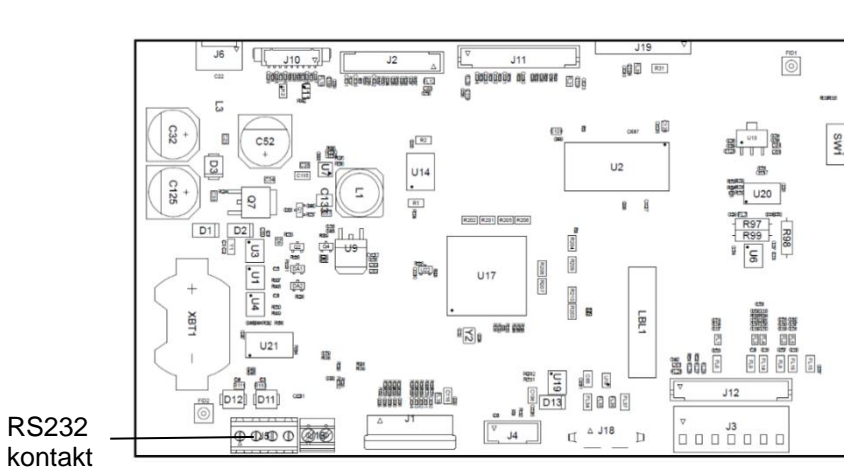
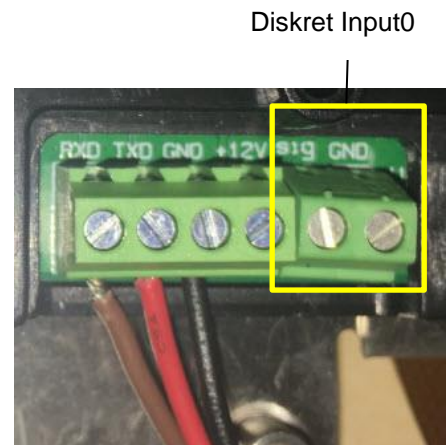


Bild 2-3 RS232-kontakt på moderkortet



Figur 2-4  
RS232 kontakt

### 3. MENY STRUKTUR

För modell i-DT61PW

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	¶¶.D.d.E	U.n. t.t	G.¶¶.P	A.S.2.3.2	P.r. I.N.t	L.o.c.t	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	
SPAN	C.UN t	StAbLE	WJE IGH	kg	d.F¶¶t	bAUd	ASS IGH	L.ALL	
L INE	CAP	ZE-rD	COU¶t	g	dAte	PAR tY	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F ILtEr	A.OPt	lb	t.F¶¶t	StOP	¶¶DdE	L.ZE-rD	
C.t.ESt	P.ZE-rD	A2t	PE-rC¶t	oz	t ¶¶¶E	H.SHAPE	t ¶¶¶E	L.Pr INt	
End	P.UN t	b.L IGHt	dY¶¶¶¶	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SU¶¶	L.UN t	
	A.tArE	S.SAUEr	d.tYPE	End	S. Id	ALt.t	tE¶¶¶	L.¶¶DdE	
	ACCU¶¶	A.OFF	d.t ¶¶¶E		End	ALt.2	End	L.¶¶MENU	
	t.C¶t	P.SAUEr	A.t ¶¶¶E			End		L.tArE	
	t.NE¶t	End	End					L.tArGE	
	End							End	

För modell i-DT61XWE

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	¶¶.D.d.E	U.n. t.t	G.¶¶.P	A.S.2.3.2	P.r. I.N.t	I.D.	L.o.c.t	L. t.b	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEUd	NEUd	rESEt	
SPAN	C.UN t	StAbLE	WJE IGH	kg	d.F¶¶t	bAUd	ASS IGH	tYPE	L.ALL	Ed t	Ed t	tYPE	
L INE	rANGE	ZE-rD	PE-rC¶t	g	dAte	PAR tY	StAbLE	INPUt 1	L.OFF	End	End	E.¶¶MENU	
GEO	CAP 1	F ILtEr	dY¶¶¶¶	lb	t.F¶¶t	StOP	¶¶DdE	INPUt2	L.ZE-rD			L.¶¶MENU	
C.t.ESt	GrAd 1	A2t	d.tYPE	oz	t ¶¶¶E	H.SHAPE	t ¶¶¶E	DUt 1	L.Pr INt			E.L t	
End	CAP2	L IGHt	S.tUt	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SU¶¶	DUt2	L.UN t			L.L t	
	GrAd2	S.SAUEr	d.t ¶¶¶E	End	S. Id	ALt.t	tE¶¶¶	DUt3	L.FUNC			E.USEr	
	P.ZE-rD	A.OFF	A.t ¶¶¶E		End	ALt.2	End	DUt4	L.¶¶DdE			L.USEr	
	P.UN t	L.FEY	F ILL			End		End	L.¶¶MENU			LE¶¶t¶	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d IGH t	
	ACCU¶¶								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.CL tCt												
	b.P.S IG												
	C.S IGH												
	t.FUNC												
	t.Ardu												
	t.C¶t												
	t.NE¶t												
	PLUd.EN												
	PLUd												
	End												

**Notera:**

Vissa lägen / enheter kanske inte är tillgängliga i alla modeller.

När LEGAL FOR TRADE är **PÅ** (låsknappen är i låst påverkas menyinställningarna enligt nedan:

- Kalibreringsmenyn (C.A.L) är inte tillgänglig.
- Zero Range inställningen är låst med 2%.
- Stable Range inställningen är låst med 1d.
- Auto inställningen är låst med 0.5d.
- Filter och enheter är låsta med sina nuvarande inställningar.
- Stable Only är låst för att vara **På**.
- Automatisk utskrift / kontinuerlig är inaktiverad.
- Lb;ozenhet är låst Av.

## 4. UNDERHÅLL

IAKTA FÖRSIKTIGHET: KOPPLA BORT ENHETEN FRÅN STRÖMFÖRSÖRJNINGEN INNAN RENGÖRING.

### 4.1 Rengöring



**WARNING:** Risk för elektrisk stöt. Koppla bort utrustningen från strömförsörjningen innan rengöring.  
Se till att ingen vätska kommer in i instrumentets insida.



**Observera:** Använd inte lösningsmedel, starka kemikalier, ammoniak eller rengöringsmedel.

Huset kan rengöras med en trasa fuktad med ett mildt rengöringsmedel vid behov.

#### 4.1.1 Rengöring för i-DT61PW-modellen

- Huset kan rengöras med en trasa fuktad med ett mildt rengöringsmedel vid behov.
- Använd inte lösningsmedel, kemikalier, alkohol, ammoniak eller slipmedel för att rengöra höljet eller kontrollpanelen.

#### 4.1.2 Rengöring för i-DT61XWE-modellen

- Använd godkända rengöringslösningar för det rostfria stålindikatorhöljet och skölj med vatten. Torka noggrant.
- Använd inte lösningsmedel, kemikalier, alkohol, ammoniak eller slipmedel för att rengöra kontrollpanelen.

## 5. TEKNISKA DATA

### Material

I-DT61XWE Hus: rostfritt stål 316  
I-DT61PW-hölje: polykarbonat (PC)  
Displayfönster: polykarbonat (PC)  
Knappsats: polykarbonat (PC)

### Utrustnings betyg:




Endast inomhusbruk  
Höjdnivå: 2000m  
Driftstemperatur: -10°C till 40°C  
Fuktighet: Maximal relativ luftfuktighet 80% för temperaturer upp till 31 ° C minskar linjärt till 50% relativ luftfuktighet vid 40 ° C.  
Elförsörjning: 100 - 240V ~, 0,5A, 50 / 60Hz (i-DT61PW); 6 x D alkaliskt batteri (i-DT61XWE).  
Spänningsvariationer: Strömförsörjningsspänningsfluktuationer upp till ± 10% av den nominella spänningen.  
Kategori överspänning (installationskategori): II  
Föroreningsgrad: 2

TABELL 1 SPECIFIKATIONER

Indikatormodell	i-DT61PW	i-DT61XWE
Maximal upplösning		1:75 000
Maximal godkänd upplösning		1:10,000
Maximal räkningsupplösning		1:1 500 000

## 6. EFTERLEVNAD

Överensstämmelse med följande standarder indikeras av motsvarande märke på produkten.

Märke	Standard
	Denna produkt uppfyller tillämpliga harmoniserade standarder i EU-direktiv 2011/65 / EU (RoHS), 2014/30 / EU (EMC), 2014/35 / EU (LVD) och 2014/31 / EU (NAWI). EU-försäkran om överensstämmelse är tillgänglig online på <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> .
	Denna produkt uppfyller EU: s direktiv 2012/19 / EU (WEEE) och 2006/66 / EC (batterier). Kassera denna produkt i enlighet med lokala föreskrifter på den uppsamlingsplats som anges för elektrisk och elektronisk utrustning. För information om bortskaffande i Europa, se <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> .
	SE 61326-1
	UL Std. Nr. 61010-1 CAN/CSA-C22.2 Nr. 61010-1

### ISED Canada: s överensstämmelse:

Denna digitala klass B-apparat uppfyller Kanadensiska ICES-003.

### ISO 9001-registrering

Ledningssystemet för produktionen av denna produkt är ISO 9001-certifierat.





# 1. INLEIDING

Deze handleiding bevat installatie-, bedienings- en onderhoudsinstructies voor i-DT61PW and i-DT61XWE indicators. Lees deze handleiding a.u.b. volledig door vóór installatie en bediening.

## 1.1. Veiligheidsmaatregelen



**VOORZICHTIG:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen alvorens u deze apparatuur installeert, aansluit of gaat onderhouden. Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade. Bewaar alle instructies voor toekomstig gebruik.

- Alvorens u de netvoeding aansluit, moet u controleren of het ingangsspanningsbereik en het stekkertype van de AC-adapter compatibel zijn met de plaatselijke netspanning.
- Plaats de apparatuur zodat men gemakkelijk bij de stroomaansluiting kan komen.
- Sluit het netsnoer uitsluitend aan op een compatibel geaard stopcontact.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen potentieel obstakel of struikelgevaar vormt.
- Bedien de apparatuur slechts onder de in deze instructies gespecificeerde omgevingsomstandigheden.
- De apparatuur is uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik de apparatuur niet in natte, gevaarlijke of onstabiele omgevingen.
- Plaats de apparatuur niet ondersteboven op het platform.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde accessoires en randapparatuur.
- Trek de stekker van de apparatuur uit het stopcontact tijdens het schoonmaken.
- Onderhoud mag uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel.



**WAARSCHUWING:** Nooit werken in een omgeving onderhevig aan explosiegevaar! De behuizing van het instrument is niet gasdicht. (Explosiegevaar vanwege vonkvorming, corrosie veroorzaakt door het binnendringen van gassen).



**WAARSCHUWING:** In de behuizing bestaat gevaar voor elektrische schokken. De behuizing mag uitsluitend worden geopend door geautoriseerd en gekwalificeerd personeel. Verwijder alle stroomaansluitingen naar de unit alvorens u deze opent.



Het gebruik van een zekering of een ander type of met een andere waarde, of het overbruggen of omzeilen van de zekering is niet toegestaan en kan mogelijk uw veiligheid in gevaar brengen en tot schade van het apparaat leiden!

## 1.2. Veiligheidsmaatregelen voor relaisoptie

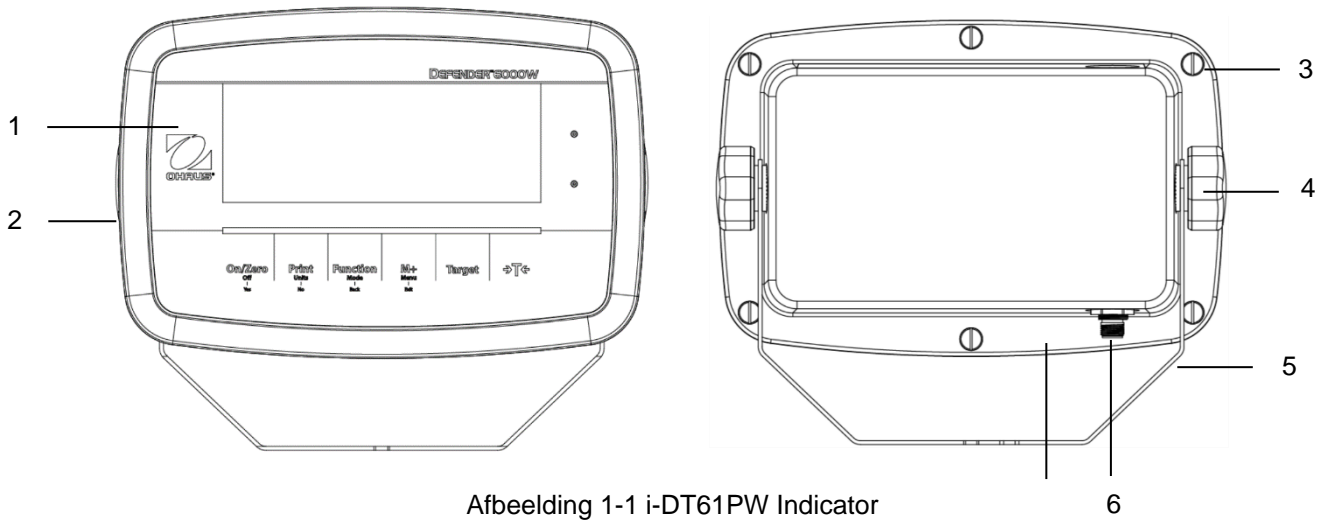
Deze apparatuur is mogelijk voorzien van een optionele discrete I/O-kaart. Deze optie maakt het mogelijk dat externe apparaten worden gecontroleerd door de Indicator.



**VOORZICHTIG: GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN. ONTKOPPEL ALLE STROOMAANSLUITINGEN NAAR DE INDICATOR VÓÓR U ONDERHOUD OF INTERNE AANSLUITINGEN MAAKT. DE BEHUIZING MAG UITSLUITEND WORDEN GEOPEND DOOR GEAUTORISEERD EN GEKWALIFICEERD PERSONEEL, ZOALS EEN ELEKTRISCH TECHNICUS.**

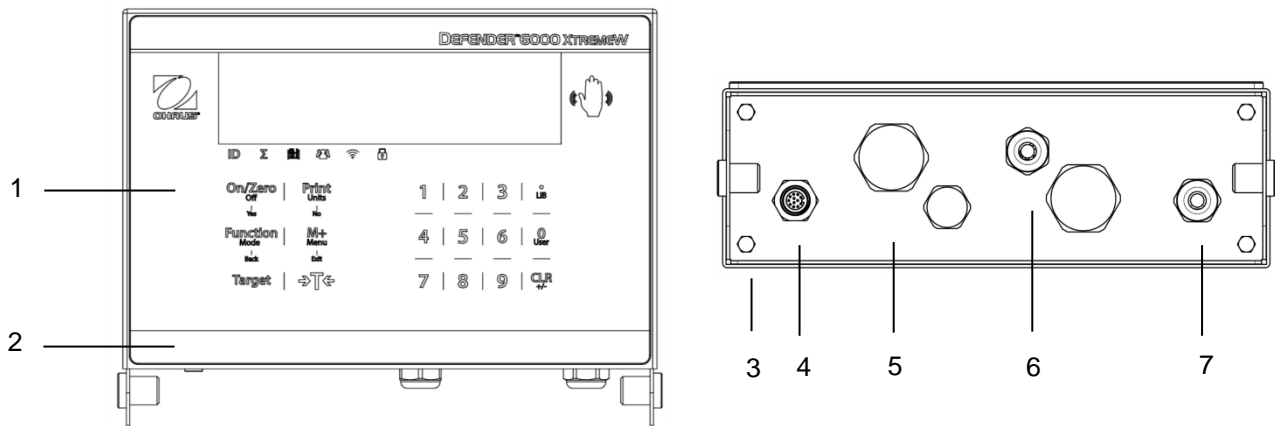
Alvorens u aansluitingen maakt op de relaisklemmen, moet u de stroom naar het systeem uitschakelen. Als het systeem is uitgerust met een optioneel oplaadbaar batterijsysteem, zorg ervoor dat de **On/Zero Off knop** wordt gebruikt om het systeem volledig uit te schakelen na het verwijderen van de AC-stekker. Meer gedetailleerde installatie-instructies worden bij aankoop bij de discrete I/O-kit gegeven.

### 1.3. Overzicht van onderdelen en bedieningselementen



Afbeelding 1-1 i-DT61PW Indicator

Item	Beschrijving
1	Bedieningspaneel
2	Behuizing voorzijde
3	Schroeven (6)
4	Regelknoppen (2)
5	Montagebeugel
6	Laadcelstekker
7	Behuizing achterzijde



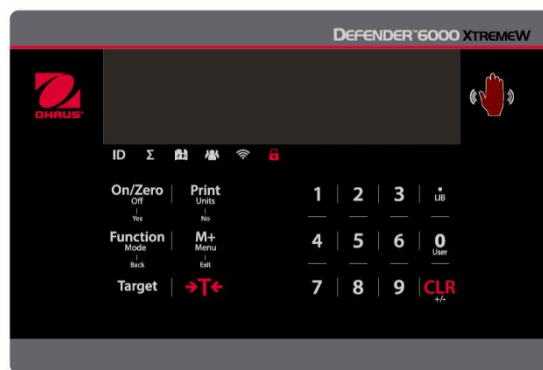
Afbeelding 1-2 i-DT61XWE Indicator

Item	Beschrijving
1	Bedieningspaneel
2	Behuizing voorzijde
3	Schroeven (4)
4	Laadcelstekker
5	Behuizing achterzijde
6	Trekcontlasting voor optie
7	Netsnoer

# 1.4. Bedieningsfuncties



i-DT61PW Bedieningspaneel



i-DT61XWE Bedieningspaneel

Knop	On/Zero Off   Yes	Print Units   No	Function Mode   Back	M+ Menu   Exit	Target	→T←
Primaire functie (Kort indrukken)	<b>On/Zero</b> Als de klem is off, drukt u erop om in te schakelen;  Als de klem is On, druk erop om het nulpunt in te stellen.	<b>Print</b> Zendt de huidige waarde naar de geselecteerde COM-poorten indien AUTOPRINT is uitgeschakeld.	<b>Function</b> Start een toepassingsmodus.	<b>M+</b> Verzamelt het gewicht of duidt de verzamelde informatie aan zonder lading op de schaal.	<b>Target</b> Stelt onder/boven grenswaarde in voor Controle.	<b>Tare</b> Voert in/wist een tarrawaarde;  Wanneer de verzamelingsgegevens worden weergegeven, drukt u op om ze te wissen.
Secundaire functie (Lang indrukken)	<b>Off</b> Indien de klem is On, drukken om uit te schakelen.	<b>Units</b> Wijzig de weegeenheid.	<b>Mode</b> Hierdoor kan de toepassingsmodus worden gewijzigd.	<b>Menu</b> Opent het gebruikersmenu.	<b>Target</b> Duidt de onder/boven grenswaarde aan voor Controle.	<b>Tare</b> Geeft het tarragewicht weer.
Menufunctie (Kort indrukken)	<b>Yes</b> Accepteert de huidige instelling op het display.	<b>No</b> Gaat verder naar het volgende menu of menu-item.  Verwerpt de huidige instelling op het display en gaat verder naar de volgende beschikbare instelling.	<b>Back</b> Keert Terug naar het vorige menu-item.	<b>Exit</b> Verlaat het gebruikersmenu.  Breekt de lopende kalibratie af.		

**Opmerkingen:**

- Kort indrukken: korter dan 1 seconde indrukken.
- Lang indrukken: langer dan 2 seconden ingedrukt houden.

## Numeriek toetsenbord (i-DT61XWE)

Primaire functie (Kort indrukken)	<b>1-9</b> Voert numerieke waarden in op het display.	<b>.</b> Voert decimale punt (.) in op het scherm.	<b>0</b> Voert numerieke waarden 0 in op het display.	<b>CLR</b> Wist de ingevoerde waarde. Wist een bestaande APW.  Indien de verzamelingsgegevens worden weergegeven, drukt u op om ze te wissen.
Secundaire functie (Lang indrukken)		<b>LIB</b> Zoekt bibliotheek items met numerieke toetsen.	<b>User</b> Zoekt gebruikers met numerieke toetsen.	<b>+/-</b> Schakelt tussen positieve en negatieve waarde.

**Opmerking:** voor model i-DT61XWE, druk tegelijkertijd op de knop **Tare** en **CLR** gedurende 3 seconden om alle knoppen te vergrendelen. Voer dezelfde procedure opnieuw uit om alle knoppen te ontgrendelen. Indien alle knoppen zijn vergrendeld, zal het pictogram branden.

## 2. INSTALLATIE

### 2.1. Externe Aansluitingen

#### 2.1.1. Weegschaalvoet met stekker

Ohaus bases met een stekker kan worden aangesloten op de externe laadcelstekker. Om de aansluiting te maken, sluit de basisstekker aan op de externe weegcelstekker. Draai vervolgens de borging van de basisstekker rechtsom.

#### 2.1.2. Ingangsspanning op i-DT61PW

Gebruik 6 cellen van droge batterijen afmeting D. Tijdens batterijwerking duidt het batterijsymbool de batterijstatus aan.



Batterij 5%~25% resterend



Batterij 25%~50% resterend



Batterij 50%~75% resterend



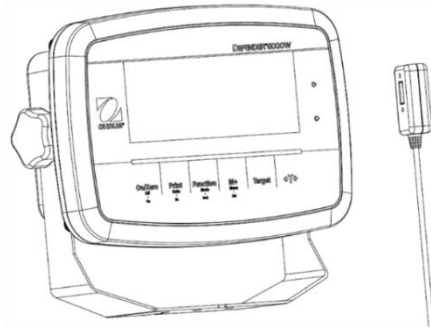
Batterij 75%~100% resterend

#### 2.1.3. Wisselstroom naar i-DT61XWE

Sluit de AC-stekker aan op een stopcontact.

### 2.1.4. Communicatie-interfacekabel naar i-DT61PW

Bevestig de IR-communicatiekabel (P/N: 30572910) op het voorpaneel van de indicator, en zorg ervoor dat de twee openingen in de interfacekabel module overeenkomen met de twee bouten in het voorpaneel.



Afbeelding 2-1

## 2.2. Interne Aansluitingen

Bij sommige aansluitingen moet de behuizing worden geopend.

### 2.2.1 Openen van de Behuizing



**VOORZICHTIG: GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN. VERWIJDER ALLE VOEDINGSAANSLUITINGEN VAN DE INDICATOR VÓÓR U ONDERHOUD OF INTERNE AANSLUITINGEN MAAKT. DE BEHUIZING MAG UITSLUITEND WORDEN GEOPEND DOOR GEAUTORISEERD EN GEKWALIFICEERD PERSONEEL, ZOALS EEN ELEKTRISCH TECHNICUS.**

#### i-DT61PW

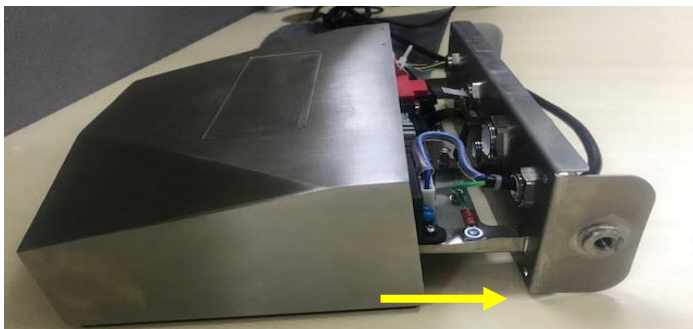
1. Verwijder de zes kruiskopschroeven uit de behuizing aan de achterkant.
2. Verwijder de behuizing aan de voorzijde. Pas op dat u de interne aansluitingen niet beschadigt.
3. Als alle aansluitingen zijn gemaakt, bevestigt u de behuizing aan de voorzijde opnieuw.

#### i-DT61XWE

1. Verwijder de vier zeskantschroeven uit de behuizing aan de achterkant.



2. Open de behuizing door de achterklep voorzichtig naar achteren te trekken.



3. Zodra alle aansluitingen zijn gemaakt, plaatst u de achterklep terug.

**Opmerking:** De schroeven moeten worden vastgedraaid tot een aanhaalmoment van 2,5 N • m (20-25 in-lb) om een waterdichte afdichting te garanderen.

### 2.2.2 RS232 Interfacekabel naar i-DT61XWE

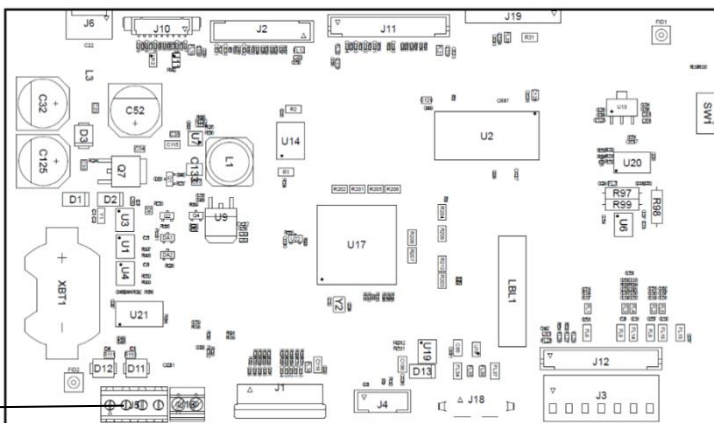
Leid de optionele RS232-kabel door de trekontlasting en sluit deze aan op de RS232-stekker op het moederbord. Draai de trekontlasting vast om een waterdichte afdichting te behouden. Wij verwijzen naar afbeelding 2-4 voor de positie van de seriële poortconnector RXD TXD en GND.

**Opmerking:** Raadpleeg het hoofdstuk Behuizing openen voor informatie over het openen van de behuizing van de klem.



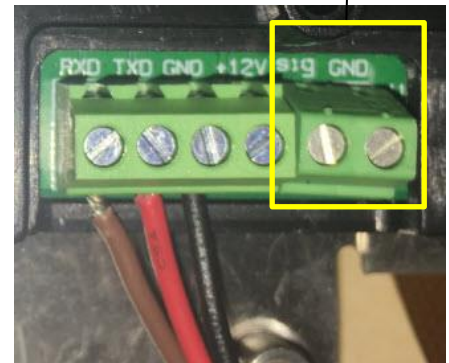
Afbeelding 2-2  
Trekontlasting voor optie

Discrete Invoer0



RS232  
stekker

Afbeelding 2-3 RS232 stekker op  
het moederbord



Afbeelding 2-4  
RS232 stekker

### 3. MENUSTRUCTUUR

Voor model i-DT61PW

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	MO.d.E	U.n. i.t	G.M.P	A.S.2.3.2	P.r. i.N.t	L.o.c.t	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	
SPAN	C.UN It	StAbLE	WJE IGK	kg	d.FMTE	bAUd	ASS IGK	L.ALL	
L INE	CAP	ZE-rD	COUIt	g	dAtE	PAR ItY	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F ILtEr	A.OPt	lb	t.FMTE	StOP	MOdE	L.ZE-rD	
C.t.ESt	P.ZE-rD	A2t	PE-rCIt	oz	t IMTE	H.SHAtE	t IMTE	L.Pr INt	
End	P.UN It	b.L IGKt	dYNAFM	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUMM	L.UN It	
	A.tArE	S.SArEr	d.tYPE	End	S. Id	ALt.t	tEPM	L.MOdE	
	ACCUMM	A.OFF	d.t IMTE		End	ALt.2	End	L.MENU	
	t.CIt	P.SArEA	A.t IMTE			End		L.tArE	
	t.NEIt	End	End					L.tArGE	
	End							End	

Voor model i-DT61XWE

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	MO.d.E	U.n. i.t	G.M.P	A.S.2.3.2	P.r. i.N.t	IO.	L.o.c.t	L. I.b	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEW	NEW	rESEt	
SPAN	C.UN It	StAbLE	WJE IGK	kg	d.FMTE	bAUd	ASS IGK	tYPE	L.ALL	Ed It	Ed It	tYPE	
L INE	rANGE	ZE-rD	PE-rCIt	g	dAtE	PAR ItY	StAbLE	INPUt 1	L.OFF	End	End	E.MENU	
GEO	CAP 1	F ILtEr	dYNAFM	lb	t.FMTE	StOP	MOdE	INPUt2	L.ZE-rD			I.MENU	
C.t.ESt	GrAd 1	A2t	d.tYPE	oz	t IMTE	H.SHAtE	t IMTE	OUt 1	L.Pr INt			E.L Ib	
End	CAP2	L IGKt	S.Wt	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUMM	OUt2	L.UN It			I.L Ib	
	GrAd2	S.SArEr	d.t IMTE	End	S. Id	ALt.t	tEPM	OUt3	L.FUNC			E.USER	
	P.ZE-rD	A.OFF	A.t IMTE		End	ALt.2	End	OUt4	L.MOdE			I.USER	
	P.UN It	L.FEY	F ILL			End		End	L.MENU			LENGtH	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d IG It	
	ACCUMM								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.CL ICh												
	bP.S IG												
	C.S IGK												
	Ir.FUNC												
	Ir.AdJ												
	t.CIt												
	t.NEIt												
	PLWd.EN												
	PLWd												
	End												

**Opmerkingen:**

Sommige modi/eenheden zijn mogelijk niet in alle modellen beschikbaar.

Wanneer LEGAL FOR TRADE wordt (ON) ingeschakeld (de vergrendelingschakelaar staat in de vergrendelde positie), worden de menu-instellingen beïnvloed zoals hieronder:

- Kalibratiemenu (C.A.L) is niet toegankelijk.
- Nubereikinstelling is vergrendeld op 2%.
- Instelling stabiel bereik is vergrendeld op 1d.
- Auto-Zero Tracking-instelling is vergrendeld op 0,5d.
- Filter en eenheden zijn vergrendeld op hun huidige instellingen.
- Alleen stabiel is vergrendeld om **On** te zijn.
- Auto Print/Continuous is uitgeschakeld.
- Lb;oz unit is vergrendeld Uit.

## 4. ONDERHOUD

**VOORZICHTIG: TREK DE STEKKER VAN HET APPARAAT UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U REINIGT.**

### 4.1 Reinigen



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schokken. Trek de stekker van de apparatuur uit het stopcontact voordat u deze reinigt. Zorg ervoor dat er geen vloeistof in het apparaat terechtkomt.



**Let op!** Geen oplosmiddelen, agressieve chemicaliën, ammoniak of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Indien nodig, kan de behuizing worden gereinigd met een doek die is bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel.

#### 4.1.1 Reinigen van i-DT61PW Model

- Indien nodig, kan de behuizing worden gereinigd met een doek die is bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel.
- Geen oplosmiddelen, chemicaliën, alcohol, ammoniak of schuurmiddelen gebruiken om de behuizing of het bedieningspaneel te reinigen.

#### 4.1.2 Reinigen van i-DT61XWE Model

- Gebruik goedgekeurde reinigungsoplossingen voor de roestvrijstalen indicatorbehuizing en spoel af met water. Goed laten drogen.
- Geen oplosmiddelen, chemicaliën, alcohol, ammoniak of schuurmiddelen gebruiken om de behuizing of het bedieningspaneel te reinigen.

## 5. TECHNISCHE GEGEVENS

### Materialen

I-DT61XWE Behuizing: 316 roestvrij staal

I-DT61PW Behuizing: polycarbonaat (PC)

Weergavevenster: polycarbonaat (PC)

Toetsenbord: polycarbonaat (PC)

### Apparatuurbeoordelingen:

Uitsluitend voor gebruik binnenshuis

Hoogte: 2000m

Bedrijfstemperatuur: -10°C tot 40°C

Vochtigheid: maximale relatieve luchtvochtigheid 80% voor temperaturen tot 31°C lineair afnemend tot 50% relatieve vochtigheid bij 40°C.

Elektrische voeding: 100 - 240V~, 0.5A, 50/60Hz (i-DT61PW); 6 x D Alkaline batterij (i-DT61XWE).

Spanningsschommelingen: Schommelingen in de netvoeding tot ± 10% van de nominale spanning.

Overspanningscategorie

(Installatie categorie): II

Vervuilingsgraad: 2

**TABEL 1 SPECIFICATIES**

Indicator Model	i-DT61PW	i-DT61XWE
Maximale weergegeven resolutie		1:75,000
Maximaal goedgekeurde resolutie		1:10,000
Maximale afstemmingsresolutie		1:1,500,000



## 6. NALEVING

Naleving van de volgende normen wordt aangeduid door het overeenkomstige merkteken op het product.

Markering	Norm
	Dit product is in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde normen van EU-richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) en d 2014/31/EU (NAWI). De EU-conformiteitsverklaring is online beschikbaar op <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> .
	Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2012/19/EU (AEEA). Dank dit product af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften op een verzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur. Voor de afvalverwerking in Europa raadpleegt u <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> .
	EN 61326-1
	UL Std. Nr. 61010-1 CAN/CSA-C22.2 Nr. 61010-1

### ISED Canada Nalevingsverklaring:

Deze Klasse B digitaal apparaat voldoet aan de Canadeense ICES-003.

### ISO 9001 Registratie

Het managementsysteem voor de productie van dit product is ISO 9001 gecertificeerd.



# 1. INTRODUKTION

Denne vejledning indeholder installations-, drifts- og vedligeholdelsesinstruktioner for i-DT61PW- og i-DT61XWE-indikatorer. Læs denne vejledning helt, før du installerer og.

## 1.1. Sikkerhedsforanstaltninger



**FORSIGTIG:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, før du installerer, foretager tilslutninger eller servicere dette udstyr. Hvis disse advarsler ikke efterkommes, kan det medføre personskade og/eller tingsskade. Bevar alle instruktioner til fremtidig reference.

- Inden du tilslutter strøm, skal du kontrollere, at lysnetadapterens indgangsspændingsområde og stiktype er kompatible med den lokale vekselstrømsforsyning.
- Anbring ikke udstyret sådan, at det er vanskeligt at nå strømtilslutningen.
- Tilslut kun netledningen til en kompatibel jordet stikkontakt.
- Sørg for, at netledningen ikke udgør en mulig hindring eller fare for at snuble.
- Brug kun udstyret under de omgivende forhold, der er specificeret i denne instruktion.
- Udstyret er kun til indendørs brug.
- Brug ikke udstyret i våde, farlige eller ustabile omgivelser.
- Anbring ikke udstyret på hovedet på platformen.
- Brug kun godkendt tilbehør og perifert udstyr.
- Afbryd udstyret fra strømforsyningen under rengøring.
- Service bør kun udføres af autoriseret personale.



**ADVARSEL:** Arbejd aldrig i et miljø, der er udsat for eksplosionsfare! Instrumentets hus er ikke gastæt. (Eksplosionsfare på grund af gnistdannelse, korrosion forårsaget af indtrængning af gasser).



**ADVARSEL:** Der er fare for elektrisk stød i huset. Huset bør kun åbnes af autoriseret og kvalificeret personale. Fjern alle strømtilslutninger til enheden inden åbning.



Det er ikke tilladt at bruge en sikring eller en anden type eller med en anden værdi eller at bygge bro eller skifte sikringen og kan muligvis medføre en fare for din sikkerhed og føre til instrumentskader!

## 1.2. Sikkerhedsforanstaltninger i forbindelse med relæindstilling

Dette udstyr kan have et valgfrit diskret I/O-board installeret. Denne indstilling gør det muligt at styre eksterne enheder af.

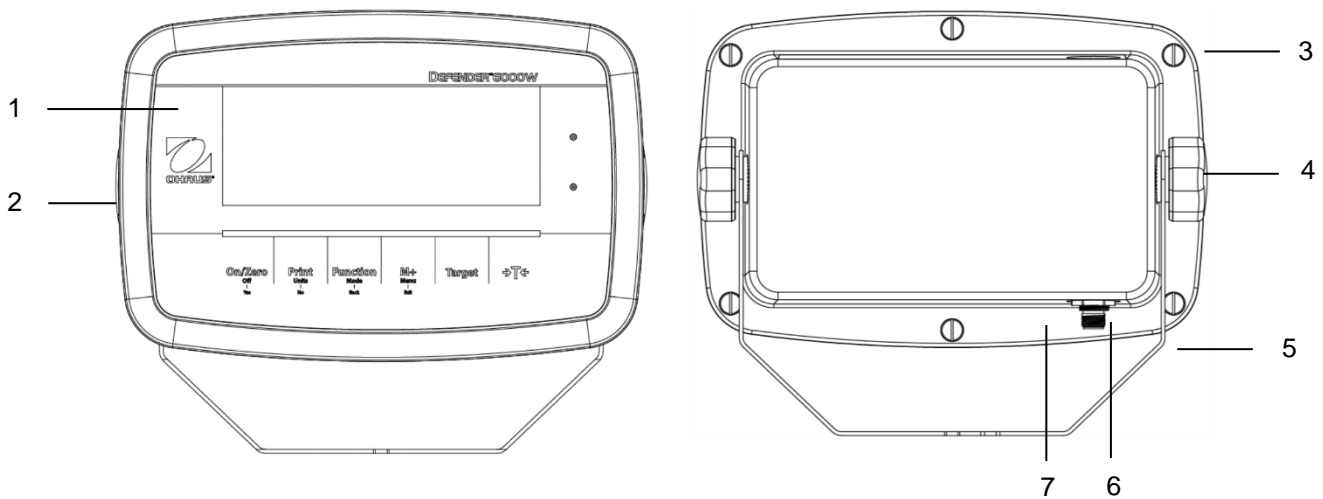


**FORSIGTIG: FARE FOR ELEKTRISK STØD. FJERN ALLE STRØMTILSLUTNINGER TIL INDIKATOREN FØR SERVICE ELLER OVERFØRES INTERNE FORBINDELSER. HUSET SKAL KUN ÅBNES AF AUTORISERET OG KVALIFICERET PERSONAL, SÅDAN SOM EN ELEKTRISK TEKNIKER.**

Før du foretager tilslutninger til relæterminalerne, skal du fjerne strømmen fra systemet. Hvis systemet indeholder et valgfrit genopladeligt batterisystem, skal du sørge for, at tænd/nul fra-knappen bruges til at slukke systemet helt, når du har fjernet vekselstrømsstikket.

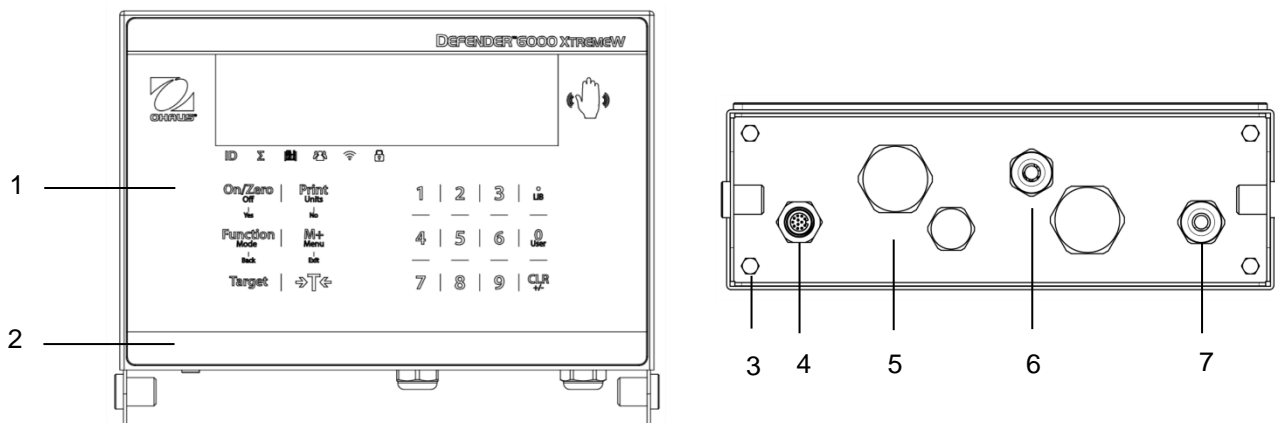
Mere detaljerede installationsinstruktioner følger med det diskrete I/O-kit på købstidspunktet.

## 1.3. Oversigt over dele og kontrolelementer



Figur 1-1 i-DT61PW-indikator

Vare	Beskrivelse
1	Kontrolpanel
2	Front hus
3	Skruer (6)
4	Justering af knopper (2)
5	Monteringsbeslag
6	Indlæs celleforbindelse
7	Bageste boliger



Figur 1-2 i-DT61XWE-indikator

Vare	Beskrivelse
1	Kontrolpanel
2	Front hus
3	Skruer (4)
4	Indlæs celleforbindelse
5	Bageste boliger
6	Strain Relief for Option
7	Netledningen

# 1.4. Kontrolfunktioner



i-DT61PW Kontrolpanel



i-DT61XWE Kontrolpanel


Knappen	On/Zero Off   Yes	Print Units   No	Function Mode   Back	M+ Menu   Exit	Target	→T←
Primær funktion (Kort tryk)	<b>Til / Nul</b> Hvis terminalen er slukket, skal du trykke på for at tænde den;  Hvis terminalen er tændt, skal du trykke på for at indstille nulpunktet.	<b>Udskrive</b> Sender den aktuelle værdi til de valgte COM-porte, hvis AUTOPRINT er deaktiveret.	<b>Funktion</b> Starter en programtilstand.	<b>M+</b> Akkumulerer vægten eller viser de akkumulerede oplysninger uden belastning på gryden.	<b>Mål</b> Angiver under/over grænseværdi for Kontrollere.	<b>Tara</b> Angiver/rydder en taraværdi.  Når akkumuleringsdataene vises, skal du trykke på for at rydde dem.
Sekundær funktion (Langt tryk)	<b>Slukket</b> Hvis terminalen er tændt, skal du trykke på for at slukke.	<b>Enheder</b> Ændrer vejeenheden.	<b>Tilstand</b> Gør det muligt at ændre programtilstanden.	<b>Menuen</b> Går ind i menuen Bruger.	<b>Mål</b> Viser under-/over-grænseværdi for Kontrollere.	<b>Tara</b> Viser taravægten.
Menufunktion (Kort tryk)	<b>Ja</b> Accepterer den aktuelle indstilling på skærmen.	<b>Nej</b> Går videre til den næste menu eller menupunkt.  Afviser den aktuelle indstilling på displayet og går videre til den næste tilgængelige indstilling.	<b>Tilbage</b> Flytter tilbage til det forrige menupunkt.	<b>Afslutte</b> Afslutter menuen Bruger.  Afbryder den i gangværende kalibrering.		

**Bemærkninger:**

- Kort tryk: tryk mindre end 1 sekund.
- Langt tryk: hold nede i mere end 2 sekunder.

## Numerisk tastatur (i-DT61XWE)

Primær funktion (Kort tryk)	<b>1-9</b> Indtast numeriske værdier på displayet.	<b>.</b> Indtast decimaltegnet (.) På displayet.	<b>0</b> Indtast numeriske værdier 0 på displayet.	<b>CLR</b> Rydder den indtastede værdi. Rydder en eksisterende APW.  Når akkumuleringsdataene vises, skal du trykke på for at rydde dem.
Sekundær funktion (Langt tryk)		<b>LIB</b> Søger bibliotekselementer med numeriske taster.	<b>Bruger</b> Søger brugere med de numeriske taster.	<b>+/-</b> Skifter mellem positiv og negativ værdi.

**Bemærk:** For i-DT61XWE-modellen skal du trykke på Tare- og CLR-knappen sammen i tre sekunder for at låse alle knapper. Preform den samme procedure igen kan låse op for alle knapper. Når alle knapper er låst , lyser ikonet.

## 2. INSTALLATION

### 2.1. Eksterne forbindelser

#### 2.1.1. Skalabase med stik

Ohaus baser med en forbindelse kan fastgøres til den eksterne belastning celle stik. Hvis du vil oprette forbindelsen, skal du slutte basisstikket til det eksterne belastningscellestik. Drej derefter basisstikkets låsering med uret.

#### 2.1.2. Strømindgang til i-DT61PW

Brug 6 celler af D-størrelse tørre batterier. Under batteridrift angiver batterisymbolet batteristatus.



Batteri 5%~25% tilbage



Batteri 25%~50% tilbage



Batteri 50%~75% tilbage



Batteri 75%~100% tilbage

#### 2.1.3. Vekselstrøm til i-DT61XWE

Tilslut vekselstrømsstikket til en stikkontakt.

#### 2.1.4. Kommunikationsnetabel til i-DT61PW

Fastgør IR-kommunikationskablet (P/N: 30572910) til indikatorens frontpanel, og sørg for, at de to huller i grænsefladekabelmodulet svarer til de to bolte, der er placeret i frontpanelet.



Figur 2-1

## 2.2. Interne forbindelser

Nogle tilslutninger kræver, at huset åbnes.

### 2.2.1 Åbning af boliger



**FORSIGTIG: FARE FOR ELEKTRISK STØD. FJERN ALLE STRØMTILSLUTNINGER TIL INDIKATOREN FØR SERVICE ELLER OVERFØRES INTERNE FORBINDELSER. HUSET SKAL KUN ÅBNES AF AUTORISERET OG KVALIFICERET PERSONAL, SÅDAN SOM EN ELEKTRISK TEKNIKER.**

#### i-DT61PW

1. Fjern de seks stjerneskruer fra det bageste hus.
2. Fjern fronthuset. Pas på ikke at forstyrre de interne forbindelser.
3. Når alle tilslutninger er foretaget, skal du fastgøre fronthuset igen.

#### i-DT61XWE

1. Fjern de fire unbrakoskruer fra det bageste hus.



2. Åbn huset ved forsigtigt at trække bagdækslet bagud.



3. Når alle tilslutninger er foretaget, skal bagdækslet sættes på igen.

**Bemærk:** Skruerne skal strammes til 2,5 N•m drejningsmomentet (20-25 lb) for at sikre en vandtæt forsegling.

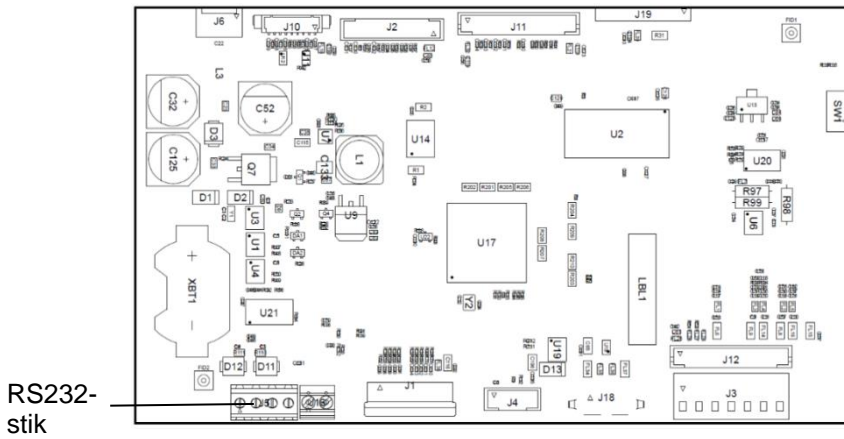
### 2.2.2 RS232-grænsefladekabel til i-DT61XWE

Før det valgfri RS232-kabel gennem aflastning og fastgør det til RS232-stikket på bundkortet. Stram aflastningen for at opretholde en vandtæt forsegling. Der henvises til figur 2-4 for stillingen som seriel portstik RXD TXD og GND.

**Bemærk:** Se Afsnittet Opeing boligen for at få oplysninger om, hvordan du åbner terminalens.

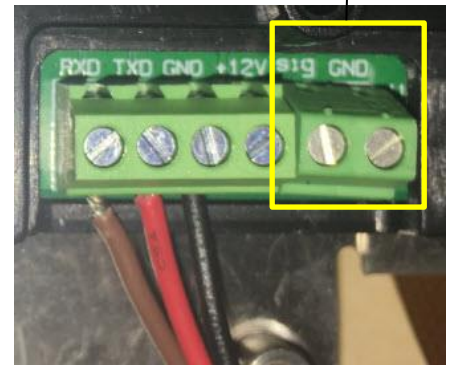


Figur 2-2  
Strain Relief for Option



Figur 2-3 RS232-stik på bundkortet

Diskret Input0



Figur 2-4  
RS232-stik



### 3. MENUSTRUKTUR

Til i-DT61PW-model

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŦŦ.O.d.E	U.n. t.t	G.ŦŦ.P	A.S.2.3.2	P.r. I.N.t	L.o.c.t	E.n.d
ZErD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt
SPAN	C.UN tE	StAbLE	WJE IGH	kg	d.FŦŦt	bAUd	ASS IGH	L.ALL	
L INE	CAP	ZErD	COUNt	g	dAtE	PAR tEY	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F ILtEr	A.OPt	lb	t.FŦŦt	StOP	ŦŦOdE	L.ZErD	
C.t.ESt	P.ZErD	A2t	PErCŦŦt	oz	t IŦŦE	H.SHAtE	t IŦŦE	L.Pr INt	
End	P.UN tE	b.L IGHt	dYŦŦŦŦ	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUŦŦ	L.UN tE	
	A.tArE	S.SAUEr	d.tYPE	End	S. Id	ALt.t	tEŦŦP	L.ŦŦOdE	
	ACCUMŦŦ	A.OFF	d.t IŦŦE		End	ALt.2	End	L.ŦŦENU	
	t.CŦŦt	P.SAUER	A.t IŦŦE			End		L.tArE	
	t.NEht	End	End					L.tArGE	
	End							End	

Til i-DT61XWE-model

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŦŦ.O.d.E	U.n. t.t	G.ŦŦ.P	A.S.2.3.2	P.r. I.N.t	I.O.	L.o.c.t	L. t.b	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZErD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEWd	NEWd	rESEt	
SPAN	C.UN tE	StAbLE	WJE IGH	kg	d.FŦŦt	bAUd	ASS IGH	tYPE	L.ALL	Ed tE	Ed tE	tYPE	
L INE	rANGE	ZErD	PErCŦŦt	g	dAtE	PAR tEY	StAbLE	INPUt 1	L.OFF	End	End	E.ŦŦENU	
GEO	CAP 1	F ILtEr	dYŦŦŦŦ	lb	t.FŦŦt	StOP	ŦŦOdE	INPUt2	L.ZErD			I.ŦŦENU	
C.t.ESt	GrAd 1	A2t	d.tYPE	oz	t IŦŦE	H.SHAtE	t IŦŦE	OUt 1	L.Pr INt			E.L tE	
End	CAP2	L IGHt	S.tUt	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUŦŦ	OUt2	L.UN tE			I.L tE	
	GrAd2	S.SAUEr	d.t IŦŦE	End	S. Id	ALt.t	tEŦŦP	OUt3	L.FUNC			E.USEr	
	P.ZErD	A.OFF	A.t IŦŦE		End	ALt.2	End	OUt4	L.ŦŦOdE			I.USEr	
	P.UN tE	L.FEY	F ILL			End		End	L.ŦŦENU			LENGtEh	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d IG tE	
	ACCUMŦŦ								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.CL tCt												
	bP.S IG												
	C.S IGH												
	I.r.FUNC												
	I.r.AdJ												
	t.CŦŦt												
	t.NEht												
	PLWd.EN												
	PLWd												
	End												

**Bemærkninger:**

Nogle tilstande/enheder er muligvis ikke tilgængelige i alle modeller.

Når LEGAL FOR TRADE er **SLÆT** til (låsekontakten er låst), påvirkes menuindstillingerne som nedenfor:

- Kalibreringsmenuen (C.A.L) er ikke tilgængelig.
- Nulområdeindstillingen er låst ved 2 %.
- Stabil range indstilling er låst ved 1d.
- Indstillingen Automatisk nulsporing er låst ved 0,5d.
- Filter og enheder er låst ved deres aktuelle indstillinger.
- Kun stabil er låst for at være tændt.
- Automatisk udskrivning/fortløbende er deaktiveret.
- Lb;oz enheden er låst af.

## 4. VEDLIGEHOJDELSE

**FORSIGTIG: FRAKOBLE ENHEDEN FRA STRØMFORSYNINGEN FØR RENGØRING.**

### 4.1 Rengøring



**ADVARSEL:** Fare for elektrisk stød. Afbryd udstyret fra strømforsyningen, før du rengør.

Sørg for, at der ikke kommer væske ind i instrumentets indre.



**Opmærksomhed:** Brug ikke opløsningsmidler, barske kemikalier, ammoniak eller slibende rengøringsmidler.

Huset kan rengøres med en klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.

#### 4.1.1 Rengøring til i-DT61PW-model

- Huset kan rengøres med en klud, der fugtes med et mildt rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.
- Brug ikke opløsningsmidler, kemikalier, alkohol, ammoniak eller slibemidler til at rengøre huset eller kontrolpanelet.

#### 4.1.2 Rengøring til i-DT61XWE-model

- Brug godkendte rengøringsopløsninger til indikatorhuset i rustfrit stål, og skyl med vand. Tør grundigt.
- Brug ikke opløsningsmidler, kemikalier, alkohol, ammoniak eller slibemidler til at rengøre kontrolpanelet.

## 5. TEKNISKE DATA

### Materialer

I-DT61XWE Hus: rustfrit stål 316

I-DT61PW Boliger: polycarbonat (PC)

Vis vindue: polycarbonat (PC)

Tastatur: polycarbonat (PC)

### Vurdering af udstyr:

Kun indendørs brug

Højde: 2000m

Driftstemperatur: -10 ° C til 40 ° C

Fugtighed: maksimal relativ fugtighed 80% ved temperaturer op til 31 ° C faldende lineært til 50% relativ fugtighed ved 40 ° C.

Elektrisk forsyning: 100 - 240V ~, 0,5A, 50 / 60Hz (i-DT61PW); 6 x D alkaline batteri (i-DT61XWE).

Spændingsudsving: Netforsyningsspændingsudsving op til ± 10% af den nominelle spænding.

Overspændingskategori II

(installationskategori):

Forureningsgrad: 2

**TABEL 1 SPECIFIKATIONER**

Indikatormodel	i-DT61PW	i-DT61XWE
Maksimal skærmopløsning		1: 75.000
Maksimal godkendt opløsning		1: 10.000
Maksimal optællingsopløsning		1: 1.500.000

## 6. OVERHOLDELSE

Overholdelse af følgende standarder angives ved det tilsvarende mærke på produktet.

Mærke	Standard
	Dette produkt overholder de gældende harmoniserede standarder i EU-direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) og 2014/31/EU (NAWI). EU's overensstemmelseserklæring er tilgængelig online <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> .
	Dette produkt overholder EU-direktiv 2012/19 / EU (WEEE) og 2006/66 / EF (batterier). Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med lokale regler på det indsamlingssted, der er specificeret for elektrisk og elektronisk udstyr. For bortskaffelsesinstruktioner i Europa henvises til <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> .
	EN 61326-1
	UL Std. Nr. 61010-1 CAN / CSA-C22.2 nr. 61010-1

### Erklæring om overholdelse af ISED Canada:

Dette klasse B digitale apparat overholder canadisk ICES-003.

### ISO 9001 registrering

Ledelsessystemet, der styrer produktionen af dette produkt, er ISO 9001-certificeret.



# 1. WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki dotyczące instalacji, obsługi i konserwacji wskaźników i-DT61PW i i-DT61XWE. Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed przystąpieniem do instalacji i obsługi.

## 1.1. Środki ostrożności



**OSTRZEŻENIE:** Przed instalacją, podłączeniem lub serwisowaniem tego urządzenia należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne. Należy zachować wszystkie instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Przed podłączeniem zasilania należy sprawdzić, czy zakres napięcia wejściowego zasilacza AC i typ wtyczki są zgodne z lokalnym zasilaniem sieciowym AC.
- Nie należy ustawiać urządzenia w taki sposób, aby trudno było przyłączyć je do źródła zasilania.
- Kabel zasilający należy podłączać wyłącznie do kompatybilnego uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Należy upewnić się, że kabel zasilający nie stanowi potencjalnej przeszkody ani nie grozi potknięciem.
- Pracować z urządzeniem tylko w warunkach otoczenia określonych w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Nie należy używać urządzenia w środowisku wilgotnym, niebezpiecznym lub niestabilnym.
- Nie należy umieszczać urządzenia do góry nogami na platformie.
- Należy używać wyłącznie zatwierdzonych akcesoriów i urządzeń peryferyjnych.
- Podczas czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od źródła zasilania.
- Konserwacji może dokonywać wyłącznie upoważniony personel.



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie należy pracować w środowisku zagrożonym wybuchem! Obudowa urządzenia nie jest gazoszczelna. (Zagrożenie wybuchem z powodu powstawania iskier, korozji spowodowanej wnikaniem gazów).



**OSTRZEŻENIE:** Wewnątrz obudowy istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Obudowa powinna być otwierana tylko przez upoważniony i wykwalifikowany personel. Przed otwarciem obudowy należy usunąć wszystkie połączenia elektryczne z urządzeniem.



Użycie bezpiecznika lub innego typu lub o innej wartości, albo zmostkowanie lub bocznikowanie bezpiecznika jest niedozwolone i może spowodować zagrożenie dla bezpieczeństwa i doprowadzić do uszkodzenia urządzenia!

## 1.2. Opcja przekaźnika Środki ostrożności

Urządzenie to może mieć zainstalowaną opcjonalną, niezintegrowaną kartę We/Wy. Opcja ta umożliwia sterowanie urządzeniami zewnętrznymi za pomocą wskaźnika.

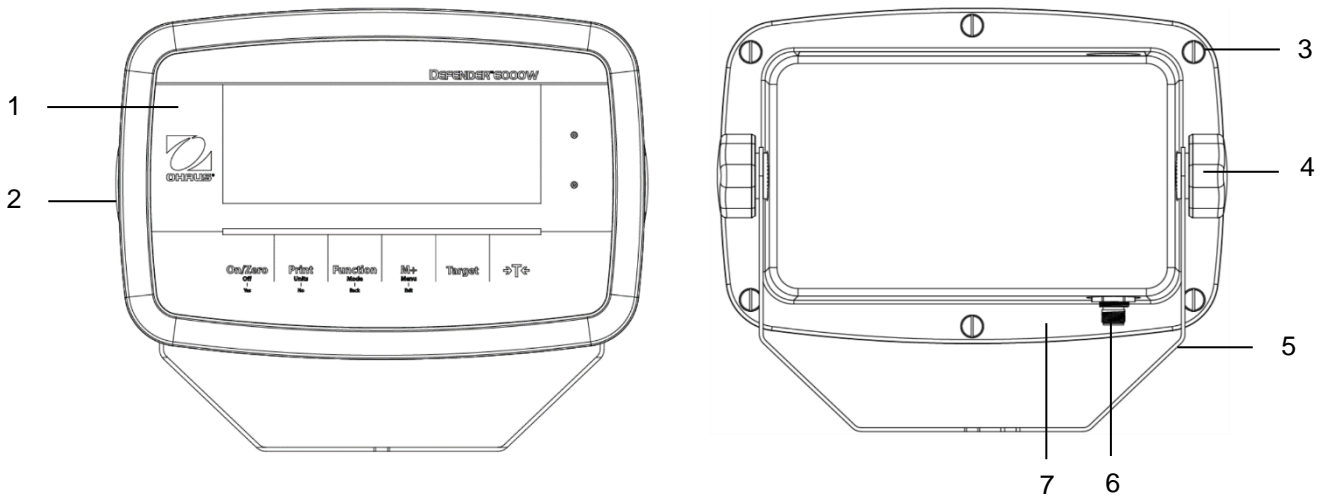


**OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO SERWISOWANIA LUB WYKONANIA POŁĄCZEŃ WEWNĘTRZNYCH NALEŻY USUNĄĆ WSZYSTKIE POŁĄCZENIA ZASILANIA ZE WSKAŹNIKIEM. OBUDOWA POWINNA BYĆ OTWIERANA WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANY I WYKWALIFIKOWANY PERSONEL, NP. ELEKTRYKA.**

Przed wykonaniem połączeń do zacisków przekaźników należy odłączyć zasilanie od systemu. Jeśli system zawiera opcjonalny układ akumulatorów, należy upewnić się, że przycisk **On/Zero Off** jest używany do całkowitego wyłączenia systemu po wyjęciu wtyczki zasilania AC.

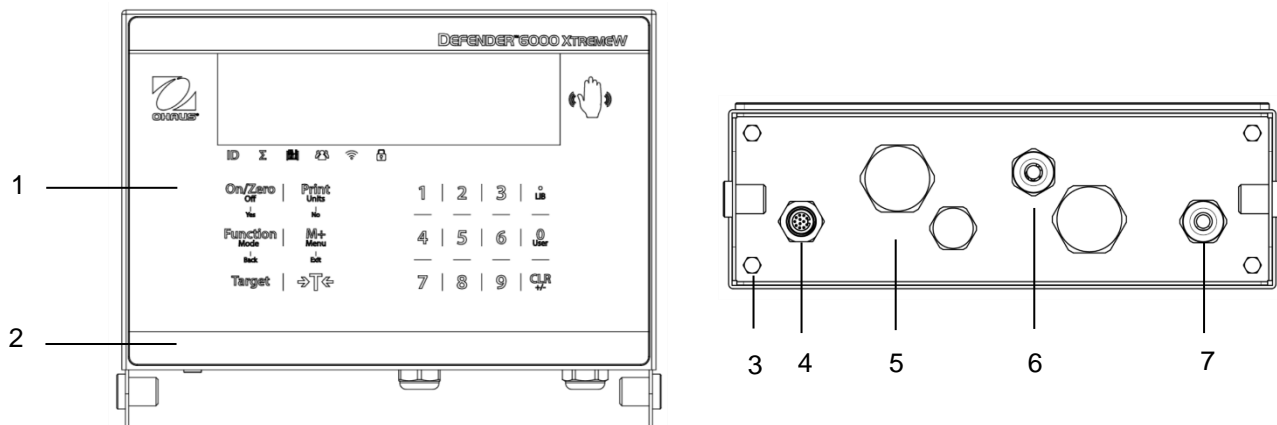
Bardziej szczegółowa instrukcja instalacji jest dołączona do niezintegrowanego zestawu We/Wy w momencie zakupu.

### 1.3. Przegląd części i elementów sterujących



Rysunek 1-1 Wskaźnik i-DT61PW

Lp.	Opis
1	Panel Kontroli
2	Obudowa przednia
3	Śruby (6)
4	Pokrętła regulacyjne (2)
5	Uchwyt montażowy
6	Złącze czujnika obciążenia
7	Obudowa tylna



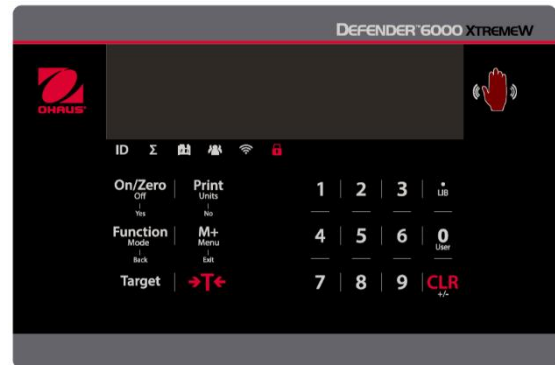
Rysunek 1-2 Wskaźnik i-DT61XWE

Lp.	Opis
1	Panel Kontroli
2	Obudowa przednia
3	Śruby (4)
4	Złącze czujnika obciążenia
5	Obudowa tylna
6	Opcjonalne odciążenie
7	Przewód zasilający

## 1.4. Funkcje kontrolne



Panel kontrolny i-DT61PW



Panel kontrolny i-DT61XWE

Przycisk	On/Zero Off   Yes	Print Units   No	Function Mode   Back	M+ Menu   Exit	Target	→T←
Podstawowa funkcja (Krótkie przyciśnięcie)	<b>Wł/Zero</b> Jeśli terminal jest wyłączony, naciśnij, aby włączyć zasilanie;  Jeśli terminal jest włączony, naciśnij, aby ustawić punkt zerowy.	<b>Wydruk</b> Wysyła aktualną wartość do wybranych portów COM, jeśli opcja AUTOPRINT jest wyłączona.	<b>Funkcja</b> Inicjuje tryb aplikacji.	<b>M+</b> Akumuluje masę lub wyświetla zgromadzone informacje bez obciążenia w misce.	<b>Cel</b> Ustawia dolną/górną wartość graniczną dla sprawdzenia.	<b>Tarowanie</b> Wprowadza/czyści wartość tara;  Po wyświetleniu danych dotyczących akumulacji, naciśnij przycisk, aby je wyczyścić.
Funkcja pomocnicza (Długie przyciśnięcie)	<b>Wył</b> Jeśli terminal jest włączony, naciśnij, aby wyłączyć zasilanie.	<b>Jednostki</b> Zmienia jednostkę masy.	<b>Tryb</b> Pozwala na zmianę trybu pracy aplikacji.	<b>Menu</b> Otwiera menu użytkownika.	<b>Cel</b> Pokazuje dolną/górną wartość graniczną dla sprawdzenia.	<b>Tarowanie</b> Wyświetla masę tara.
Menu funkcje (Krótkie przyciśnięcie)	<b>Tak</b> Akceptuje aktualne ustawienie na wyświetlaczu.	<b>Nie</b> Przejdzie do następnego menu lub punktu menu.  Odrzuca aktualne ustawienie na wyświetlaczu i przechodzi do następnej dostępnej pozycji.	<b>Powrót</b> Przechodzi z powrotem do poprzedniego punktu menu.	<b>Wyjście</b> Wyjście z menu użytkownika.  Przerywa trwającą kalibrację.		

**Uwagi:**

- Krótkie naciśnięcie: krócej niż 1 sekunda.
- Długie naciśnięcie: naciśnij i przytrzymaj przez ponad 2 sekundy.

## Klawiatura numeryczna (i-DT61XWE)

				
Podstawowa funkcja (Krótkie przyciśnięcie)	<b>1-9</b> Wprowadza wartości liczbowe na wyświetlaczu.	<b>.</b> Wprowadza kropkę dziesiętną (.) na wyświetlaczu.	<b>0</b> Wprowadza wartość liczbowa 0 na wyświetlaczu.	<b>CLR</b> Czyści wprowadzoną wartość. Czyści istniejący APW.  Po wyświetleniu danych dotyczących akumulacji, naciśnij przycisk, aby je wyczyścić.
Funkcja pomocnicza (Długie przyciśnięcie)		<b>LIB</b> Wyszukuje pozycje w bibliotece za pomocą klawiszy numerycznych.	<b>Użytkownik</b> Wyszukuje użytkowników pomocą klawiszy numerycznych.	<b>+/-</b> Przełącza pomiędzy wartością dodatnią i ujemną.

**Uwaga:** w przypadku modelu i-DT61XWE, naciśnięcie przycisku **Tare** i **CLR** razem na trzy sekundy może zablokować wszystkie przyciski. Ponowne wykonanie tej samej procedury może odblokować wszystkie przyciski.

Gdy wszystkie przyciski są zablokowane, wyświetlana będzie ikona .

## 2. INSTALACJA

### 2.1. Połączenia zewnętrzne

#### 2.1.1. Podstawa wagi ze złączem

Podstawy Ohaus ze złączem mogą być łączone do zewnętrznego złącza czujnika obciążenia. Aby wykonać połączenie, należy podłączyć złącze podstawy do złącza zewnętrznego czujnika obciążenia. Następnie obrócić pierścień blokujący złącza podstawy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

#### 2.1.2. Wejście zasilania do i-DT61PW

Użyć 6 ogniów o rozmiarze D suchych baterii. Podczas pracy na zasilaniu baterijnym, symbol baterii wskazuje stan baterii.



Bateria 5%~25% pozostało



Bateria 25%~50% pozostało



Bateria 50%~75% pozostało



Bateria 75%~100% pozostało

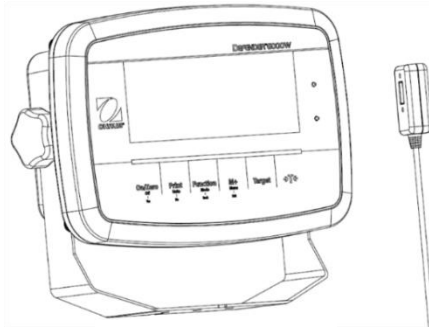
#### 2.1.3. Zasilanie AC do i-DT61XWE

Podłączyć wtyczkę prądu przemiennego do gniazdka elektrycznego.



### 2.1.4. Kabel interfejsu komunikacyjnego do i-DT61PW

Podłączyć kabel komunikacyjny IR (P/N: 30572910) do przedniego panelu wskaźnika, upewnić się, że dwa otwory w module kabla interfejsu odpowiadają dwóm śrubom umieszczonym w panelu przednim.



Rysunek 2-1

## 2.2. Połączenie wewnętrzne

Niektóre połączenia wymagają otwarcia obudowy.

### 2.2.1 Otwieranie obudowy



**OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM. PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO SERWISOWANIA LUB WYKONANIA POŁĄCZEŃ WEWNĘTRZNYCH NALEŻY USUNĄĆ WSZYSTKIE POŁĄCZENIA ZASILANIA ZE WSKAŹNIKIEM. OBUDOWA POWINNA BYĆ OTWIERANA WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANY I WYKWALIFIKOWANY PERSONEL, NP. ELEKTRYKA.**

#### i-DT61PW

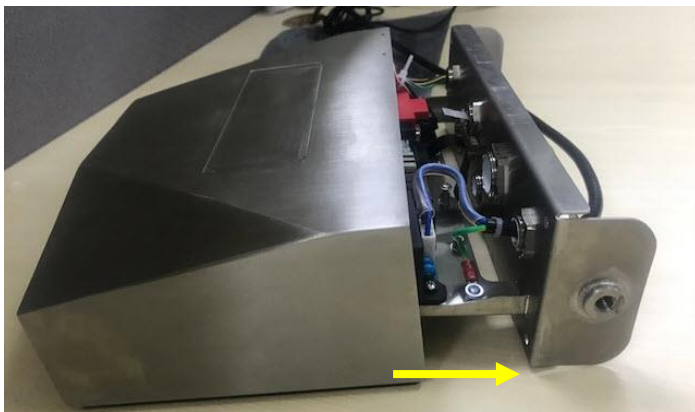
1. Wykręcić sześć śrub z łbem krzyżakowym z tylnej obudowy.
2. Zdjąć przednią obudowę. Należy uważać, aby nie naruszyć wewnętrznych połączeń.
3. Po wykonaniu wszystkich połączeń należy ponownie zamontować przednią obudowę.

#### i-DT61XWE

1. Wykręcić cztery śruby z łbem sześciokątnym z tylnej obudowy.



2. Otworzyć obudowę, ostrożnie pociągając tylną pokrywę do tyłu.



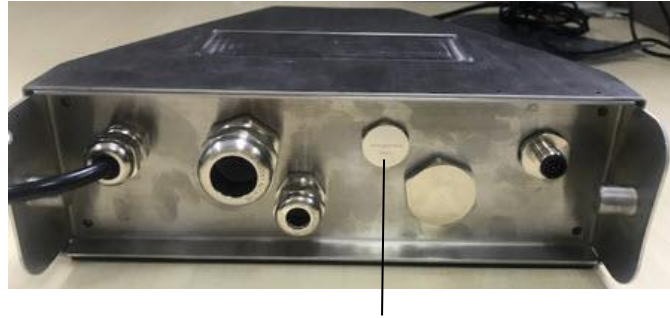
3. Po wykonaniu wszystkich połączeń należy ponownie zamontować tylną pokrywę.

**Uwaga:** Śruby powinny być dokręcone z momentem obrotowym 2,5 N•m (20-25 in-lb), aby zapewnić wodoszczelność.

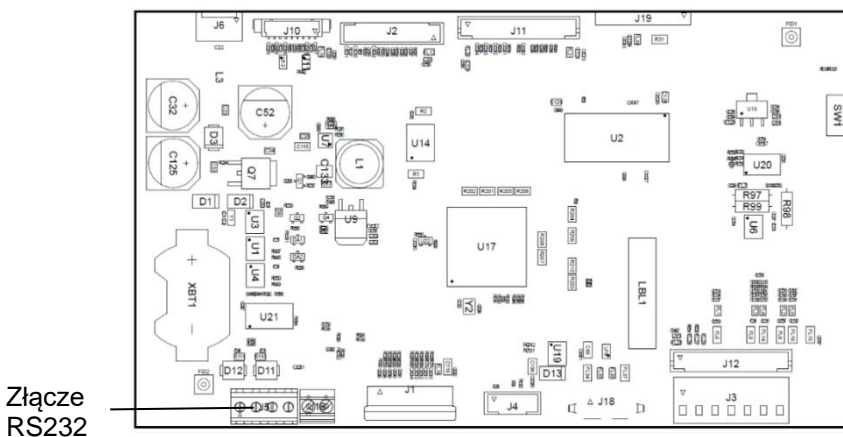
### 2.2.2 Kabel interfejsu RS232 do i-DT61PW

Przeprowadzić opcjonalny kabel RS232 przez zabezpieczenie styku i przymocować go do złącza RS232 na płycie głównej. Dokręcić zabezpieczenie styku, aby zachować wodoszczelność. Patrz Rysunek 2-4, aby zapoznać się z rozmieszczeniem złącza portu szeregowego RXD TXD i GND.

**Uwaga:** Sposób otwierania obudowy znajduje się w rozdziale Otwieranie obudowy.



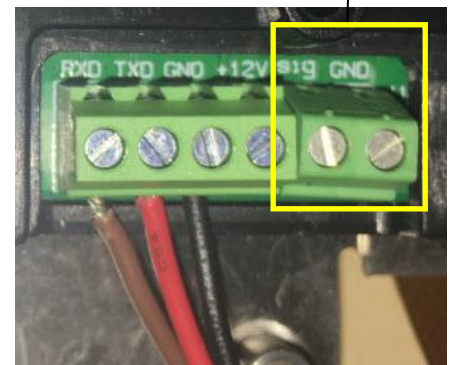
Rysunek 2-2  
Opcjonalne odciążenie



Złącze  
RS232

Rysunek 2-3 Złącze RS232 na  
płyce głównej

Niezintegrowane  
wejście0



Rysunek 2-4  
Złącze RS232

### 3. STRUKTURA MENU

Dla modelu i-DT61PW

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŃŃ.O.d.E	U.n. i.t	G.ŃŃ.P	A.S.2.3.2	P.r. i.Ń.t	L.o.c.t	E.n.d
ZErD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	
SPAN	C.UN It	StAbLE	ŁWE IGŃ	kg	d.FŃŃt	bAUd	ASS IGŃ	L.ALL	
L INE	CRP	ZErD	COUNt	g	dAbE	PAR ItY	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F ILtEr	A.OPt	lb	t.FŃŃt	StOP	ŃŃOdE	L.ZErD	
C.t.ESt	P.ZErD	AZt	PErCŃt	oz	t iŃŃE	H.SHAPE	t iŃŃE	L.Pr iŃt	
End	P.UN It	b.L IGŃt	dYŃŃŃŃ	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUNŃ	L.UN It	
	A.tArE	S.SAUEr	d.tYPE	End	S. Id	ALt.t	tEŃŃP	L.ŃŃOdE	
	ACCUNŃ	A.OFF	d.t iŃŃE		End	ALt.2	End	L.ŃŃENU	
	t.CŃt	P.SAUER	A.t iŃŃE			End		L.tArE	
	t.NEMt	End	End					L.tArGE	
	End							End	

Dla modelu i-DT61XWE

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŃŃ.O.d.E	U.n. i.t	G.ŃŃ.P	A.S.2.3.2	P.r. i.Ń.t	I.O.	L.o.c.t	L. t.b	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZErD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEŁŁ	NEŁŁ	rESEt	
SPAN	C.UN It	StAbLE	ŁWE IGŃ	kg	d.FŃŃt	bAUd	ASS IGŃ	tYPE	L.ALL	Ed It	Ed It	tYPE	
L INE	rANGE	ZErD	PErCŃt	g	dAbE	PAR ItY	StAbLE	INPUt 1	L.OFF	End	End	E.ŃŃENU	
GEO	CRP 1	F ILtEr	dYŃŃŃŃ	lb	t.FŃŃt	StOP	ŃŃOdE	INPUt2	L.ZErD			I.ŃŃENU	
C.t.ESt	GrAd 1	AZt	d.tYPE	oz	t iŃŃE	H.SHAPE	t iŃŃE	OUt 1	L.Pr iŃt			E.L It	
End	CRP2	L IGŃt	S.ŁŁt	lb;oz	P. Id	ALt.P	C.SUNŃ	OUt2	L.UN It			I.L It	
	GrAd2	S.SAUEr	d.t iŃŃE	End	S. Id	ALt.t	tEŃŃP	OUt3	L.FUNC			E.USER	
	P.ZErD	A.OFF	A.t iŃŃE		End	ALt.2	End	OUt4	L.ŃŃOdE			I.USER	
	P.UN It	L.FEY	F ILL			End		End	L.ŃŃENU			LEŃŃtH	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d IG It	
	ACCUNŃ								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.CL tCt												
	bP.S IG												
	C.S IGŃ												
	Ir.FUNC												
	Ir.AdJ												
	t.CŃt												
	t.NEMt												
	PŁŁd.EN												
	PŁŁd												
	End												

#### Uwagi:

Niektóre tryby/jednostki mogą nie być dostępne we wszystkich modelach.

Gdy **włączona** jest funkcja LEGALIZACJI DO HANDLU (przełącznik blokady znajduje się w pozycji zablokowanej), ustawienia menu zostaną zmienione jak poniżej:

- Menu Kalibracja (C.A.L.) nie jest dostępne.
- Ustawienie zerowania jest zablokowane na 2%.
- Ustawienie stabilności jest zablokowane na 1d.
- Ustawienie śledzenie Auto-Zero jest zablokowane na 0,5d.
- Filtry i jednostki są zablokowane przy ich aktualnych ustawieniach.

- Ustawienie Tylko stabilność jest zablokowane jako **włączone**.
- Ustawienie automatycznego drukowania/ciągłe jest wyłączone.
- Jednostki Lb;oz są zablokowane jako wył.

## 4. KONSERWACJA

**OSTRZEŻENIE: PRZED CZYSZCZENIEM JEDNOSTKI NALEŻY ODŁĄCZYĆ JĄ OD ŹRÓDŁA ZASILANIA.**

### 4.1 Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć je od źródła zasilania. Upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie dostanie się żadna ciecz.



**Uwaga:** Nie należy używać rozpuszczalników, silnych chemikaliów, amoniaku ani środków czyszczących o właściwościach ściernych.

W razie potrzeby obudowę można czyścić ściereczką zwilżoną łagodnym detergentem.

#### 4.1.1 Czyszczenie modelu i-DT61PW

- W razie potrzeby obudowę można czyścić ściereczką zwilżoną łagodnym detergentem.
- Do czyszczenia obudowy lub panelu sterowania nie należy używać rozpuszczalników, chemikaliów, alkoholu, amoniaku ani środków ściernych.

#### 4.1.2 Czyszczenie modelu i-DT61XWE

- Stosować zatwierdzone roztwory czyszczące do obudowy wskaźnika ze stali nierdzewnej i spłukać wodą. Dokładnie wysuszyć.
- Do czyszczenia panelu sterowania nie należy używać rozpuszczalników, chemikaliów, alkoholu, amoniaku ani środków ściernych.

## 5. DANE TECHNICZNE

### Materialy

Obudowa I-DT61XWE: stal nierdzewna 316  
 Obudowa I-DT61PW: poliwęglan (PW)  
 Okno wyświetlacza: poliwęglan (PW)  
 Klawiatura: poliwęglan (PW)

### Wartości znamionowe sprzętu:

Wyłącznie do użytku wewnętrznego

Wysokość: 2000 mm

Temperatura pracy: -10°C do 40°C

Wilgotność: maksymalna wilgotność względna 80% dla temperatur do 31 °C, zmniejszająca się liniowo do 50% wilgotności względnej przy 40 °C.

Zasilanie elektryczne: 100 - 240 V~, 0,5 A, 50/60 Hz (i-DT61PW); 6 x D baterie alkaliczne (i-DT61XWE).

Wahania napięcia: Wahania napięcia zasilania sieciowego do ±10% napięcia znamionowego.

Kategoria przepięciowa (kategoria instalacji): II





Stopień zanieczyszczenia: 2

**TABELA 1 DANE TECHNICZNE**

Wskazanie Modelu	i-DT61PW	i-DT61XWE
Maksymalna wyświetlana rozdzielczość		1:75.000
Maksymalna zatwierdzona rozdzielczość		1:10.000
Maksymalna rozdzielczość liczenia		1:1.500.000

## 6. ZGODNOŚĆ

Zgodność z następującymi normami jest zaznaczona odpowiednim znakiem na produkcie.

Oznaczenie	Norma
	Produkt ten jest zgodny z obowiązującymi normami zharmonizowanymi zawartymi w dyrektywach UE 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE (EMC), 2014/35/UE (LVD) i 2014/31/UE (NAWI). Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> .
	Ten produkt jest zgodny z dyrektywami EU 2012/19/WE (WEEE) oraz 2006/66/WE (Baterie). Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami, w punkcie zbiórki, określonym dla sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Instrukcje dotyczące utylizacji w Europie znajdują się na stronie <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> .
	EN 61326-1
	UL Std. No. 61010-1 CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1

### Oświadczenie o zgodności ISED Canada:

To urządzenie cyfrowe klasy B jest zgodne z kanadyjską normą ICES-003.

### Rejestracja ISO 9001

System zarządzania produkcją tego produktu posiada certyfikat ISO 9001.



# 1. ÚVOD

Tato příručka obsahuje pokyny pro instalaci, provoz a údržbu indikátorů i-DT61PW a i-DT61XWE. Před instalací a provozem si přečtěte tuto příručku.

## 1.1. Bezpečnostní opatření



**UPOZORNĚNÍ:** Před instalací, připojením nebo servisem tohoto zařízení si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění. Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek zranění osob a/nebo poškození majetku. Uchovejte si všechny pokyny pro budoucí použití.

- Před připojením napájení ověřte, zda je rozsah vstupního napětí a typ zástrčky napájecího adaptéru kompatibilní s místním síťovým napájením střídavého proudu.
- Nepokládejte zařízení tak, aby bylo obtížné dosáhnout k elektrickému připojení.
- Napájecí kabel připojte pouze do kompatibilní uzemněné elektrické zásuvky.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nepředstavuje potenciální překážku nebo nebezpečí zakopnutí.
- Zařízení provozujte pouze za okolních podmínek uvedených v těchto pokynech.
- Zařízení je určeno pouze pro vnitřní použití.
- Nepoužívejte zařízení ve vlhkém, nebezpečném nebo nestabilním prostředí.
- Nepokládejte zařízení vzhůru nohama na plošinu.
- Používejte pouze schválené příslušenství a periferní zařízení.
- Při čištění odpojte zařízení od napájení.
- Servis by měl být prováděn pouze autorizovaným personálem.



**VAROVÁNÍ:** Nikdy nepracujte v prostředí, které je vystaveno nebezpečí výbuchu! Kryt přístroje není plynotěsný. (Nebezpečí výbuchu v důsledku tvorby jisker, koroze způsobené vniknutím plynů).



**VAROVÁNÍ:** V krytu existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Kryt by měl být otevřen pouze autorizovaným a kvalifikovaným personálem. Před otevřením odstraňte všechna připojení k jednotce.



Použití pojistky nebo jiného typu nebo s jinou hodnotou, přemostění nebo posunutí pojistky není dovoleno a může být nebezpečné a vést k poškození nástroje!

## 1.2. Bezpečnostní opatření u možnosti s relé

Toto zařízení může mít nainstalovanou volitelnou diskretní I/O desku. Tato možnost umožňuje ovládání externích zařízení pomocí indikátoru.

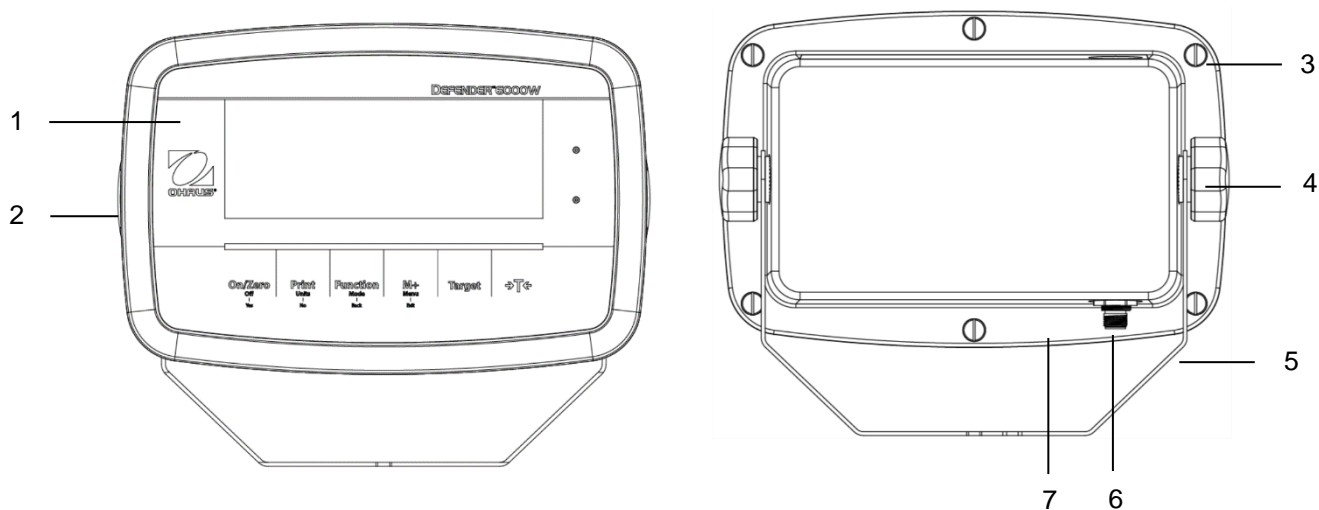


**UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM. PŘED ÚDRŽBOU NEBO PROVEDENÍM INTERNÍCH PŘIPOJENÍ ODSTRANĚTE VŠECHNA NAPÁJECÍ PŘIPOJENÍ K INDIKÁTORU. KRYT BY MĚL BÝT OTEVŘEN POUZE AUTORIZOVANÝM A KVALIFIKOVANÝM PERSONÁLEM, JAKO JE ELEKTROTECHNIK.**

Před připojením ke svorkám relé, odpojte napájení ze systému. Pokud systém obsahuje volitelný systém dobíjecích baterií, ujistěte se, že tlačítko **Zapnuto/Nula Vypnuto** se používá k úplnému vypnutí systému po vyjmutí síťové zástrčky.

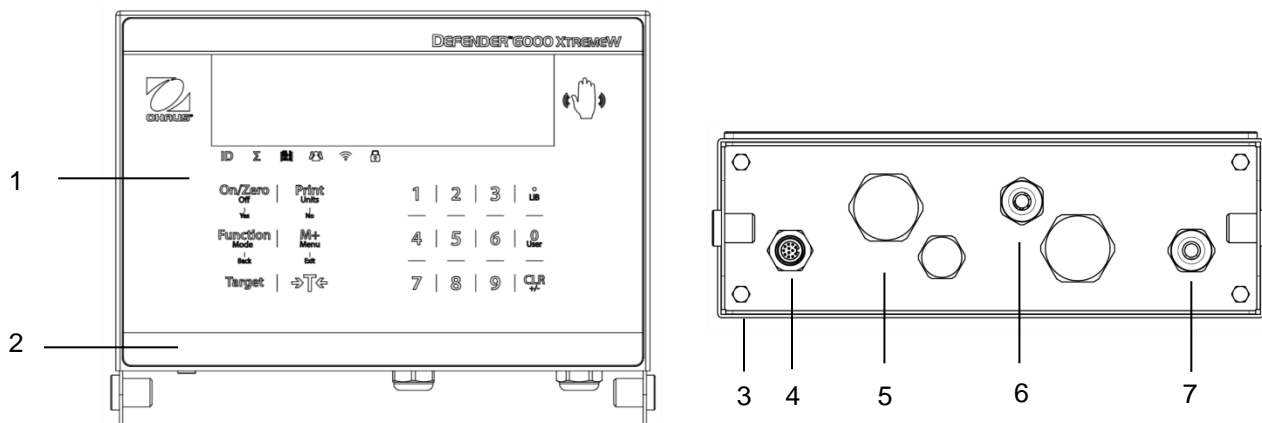
Podrobnější pokyny k instalaci jsou součástí samostatné I/O sady při nákupu.

## 1.3. Přehled dílů a ovládacích prvků



Obrázek 1-1 i-DT61PW indikátor

Položka	Popis
1	Panel
2	Přední Kryt
3	Šrouby (6)
4	Nastavovací knoflíky (2)
5	Držák
6	Konektor snímače zatížení
7	Zadní Kryt



Obrázek 1-2 i-DT61XWE indikátor

Položka	Popis
1	Panel
2	Přední Kryt
3	Šrouby (4)
4	Konektor snímače zatížení
5	Zadní Kryt
6	Možnost pro odlehčení napětí
7	Napájecí kabel



## 1.4. Ovládání



i-DT61PW ovládací panel




i-DT61XWE ovládací panel


Tlačítko	On/Zero Off Yes	Print Units No	Function Mode Back	M+ Menu Exit	Target	→T←
Primární funkce (Krátký stisk)	<b>Zapnuto/Nula</b> Pokud je terminál vypnutý, zapněte jej stisknutím On;  Pokud je terminál zapnutý, stisknutím nastavíte nulový bod.	<b>Tisk</b> Pokud je AUTOPRINT vypnutý, odešle aktuální hodnotu na vybrané porty COM.	<b>Funkce</b> Spustí režim aplikace.	<b>M+</b> Akumuluje hmotnost nebo zobrazuje nahromaděné informace bez zatížení na misce.	<b>Cíl</b> Nastaví pod / nad limitní hodnotu pro kontrolu.	<b>Tára</b> Zadá / vymaže hodnotu táry;  Když se zobrazí data akumulace, stisknutím je vymaže.
Sekundární funkce (Dlouhý stisk)	<b>Vypnuto</b> Pokud je terminál zapnutý, vypněte jej stisknutím Off.	<b>Jednotka</b> Změní jednotku hmotnosti.	<b>Režim</b> Umožňuje změnu režimu aplikace.	<b>Menu</b> Vstup do uživatelské nabídky.	<b>Cíl</b> Ukazuje pod / nad limitní hodnotu pro kontrolu.	<b>Tára</b> Zobrazuje hmotnost táry.
Menu (Krátký stisk)	<b>Ano</b> Přijme aktuální nastavení na displeji.	<b>Ne</b> Přechod na další nabídku nebo položku nabídky.  Odmítne aktuální nastavení na displeji a přejde na další dostupné.	<b>Zpět</b> Přesune se zpět na předchozí položku nabídky.	<b>Exit</b> Ukončí uživatelskou nabídku.  Zruší probíhající kalibraci.		

### Poznámky:

- Krátké stisknutí: stiskněte méně než 1 sekundu.
- Dlouhé stisknutí: stiskněte a podržte déle než 2 sekundy.

Numerická klávesnice (i-DT61XWE)

				
Primární funkce (Krátký stisk)	<b>1-9</b> Na displeji zadá číselné hodnoty.	.	<b>0</b> Na displeji zadá číselné hodnoty.	<b>CLR</b> Vymaže zadanou hodnotu. Vymaže existující APW. Když se zobrazí data akumulace, stisknutím je vymaže.
Sekundární funkce (Dlouhý stisk)		<b>LIB</b> Vyhledává položky knihovny s číselnými klíči.	<b>Uživatel</b> Vyhledává uživatele pomocí číselných klíčů.	<b>+/-</b> Přepíná mezi kladnou a zápornou hodnotou.

**Poznámka:** U modelu i-DT61XWE můžete stisknutím tlačítek Tára a CLR po dobu tří sekund uzamknout všechna tlačítka. Stejným postupem můžete všechna tlačítka znovu odemknout. Když jsou všechna tlačítka uzamčena, ikona  se rozsvítí.

## 2. INSTALACE

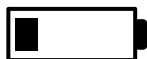
### 2.1. Externí Připojení

#### 2.1.1. Měřitko základny s konektorem

Ohaus základny s konektorem lze připojit ke konektoru externímu snímače zatížení. Chcete-li provést připojení, připojte základní konektor do externího konektoru snímače zatížení. Poté otočte pojistný kroužek základního konektoru ve směru hodinových ručiček.

#### 2.1.2. Příkon pro I-DT61PW

Použijte 6 článků suchých baterií velikosti D. Během provozu baterie symbol baterie označuje stav baterie.



Baterii zbývá 5 %~25 %



Baterii zbývá 25 %~50 %



Baterii zbývá 50 %~75 %



Baterii zbývá 75 %~100 %

#### 2.1.3. AC napájení i-DT61XWE

Připojte zástrčku střídavého proudu k elektrické zásuvce.

#### 2.1.4. Kabel komunikačního rozhraní k i-DT61PW

Připojte komunikační kabel IR (P/N: 30572910) k přednímu panelu indikátoru, ujistěte se, že dva otvory v modulu kabelu rozhraní odpovídají dvěma šroubům, které se nacházejí na předním panelu.



Obrázek 2-1

## 2.2. Interní Připojení

Některá připojení vyžadují otevření krytu.

### 2.2.1 Otevření krytu



**UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM. PŘED ÚDRŽBOU NEBO PROVEDENÍM INTERNÍCH PŘIPOJENÍ ODSTRÁŇTE VŠECHNA NAPÁJECÍ PŘIPOJENÍ K INDIKÁTORU. KRYT BY MĚL BÝT OTEVŘEN POUZE AUTORIZOVANÝM A KVALIFIKOVANÝM PERSONÁLEM, JAKO JE ELEKTROTECHNIK.**

#### i-DT61PW

1. Odstraňte šest šroubů hlavy Phillips ze zadního krytu.
2. Odstraňte přední kryt. Dávejte pozor, abyste nerušili vnitřní spojení.
3. Jakmile jsou všechna připojení provedena, znovu připevněte přední kryt.

#### i-DT61XWE

1. Odstraňte čtyři šestihranné šrouby ze zadního krytu.



2. Otevřete kryt tak, že opatrně zatáhnete za zadní kryt dozadu.



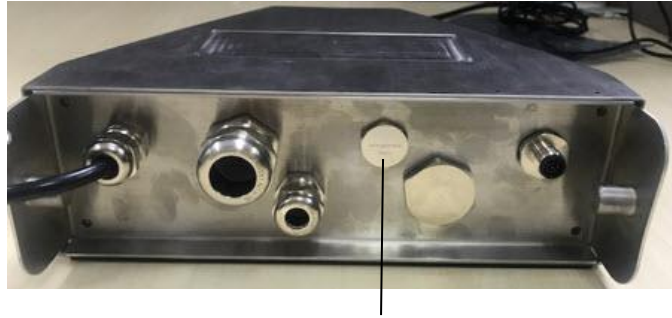
3. Jakmile jsou všechna připojení provedena, znovu připevněte přední kryt.

**Poznámka:** Šrouby by měly být utaženy na točivý moment 2,5 Nm (20-25 in-lb), aby byla zajištěna vodotěsnost.

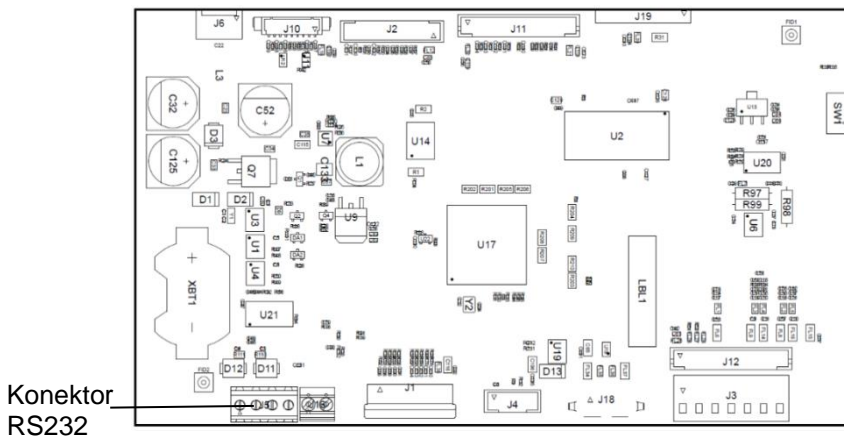
### 2.2.2 Kabel rozhraní RS232 pro i-DT61XWE

Volitelný kabel RS232 protáhněte odlehčením tahu a připojte jej ke konektoru RS232 na základní desce. Utáhněte odlehčením tahu, abyste udrželi vodotěsnost. Viz obrázek 2-4 umístění konektoru sériového portu RXD TXD a GND.

**Poznámka:** Informace o otevření pouzdra terminálu naleznete v části Otevření krytu.

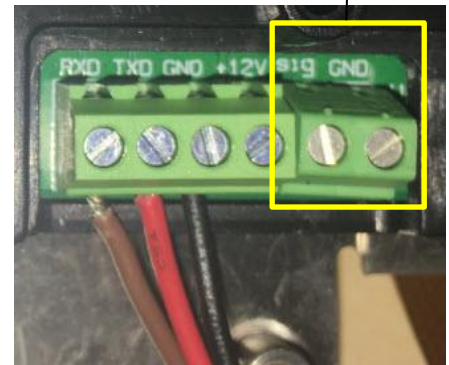


Obrázek 2-2  
Možnost odlehčení tahu



Obrázek 2-3 RS232 konektor na  
základní desce

Diskrétní Vstup0



Obrázek 2-4  
Konektor RS232

### 3. STRUKTURA NABÍDKY

Pro model i-DT61PW

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŃŃ.O.d.E	U.n. t.t	G.ŃŃ.P	A.S.2.3.2	P.r. t.Ń.t	L.o.c.t	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	
SPAN	C.UN t.t	StAbLE	LWE tGM	kg	d.FŃŃt	bAUd	ASS tGN	L.ALL	
L INE	CAP	ZE-rD	COUNt	g	dAtE	PAR t.tY	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F tL.tEr	A.OPt	lb	t.FŃŃt	StOP	ŃŃOdE	L.ZE-rD	
C.tESEt	P.ZE-rD	A2t	PE-rCŃt	oz	t tŃŃE	H.SHAPE	t tŃŃE	L.Pr tŃt	
End	P.UN t.t	b.L tGMt	dYŃŃŃŃ	lb;oz	P. t.d	ALt.t.P	C.SUNŃ	L.UN t.t	
	A.tArE	S.SAUEr	d.tYPE	End	S. t.d	ALt.t	tEŃŃŃ	L.ŃŃOdE	
	ACCUNŃ	A.OFF	d.t tŃŃE		End	ALt.t.2	End	L.ŃŃENU	
	t.CŃt	P.SAUER	A.t tŃŃE			End		L.tArE	
	t.NEŃt	End	End					L.tArGE	
	End							End	

Pro model i-DT61PW

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŃŃ.O.d.E	U.n. t.t	G.ŃŃ.P	A.S.2.3.2	P.r. t.Ń.t	t.O.	L.o.c.t	L. t.b	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEWd	NEWd	rESEt	
SPAN	C.UN t.t	StAbLE	LWE tGM	kg	d.FŃŃt	bAUd	ASS tGN	tYPE	L.ALL	Ed t.t	Ed t.t	tYPE	
L INE	rANGE	ZE-rD	PE-rCŃt	g	dAtE	PAR t.tY	StAbLE	INPUt 1	L.OFF	End	End	E.ŃŃENU	
GEO	CAP 1	F tL.tEr	dYŃŃŃŃ	lb	t.FŃŃt	StOP	ŃŃOdE	INPUt2	L.ZE-rD			t.ŃŃENU	
C.tESEt	GrAd 1	A2t	d.tYPE	oz	t tŃŃE	H.SHAPE	t tŃŃE	OUt 1	L.Pr tŃt			E.L t.b	
End	CAP2	L tGMt	S.tUt	lb;oz	P. t.d	ALt.t.P	C.SUNŃ	OUt2	L.UN t.t			t.L t.b	
	GrAd2	S.SAUEr	d.t tŃŃE	End	S. t.d	ALt.t	tEŃŃŃ	OUt3	L.FUNC			E.USEr	
	P.ZE-rD	A.OFF	A.t tŃŃE		End	ALt.t.2	End	OUt4	L.ŃŃOdE			t.USEr	
	P.UN t.t	L.tEY	F tLL			End		End	L.ŃŃENU			LEŃGt.t	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d tG t.t	
	ACCUNŃ								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.CL tCt												
	bP.S tG												
	C.S tGN												
	t.r.FUNC												
	t.r.AdJ												
	t.CŃt												
	t.NEŃt												
	PLWd.EN												
	PLWd												
	End												

#### Poznámky:

Některé režimy/jednotky nemusí být k dispozici ve všech modelech.

Když je **zapnuto** LEGAL for TRADE (přepínač zámku je v uzamčené poloze), bude nastavení nabídky ovlivněno takto:

- Kalibrace (C. A. L) menu není přístupné.
- Nastavení nulového rozsahu je uzamčeno na 2 %.
- Stabilní nastavení rozsahu je uzamčeno na 1 d.
- Nastavení automatického sledování je uzamčeno na 0,5 d.
- Filtr a jednotky jsou uzamčeny na jejich aktuálním nastavení.
- Stabilní nastavení je pouze uzamčeno, aby bylo **zapnuto**.
- Automatický tisk/nepřetržitý je zakázán.
- Lb; oz jednotka je uzamčena.

## 4. ÚDRŽBA

**UPOZORNĚNÍ: PŘED ČIŠTĚNÍM ODPOJTE PŘÍSTROJ OD NAPÁJENÍ.**

### 4.1 Čištění



**VAROVÁNÍ:** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před čištěním odpojte zařízení od napájení.

Ujistěte se, že do vnitřku přístroje nevnikne žádná kapalina.



**POZOR:** Nepoužívejte rozpouštědla, chemikálie, amoniak nebo abrazivní čisticí prostředky.

Kryt může být v případě potřeby vyčištěn hadříkem navlhčeným jemným čisticím prostředkem.

#### 4.1.1 Čištění pro model i-DT61PW

- Kryt může být v případě potřeby vyčištěn hadříkem navlhčeným jemným čisticím prostředkem.
- K čištění krytu nebo ovládacího panelu nepoužívejte rozpouštědla, chemikálie, alkohol, amoniak nebo brusiva.

#### 4.1.2 Čištění pro model i-DT61XWE

- Pro nerezový kryt indikátoru použijte schválené čisticí roztoky a opláchněte vodou. Důkladně osušte.
- K čištění ovládacího panelu nepoužívejte rozpouštědla, chemikálie, alkohol, amoniak nebo brusiva.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

### Materiály

Kryt I-DT61XWE: nerezová ocel 316

Kryt I-Dt61pw: Polykarbonát (PC)

Okno displeje: Polykarbonát (PC)

Klávesnice: Polykarbonát (PC)

### Hodnocení vybavení:

Pouze pro vnitřní použití

Nadmořská výška: 2000 m

Provozní teplota: -10 °C až +40 °C

Vlhkost: maximální relativní vlhkost 80 % při teplotách do 31 °C lineárně klesající na 50 % relativní vlhkosti při 40°C.

Elektrické napájení: 100-240V~, 0,5 A, 50/60 Hz (i-DT61PW); 6 x d alkalická baterie (i-DT61XWE).

Kolísání napětí: Kolísání síťového napájecího napětí do ±10 % jmenovitého napětí.

Kategorie přepětí II

(Kategorie instalace):





Stupeň znečištění: 2

**TABULKA 1 SPECIFIKACE**

Model Indikátoru	i-DT61PW	i-DT61XWE
Maximální zobrazené rozlišení		1:75000
Maximální schválené rozlišení		1:10000
Maximální rozlišení počítání		1:1500000

## 6. SOULAD

Dodržování následujících norem je uvedeno odpovídající značkou na výrobku.

Značka	Standard
	Tento výrobek splňuje platné harmonizované normy směrnic EU 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) a 2014/31/EU (NAWI). Prohlášení o shodě EU je k dispozici online na adrese <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> .
	Tento výrobek je v souladu se směrnicí EU 2012/19/EU (WEEE) a 2006/66/EC (baterie). Tento výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy na sběrném místě určeném pro elektrická a elektronická zařízení. Pokyny k likvidaci v Evropě naleznete v části <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> .
	EN 61326-1
	UL Std. č. 61010-1 CAN/CSA-C22. 2 č. 61010-1

### Prohlášení o shodě ISED Canada:

Tento digitální přístroj třídy B je v souladu s kanadským ICES-003.

### Registrace ISO 9001

Systém řízení výroby tohoto výrobku je certifikován podle normy ISO 9001.





# 1. BEVEZETÉS

Ebben az útmutatóban az i-DT61PW és az i-DT61XWE kijelzők beszerelési, kezelési és karbantartási utasításait találhatja. A beszerelés és a használat előtt kérjük, olvassa végig ezt az útmutatót.

## 1.1. Biztonsági figyelmeztetések



**VIGYÁZAT:** A berendezés beszerelése, csatlakoztatása vagy szerelése előtt olvassa végig a biztonsági figyelmeztetéseket. Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása személyes sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

- Mielőtt az áramellátásra csatlakoztatná ellenőrizze, hogy a váltóáramú adapter bemenő feszültségtartomány és a csatlakozó típusa alkalmasak-e a helyi váltóáramú hálózati áramforráshoz.
- A berendezést ne helyezze el úgy, hogy a hálózati csatlakozó nehezen elérhető legyen.
- Az elektromos csatlakozót csak egy megfelelő, földelt konnektorba csatlakoztassa.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos vezeték ne legyen útban, és abban ne lehessen elbotlani.
- A berendezést csak az ebben az útmutatóban leírt környezeti feltételek közt működtesse.
- A berendezés csak beltéri használatra alkalmas.
- Ne használja a berendezést nyirkos, veszélyes vagy instabil környezetben.
- Ne fordítsa a berendezést a platformmal lefelé.
- Csak jóváhagyott tartozékokat és kiegészítőket használjon.
- Tisztítás előtt húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- A javítást csak erre jogosult szakember végezheti.



**FIGYELEM:** Soha ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben! Az eszköz borítása nem gázbiztos. (Robbanásveszély szikrák keletkezése által, korrózió a gázok bejutása által).



**FIGYELMEZTETÉS:** A burkolaton belül áramütés veszélye áll fenn. A burkolatot kizárólag arra jogosult, képzett szakember nyithatja fel. A felnyitás előtt szüntesse meg az egység elektromos csatlakozásait.



Tilos az eltérő típusú vagy eltérő értékekkel rendelkező biztosíték használata, illetve a biztosíték áthidalása vagy söntölése, mert ezek veszélyeztetik az Ön biztonságát és a berendezés sérüléséhez vezethetnek!

## 1.2. Relé opció - Biztonsági figyelmeztetések

A berendezés opcionálisan diszkrét I/O modullal is rendelkezhet. Ez az opció lehetővé teszi a kijelző számára más eszközök vezérlését.

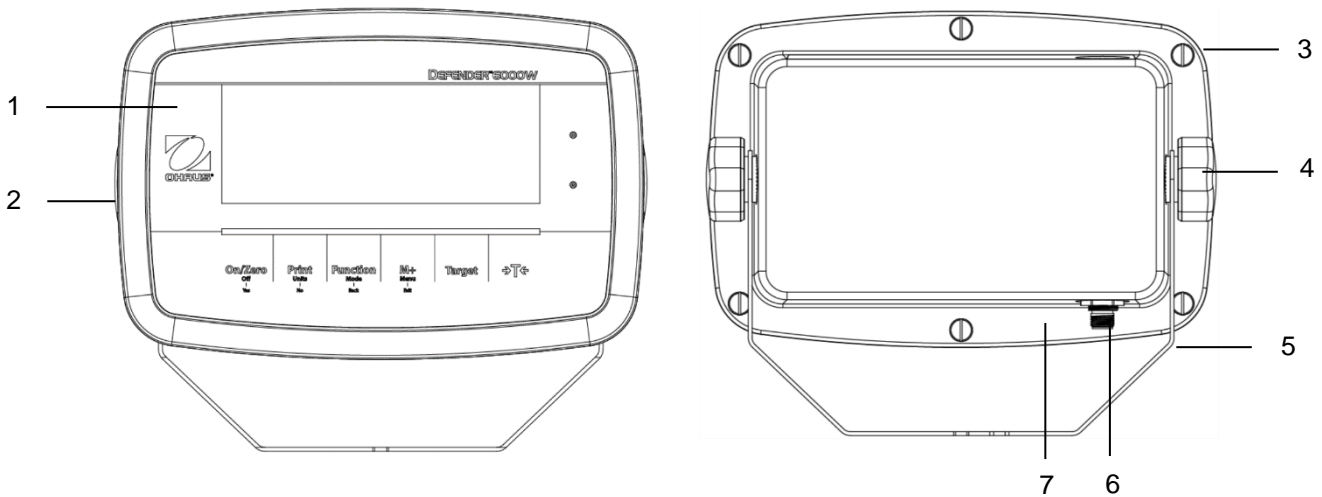


**VIGYÁZAT: ÁRAMÜTÉSVESZÉLY. JAVÍTÁS VAGY A BELSŐ CSATLAKOZTATÁSOK ELVÉGZÉSE ELŐTT SZÜNTESSE MEG A KIJELZŐ ÖSSZES ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSÁT. A BURKOLATOT KIZÁRÓLAG ARRÁ JOGOSULT, KÉPZETT SZEMÉLYZET NYITHATJA FEL, PÉLDÁUL EGY VILLANYSZERELŐ MŰSERÉSZ.**

A relé termináljainak csatlakoztatása előtt áramtalanítsa a rendszert. Ha a rendszer opcionális tölthető akkumulátor-rendszerrel rendelkezik, ügyeljen arra, hogy az **On/Zero Off** gomb segítségével teljesen kikapcsolja a rendszert az AC csatlakozó kihúzását követően.

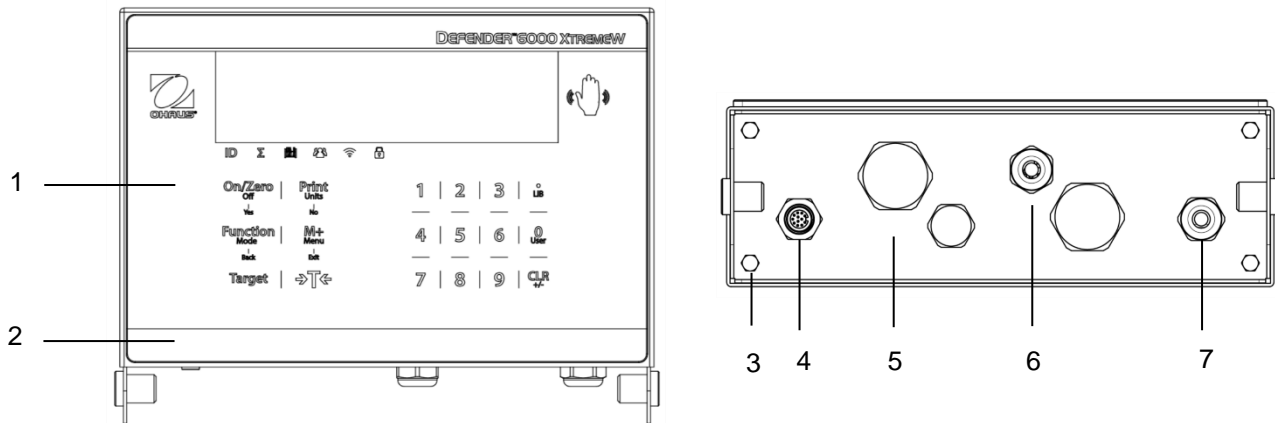
További részletes összeszerelési útmutatókat a diszkrét I/O készletében kap a vásárláskor.

### 1.3. Részegységek és kezelőszervek áttekintése



1-1 ábra i-DT61PW kijelző

Egység	Leírás
1	Kezelőpanel
2	Elülső borítás
3	Csavarok (6)
4	Állítógombok (2)
5	Szerelőtartó
6	A súlymérő cella csatlakozója
7	Hátsó burkolat



1-2 ábra i-DT61XWE kijelző

Egység	Leírás
1	Kezelőpanel
2	Elülső borítás
3	Csavarok (4)
4	A súlymérő cella csatlakozója
5	Hátsó burkolat
6	Opcionális feszültségmentesítő
7	Elektromos vezeték

## 1.4. Szabályozó funkciók



i-DT61PW Kezelőpanel




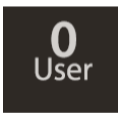

i-DT61XWE Kezelőpanel


Gomb	On/Zero Off   Yes	Print Units   No	Function Mode   Back	M+ Menu   Exit	Target	→T←
Elsődleges funkció (Rövid megnyomás)	<b>On/Zero</b> Ha a terminál ki van kapcsolva, a megnyomással bekapcsolja;  Ha a terminál be van kapcsolva, a megnyomással megadhatja a zéró pontot	<b>Print</b> Az aktuális érték a kiválasztott COM aljzatra küldi, ha az AUTOPRINT le van tiltva.	<b>Funktion</b> Egy alkalmazási üzemmód elindítása.	<b>M+</b> Összegyűjti a súly adatait, vagy kijelzi az összegyűjtött adatokat, amikor a tálcán nincs teher.	<b>Target</b> Megadja a korlát alatti/feletti adatot az ellenőrzéshez.	<b>Tára</b> Beír vagy töröl egy tara értéket;  Ha az összegyűjtött adatok láthatók, a kitörlésükhöz nyomja meg ezt a gombot.
Másodlagos funkció (Hosszú megnyomás)	<b>Off</b> Ha a terminál be van kapcsolva, a megnyomással kikapcsolja.	<b>Mértékegységek</b> A súlymérés mértékegységének váltása.	<b>Mode</b> Az alkalmazás módjának váltása.	<b>Menu</b> Belépés a felhasználói menübe	<b>Target</b> Megadja a korlát alatti/feletti adatot az ellenőrzéshez.	<b>Tára</b> Kijelzi a burkolatsúlyt.
Menü funkció (Rövid megnyomás)	<b>Yes</b> A kijelző aktuális beállításának elfogadása	<b>No</b> Tovább lépés a következő menübe vagy menüelemre.  A kijelző aktuális beállításának elvetése és tovább lépés a következő elemre.	<b>Back</b> Visszalépés az előző menüelemre.	<b>Exit</b> Kilépés a felhasználói menüből.  A kalibrálási folyamat megszakítása.		

### Megjegyzések:

- Rövid megnyomás: nyomja meg 1 másodpercnél rövidebb ideig.
- Hosszú megnyomás: tartsa lenyomva 2 másodpercnél hosszabb ideig.

## Számillentyűzet (i-DT61XWE)

				
Elsődleges funkció (Rövid megnyomás)	<b>1-9</b> Számok bevitelle a kijelzőn.	.	<b>0</b> 0 számérték bevitelle a kijelzőn.	<b>CLR</b> A beírt érték törlése. Kitörli a létező APW-t.  Ha az összegyűjtött adatok láthatók, a kitörlésükhöz nyomja meg ezt a gombot.
Másodlagos funkció (Hosszú megnyomás)		<b>LIB</b> A könyvtár elemeinek keresése számgombokkal.	<b>User</b> Felhasználók keresése számgombokkal.	<b>+/-</b> Keresés negatív és pozitív értékek között.

**Megjegyzés:** az i-DT61XWE modellnél a **Tare** és a **CLR** gomb három másodpercig történő nyomva tartása lezárja az összes gombot. A gombok feloldásához ismétlje meg a műveletet. Amikor a gombok zárolva vannak, a  ikon lesz látható.

## 2. ÖSSZESZERELÉS

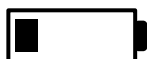
### 2.1. Külső csatlakozások

#### 2.1.1. Mérleg teherfelvevője csatlakozóval

Az Ohaus csatlakozóval ellátott teherfelvevői összekapcsolhatóak a külső súlymérő cella csatlakozójával. A csatlakoztatáshoz dugja rá a teherfelvevő csatlakozóját a külső cella csatlakozójára. Ezután fordítsa el a teherfelvevő csatlakozógyűrűjét az óramutató járásával megegyező irányban.

#### 2.1.2. Az i-DT61PW áramellátása

6 darab D méretű szárazelemmel. Az elemes működtetés alatt az elem szimbóluma jelzi az elem állapotát.



Elem 5%~25% maradt



Elem 25%~50% maradt



Elem 50%~75% maradt



Elem 75%~100% maradt

#### 2.1.3. AC (váltóáram) az i-DT61XWE számára

Csatlakoztassa a váltóáramú csatlakozót egy konnektorba.

#### 2.1.4. Kommunikációs interfészkábel az i-DT61PW számára

Csatlakoztassa az IR kommunikációs kábelt (P/N: 30572910) a kijelző elülső paneléhez, ügyelve arra, hogy az interfészkábel moduljának két bemenete illeszkedjen az elülső panelen található két csaphoz.



2-1 ábra

## 2.2. Belső csatlakozások

Egyes csatlakozásokhoz fel kell nyitni a burkolatot.

### 2.2.1 A burkolat felnyitása



**VIGYÁZAT: ÁRAMÜTÉSVESZÉLY. JAVÍTÁS VAGY A BELSŐ CSATLAKOZTATÁSOK ELVÉGZÉSE ELŐTT SZÜNTESSE MEG A KIJELEZŐ ÖSSZES ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSÁT. A BURKOLATOT KIZÁRÓLAG ARRÁ JOGOSULT, KÉPZETT SZEMÉLYZET NYITHATJA FEL, PÉLDÁUL EGY VILLANYSZERELŐ MŰSZERÉSZ.**

#### i-DT61PW

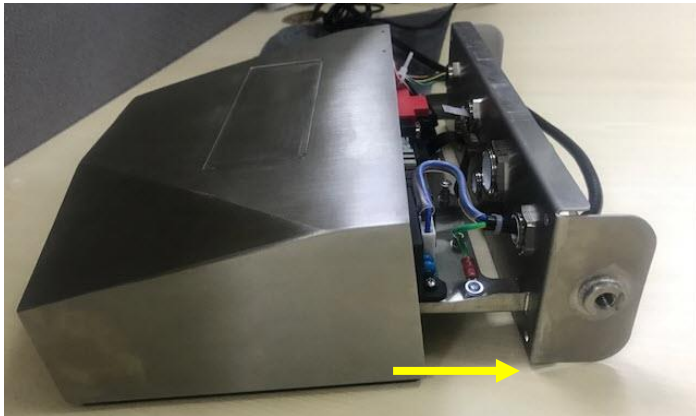
1. Csavarja ki a hat csillagcsavart a hátsó burkolatból.
2. Vegye le az elülső burkolatot. Ügyeljen arra, hogy ne tegye tönkre a belső csatlakozásokat.
3. Miután minden csatlakoztatást elvégzett, szerelje vissza az elülső burkolatot.

#### i-DT61XWE

1. Csavarja ki a négy darab hatlapfejű csavart a hátsó burkolatból.



2. Nyissa fel a burkolatot óvatosan a hátsó fedél hátrafelé történő húzásával.



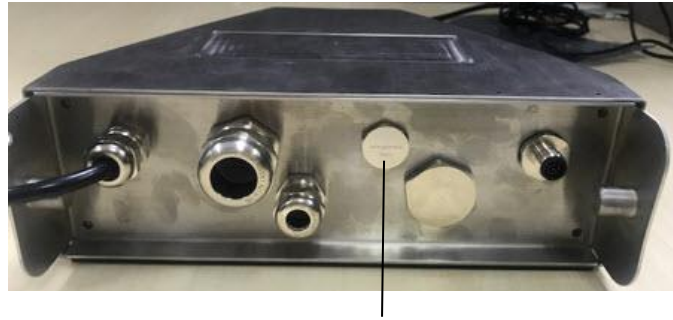
3. Miután minden csatlakoztatást elvégzett, szerelje vissza a hátsó burkolatot.

**Megjegyzés:** A vízzáró szigetelés biztosításához a csavarok megszorítását 2,5 N•m (20-25 in-lb) nyomatékkal végezze.

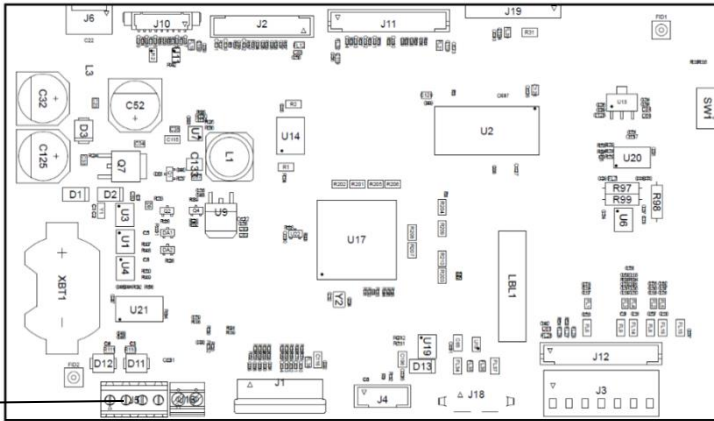
### 2.2.2 RS232 interfészkábel az i-DT61XWE számára

Vezesse át az RS232 kábelt a feszültségmentesítőn, majd kapcsolja rá az alaplap RS232 csatlakozójára. Szorítsa meg a feszültségmentesítőt a vízzáró szigetelés érdekében. Figyelje meg a 2-4 ábrát az RXD TXD és a GND soros port csatlakozójának az állásához.

**Megjegyzés:** A terminál borításának felnyitásához tekintse át a Burkolat felnyitása c. szakaszt.



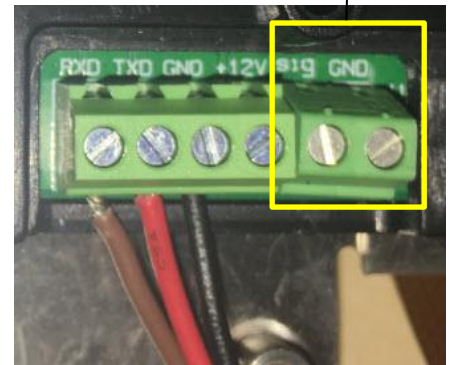
2-2 ábra  
Opcionális feszültségmentesítő



RS232  
csatlakozó

2-3 ábra RS232 csatlakozó az  
alaplapon

Diszkrét bemenet0



2-4 ábra  
RS232 csatlakozó

## 3. A MENÜ FELÉPÍTÉSE

Az i-DT61PW modellnél

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŰŰ.O.d.E	U.n. t.t	G.M.P	A.S.2.3.2	P.r. t.t	L.o.c.t	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	
SPAN	C.UN t	StAbLE	WJE tGH	kg	d.FŰŰt	bAUd	ASS tGN	L.ALL	
L INE	CAP	ZE-rD	COUNt	g	dAtE	PAR tEY	StAbLE	L.OFF	
GEO	GrAd	F tL tEr	A.OPt	lb	t.FŰŰt	StOP	ŰŰOdE	L.ZE-rD	
C.t.ESt	P.ZE-rD	A2t	PE-rCŰŰt	oz	t tŰŰŰE	H.SHAPE	t tŰŰŰE	L.Pr tnt	
End	P.UN t	b.L tGHt	dYŰŰŰŰŰŰ	lb;oz	P. t	ALt.P	C.SUNŰŰ	L.UN t	
	A.tArE	S.SAUEr	d.tYPE	End	S. t	ALt.t	tEŰŰŰP	L.ŰŰOdE	
	ACCUNŰŰ	A.OFF	d.t tŰŰŰE		End	ALt.2	End	L.ŰŰŰŰŰŰ	
	t.CŰŰt	P.SAUER	A.t tŰŰŰE			End		L.tArE	
	t.NEHE	End	End					L.tArGE	
	End							End	

Az i-DT61XWE modelhez

C.A.L	S.E.t.U.P	r.E.A.d	ŰŰ.O.d.E	U.n. t.t	G.M.P	A.S.2.3.2	P.r. t.t	t.O.	L.o.c.t	L. t.b	U.S.E.r	U.S.b	E.n.d
ZE-rD	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	rESEt	NEW	NEW	rESEt	
SPAN	C.UN t	StAbLE	WJE tGH	kg	d.FŰŰt	bAUd	ASS tGN	tYPE	L.ALL	Ed t	Ed t	tYPE	
L INE	rANGE	ZE-rD	PE-rCŰŰt	g	dAtE	PAR tEY	StAbLE	INPUt 1	L.OFF	End	End	E.ŰŰŰŰŰŰ	
GEO	CAP 1	F tL tEr	dYŰŰŰŰŰŰ	lb	t.FŰŰt	StOP	ŰŰOdE	INPUt 2	L.ZE-rD			t.ŰŰŰŰŰŰ	
C.t.ESt	GrAd 1	A2t	d.tYPE	oz	t tŰŰŰE	H.SHAPE	t tŰŰŰE	OUt 1	L.Pr tnt			E.L t	
End	CAP2	L tGHt	S.tUt	lb;oz	P. t	ALt.P	C.SUNŰŰ	OUt 2	L.UN t			t.L t	
	GrAd2	S.SAUEr	d.t tŰŰŰE	End	S. t	ALt.t	tEŰŰŰP	OUt 3	L.FUNt			E.USER	
	P.ZE-rD	A.OFF	A.t tŰŰŰE		End	ALt.2	End	OUt 4	L.ŰŰOdE			t.USER	
	P.UN t	L.FEY	F tLL			End		End	L.ŰŰŰŰŰŰ			LENGtH	
	A.tArE	End	End						L.tArE			S.d tG t	
	ACCUNŰŰ								L.tArGE				
	t.bEEP								End				
	t.CL tCt												
	bP.S tG												
	C.S tGN												
	t.FUNt												
	t.ArD												
	t.CŰŰt												
	t.NEHE												
	P.tJd.EN												
	P.tJd												
	End												

### Megjegyzések:

Egyes üzemmódok/mértékegységek nem találhatóak meg minden modellen.

Ha a LEGAL FOR TRADE az **ON** állásban van (a lezáró kapcsoló zárt állásban van), az a menü beállításait az alábbiak szerint befolyásolja:

- A kalibrálási (C.A.L) menü nem áll rendelkezésre.
- A zéró tartomány beállítása 2%-on zárva lesz.
- A stabil tartomány beállítása 1d értéken zárva lesz.
- Az Auto-Zero Tracking beállítás 0,5d értéken zárva lesz.
- A szűrő és a mértékegységek az aktuális értékeiken zárva lesznek.
- A Stable Only beállítás az **On** állásban marad.
- Az Auto Print/Continuous le lesz tiltva.
- Az Lb;oz mértékegységek zárva lesznek.

## 4. KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT: TISZTÍTÁS ELŐTT VÁLASSZA LE AZ EGYSÉGET AZ ÁRAMELLÁTÁSRÓL.

### 4.1 Tisztítás



**FIGYELEM:** Áramütésveszély. Tisztítás előtt húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.

Ügyeljen arra, hogy ne jusson folyadék az eszköz belsejébe.



**Figyelem:** Ne használjon oldószereket, erős vegyszereket, ammóniát vagy súrolószereket.

A borítást egy enyhén nedves ruhával és szükség szerint lágy tisztítószerrel tisztítsa.

#### 4.1.1 Az i-DT61PW modell tisztítása

- A borítást egy enyhén nedves ruhával és szükség szerint lágy tisztítószerrel tisztítsa.
- A burkolat vagy a kezelőpanel tisztításához ne használjon oldószereket, vegyi anyagokat, alkoholt, ammóniát és súrolószereket.

#### 4.1.2 Az i-DT61XWE modell tisztítása

- A rozsdamentes acél kijelző burkolatához használjon jóváhagyott tisztítóoldatokat, majd öblítse le vízzel. Törölje alaposan szárazra.
- A kezelőpanel tisztításához ne használjon oldószereket, vegyi anyagokat, alkoholt, ammóniát és súrolószereket.

## 5. MŰSZAKI ADATOK

### Anyagok

I-DT61XWE burkolat: rozsdamentes acél 316

I-DT61PW burkolat: polikarbonát (PC)

Kijelzőablak: polikarbonát (PC)

Billentyűzet: polikarbonát (PC)

### A berendezés adatai:

Csak beltéri használatra

Tengerszint feletti magasság: 2000m

Működési hőmérséklet: -10°C és 40°C között

Páratartalom: Maximális relatív páratartalom 80% legfeljebb 31 °C hőmérsékletig, mely lineárisan csökken 50%-os relatív páratartalomra 40°C-on.

Áramellátás: 100 - 240V~, 0,5A, 50/60Hz (i-DT61PW); 6 x D alkáli elem (i-DT61XWE).

Feszültségingadozások: A hálózati feszültség ingadozásai legfeljebb a névleges feszültség ±10%-a

Túlfeszültségi kategória (beszerelési kategória): II

Légszennyezettségi szint: 2





### 1. TÁBLÁZAT - TERMÉKJELLEMZŐK

Kijelzőmodell	i-DT61PW	i-DT61XWE
Maximális kijelzési felbontás		1:75,000
Maximális jóváhagyott felbontás		1:10,000
Maximális számolási felbontás		1:1 500 000



## 6. MEGFELELŐSÉG

A terméken található jelzések az alábbi szabványoknak való megfelelést jelzik.

Jelzés	Standard
	A termék megfelel a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC), 2014/35/EU (LVD) és a 2014/31/EU (NAWI) jelű uniós irányelvek alkalmazható harmonizált szabványainak. Az EU megfelelési nyilatkozat megtalálható online, a <a href="http://www.ohaus.com/ce">www.ohaus.com/ce</a> oldalon.
	A termék megfelel a 2012/19/EU (WEEE) és a 2006/66/EC (Elemek) uniós irányelveknek. A terméktől a helyi előírások szerint, az elektromos berendezések kijelölt gyűjtőpontján szabaduljon meg. Az Európára vonatkozó kiselejtezési utasítások megtalálhatóak a <a href="http://www.ohaus.com/weee">www.ohaus.com/weee</a> címen.
	EN 61326-1
	UL Std. No. 61010-1 CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1

### ISED Canada Megfelelési nyilatkozat:

Ez a B osztályú készülék megfelel az ICES-003 jelzésű kanadai szabványnak.

### ISO 9001 Regisztráció

A termék gyártásáért felelős kezelőrendszer ISO 9001 tanúsítvánnyal rendelkezik.







Ohaus Corporation  
7 Campus Drive  
Suite 310  
Parsippany, NJ 07054 USA  
Tel: +1 (973) 377-9000  
Fax: +1 (973) 944-7177

With offices worldwide / Con oficinas en todo el mundo / Avec des bureaux partout dans le monde /  
Mit Büros weltweit / Con uffici in tutto il mondo / Com escritórios em todo o mundo / Med kontor över hela världen /  
Met vestigingen wereldwijd / Med kontorer over hele verden / Biura na całym świecie / S kancelářiemi po celém  
světě / Irodákkal világszerte  
[www.ohaus.com](http://www.ohaus.com)



P/N 30572897 A © 2020 Ohaus Corporation, all rights reserved / todos los derechos reservados /  
tous droits réservés / alle Rechte vorbehalten / tutti i diritti riservati / todos os direitos reservados / Alla rättigheter  
förbehållna / alle rechten voorbehouden / alle rettigheder forbeholdes / wszelkie prawa zastrzeżone / všechna  
práva vyhrazena / Minden jog fenntartva